

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 28
Thursday, June 11, 2020

Third Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 28
le jeudi 11 juin 2020

Troisième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Thursday, June 11, 2020

Statements of Condolence and Congratulation.....	1
Statements by Members	7
Oral Questions	
Collective Bargaining	12
Indigenous Peoples	13
Coronavirus.....	15
Federal Infrastructure Program	17
Municipalities	19
Government Services	21
Communications	22
Coronavirus.....	23
Housing.....	24
Education	25
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	26
Bills—Introduction and First Reading	
No. 50, <i>An Act to Amend the Elections Act</i>	
No. 51, <i>An Act to Amend the Industrial Relations Act</i>	
First Reading	27
Notices of Motion.....	28
Notice of Opposition Members' Business.....	29
Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	29
Motion 44	29
Debate on Motion	30
Point of Order	46
Debate on Motion	47
Point of Order	61
Debate on Motion	62
Motion Carried.....	75
Motion 41	75
Debate on Motion	76
Proposed Amendment.....	85
Debate on Proposed Amendment.....	85

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 11 juin 2020

Déclarations de condoléances et de félicitations	1
Déclarations de députés.....	7
Questions orales	
Négociations collectives	12
Peuples autochtones	13
Coronavirus.....	15
Programme fédéral d'infrastructures	17
Municipalités	19
Services gouvernementaux	21
Communications	22
Coronavirus.....	23
Habitation	24
Éducation	25
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique....	26
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N° 50, <i>Loi modifiant la Loi électorale</i>	
N° 51, <i>Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles</i>	
Première lecture.....	27
Avis de motion	28
Avis d'affaires émanant de l'opposition.....	29
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	29
Motion 44	29
Débat sur la motion.....	30
Rappel au Règlement	46
Débat sur la motion.....	47
Rappel au Règlement	61
Débat sur la motion.....	62
Adoption de la motion	75
Motion 41	75
Débat sur la motion.....	76
Amendement proposé	85
Débat sur l'amendement proposé.....	85

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(IND)	Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*

(IND) *Independent*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PA) *People's Alliance of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 59^e législature, 2019-2020
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(IND)	Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*
(IND) *Indépendant*
(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*
(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*
(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre
responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du
Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

[Translation / Traduction]

Jour de séance 28

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 11 juin 2020

Daily Sitting 28

Assembly Chamber,
Thursday, June 11, 2020.

12:04

(La séance est ouverte à 12 h 4 sous la présidence de l'hon. M. Guitard.

(The House met at 12:04 p.m., with Hon. Mr. Guitard, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. Bourque : À sa résidence, à Bouctouche, le samedi 11 avril 2020, Elmo Bastarache, mari d'Andréa (Poirier) Bastarache, est décédé paisiblement à l'âge de 77 ans. Né à Bouctouche, il était le fils de feu Tilmon et de feu Marie Bastarache.

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Bourque: Elmo Bastarache, husband of Andréa (Poirier) Bastarache, passed away peacefully at his home in Bouctouche on Saturday, April 11, 2020, at the age of 77. Born in Bouctouche, he was the son of the late Tilmon and the late Marie Bastarache.

J'offre mes sincères condoléances à sa femme, Andréa ; à ses trois enfants, Elda Bastarache (Maurice), Elmo Jr (Gisèle) et Denis, tous de Bouctouche ; à ses trois petits-enfants, Stéphane (Rachel), Sylvie (Joël) et Jérémie, ainsi qu'à ses deux arrière-petits-enfants, Ariel et Mika.

I offer my sincere condolences to his wife, Andréa, his three children, Elda Bastarache (Maurice), Elmo Jr. (Gisèle), and Denis, all of Bouctouche, his three grandchildren, Stéphane (Rachel), Sylvie (Joël), and Jérémie, as well as his two great-grandchildren, Ariel and Mika.

Je pense à ses quatre sœurs, Rose-Mai Guimond, de Bouctouche, Fernande Henrie, de Gardner (Massachusetts), Jacqueline Jaillet (Raymond), de Saint-Edouard-de-Kent, et Linda Allain (Danny), de Dieppe ; à son frère, Achille (Anne-Marie), de Bouctouche, et à tous ses neveux et nièces. Elmo a été précédé dans la tombe par une sœur, Bernice, et par un frère, Normand.

I am thinking of his four sisters, Rose-Mai Guimond, of Bouctouche, Fernande Henrie, of Gardner (Massachusetts), Jacqueline Jaillet (Raymond), of Saint-Edouard-de-Kent, and Linda Allain (Danny), of Dieppe, his brother, Achille (Anne-Marie), of Bouctouche, and all of his nephews and nieces. Elmo was predeceased by a sister, Bernice, and a brother, Normand.

Elmo était très connu et aimé dans la région de Bouctouche. Il était très sociable et il adorait rencontrer les gens et leur raconter des histoires et des blagues du coin. Il était un ardent partisan du Parti libéral. Je lui suis énormément reconnaissant de son aide et de son appui. Repose en paix, cher Elmo.

Elmo was well known and liked in the Bouctouche region. He was very sociable, and he loved meeting people and telling them local stories and jokes. He was a passionate supporter of the Liberal Party. I am extremely grateful to him for his help and support. Rest in peace, Elmo.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I stand in the House to offer my condolences to the family and friends of Maurice Corbett of Fredericton, who passed away on May 28, at the Oromocto hospital, at the age of 86. Mr. Corbett was born in Johnville, where he lived for most of his life with his wife Rita Corbett who predeceased him.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre pour présenter mes condoléances à la famille et aux amis de Maurice Corbett, de Fredericton, qui est décédé à l'hôpital d'Oromocto le 28 mai à l'âge de 86 ans. M. Corbett est né à Johnville, où il a demeuré la majeure partie de sa vie en compagnie de son épouse, Rita Corbett, qui l'a précédé dans la tombe.

He is survived by his children, Cecilia and Lois of Fredericton; Monica of Kingston, Ontario; and Jim of Seoul, South Korea. In addition, he is survived by his sister Cecilia of Fredericton and brothers, Alvin of St. Stephen and Louis of Woodstock, as well as many, many nieces and nephews. Many of those nieces and nephews will fondly recall many summer visits at Maurice and Rita's farm in Johnville where he and Rita continued to live until her death.

He had a lifelong love of politics and was active and engaged for many, many years. A faithful Catholic, he attended the parish church of St. John the Evangelist and then, more recently, St. Dunstan's during his latter years here in Fredericton. He was honoured to be a member of the local Knights of Columbus and to serve a term as Grand Knight.

Maurice was a special man. I invite all members of the House to join me in expressing condolences to Maurice Corbett's family. Thank you.

Mr. Austin: Peacefully at the Sussex Health Centre, surrounded by her parents, Ava Jane Maureen Boudreau went to be with Jesus on April 25, 2020. Ava was born in Moncton, New Brunswick, on June 13, 2014, daughter of Lindsay Fairweather and Kelly Boudreau.

Ava was a wild-hearted, free-spirited little girl, and would not settle if she did not get her own way. She did not love just a few people. She loved everyone. Ava lived life to the fullest and enjoyed nearly every single moment—from swinging on swings, climbing monkey bars, flipping on trampolines to playing in running water, running through fields, going hunting and fishing, and collecting bugs, worms, salamanders, and all crawly creatures. She loved to eat, sing, dance, and ask every possible question imaginable. She rarely walked, but you could often find her running or skipping. She grew into a compassionate and apologetic little girl. She gave the best and strongest hugs and did not just love a little bit. She loved to infinity because that is never-ending. Ava is now eternally enjoying the beauty of heaven with our Lord and Saviour.

M. Corbett laisse dans le deuil ses enfants, Cecilia et Lois, de Fredericton ; Monica, de Kingston, en Ontario ; Jim, de Séoul, en Corée du Sud. En outre, il laisse dans le deuil sa soeur Cecilia, de Fredericton, ses frères, Alvin, de St. Stephen, et Louis, de Woodstock, ainsi que de très nombreux neveux et nièces. Bon nombre de ces nièces et neveux se rappellent avec émotion leurs nombreuses visites estivales à la ferme de Maurice et Rita, à Johnville, où ils ont continué d'habiter jusqu'au décès de cette dernière.

M. Corbett était passionné depuis toujours de politique et il y a été actif et engagé pendant de très nombreuses années. En tant que catholique fidèle, il a fréquenté l'église paroissiale St. John the Evangelist et puis, plus récemment, l'église St. Dunstan's pendant ses dernières années de vie à Fredericton. Il a été honoré d'être un membre de la section locale des Chevaliers de Colomb et de servir un mandat à titre de grand chevalier.

Maurice était un homme spécial. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille de Maurice Corbett. Merci.

M. Austin : Paisiblement au Centre de santé de Sussex, entourée de ses parents, Ava Jane Maureen Boudreau est partie rejoindre Jésus le 25 avril 2020. Ava est née à Moncton, au Nouveau-Brunswick, le 13 juin 2014 ; elle était la fille de Lindsay Fairweather et de Kelly Boudreau.

Ava était une petite fille libre d'esprit à l'âme indomptable qui n'abandonnait pas tant qu'elle n'arrivait pas à ses fins. Elle n'aimait pas que quelques personnes. Elle aimait tout le monde. Ava a pleinement vécu sa vie et a profité de presque chaque instant — qu'il s'agisse de se balancer sur une balançoire, de grimper sur les barres de suspension, de faire des culbutes sur le trampoline ou de jouer dans l'eau courante, de courir à travers champs, d'aller à la chasse et à la pêche et de collectionner des insectes, des vers de terre, des salamandres et toutes sortes de bestioles. Elle aimait manger, chanter, danser et poser toutes les questions inimaginables. Rarement elle marchait, mais on pouvait souvent la voir courir ou sauter. Elle est devenue une petite fille compatissante et pleine de sollicitude. Elle donnait les plus forts et les meilleurs câlins et n'aimait pas à moitié. Elle aimait à l'infini parce que l'amour est sans fin. Ava profite maintenant éternellement de la beauté du paradis auprès de notre Seigneur et Sauveur.

12:10

Mr. Harvey: Thank you Mr. Speaker. I need a couple extra seconds.

Mr. Speaker, the death of Janice Isabell Yorke of Gordonsville occurred on May 14, 2020, at the Upper River Valley Hospital in Waterville. Born on January 23, 1962, Janice was the daughter of the late Bruce and Edna (White) Harvey. Janice was also predeceased by her two siblings, Jimmy Harvey and Lily Cullins, as well as her mother-in-law, Theresa Yorke.

Janice is survived by her loving husband of 36 years, Brent; two children, Adam Yorke (Jody) and Jessica Yorke; two grandchildren, Emma and Patrick; siblings Mary DeMerchant (Calvin), Fred Harvey, Betty Briggs, Billy Harvey (Sandie), Elaine Rogers (Lawrence), and John Harvey; brother-in-law Carl Cullins (Eleanor); sisters-in-law Viola (Harvey) Walton (David), Leona Harvey (Weldon Wright), Elaine Brennan, Alexis Whittaker (Tim), Lori Delong, and Leah Rioux (Stephane); and in-laws Ernie and Linda Perkins. Janice has a large extended family with many nieces and nephews who loved her very much and whom she loved to spend time with.

Janice worked at the River View Manor in Bath until she was diagnosed with cancer. She was a member of the Mount Pleasant Women's Institute. She was the baby sister in her family and was spoiled by her older siblings throughout her whole childhood. She was a sports lover and a huge fan of the Toronto Blue Jays and the Toronto Raptors. She loved music and being with friends and family. She loved to cook and loved her grandchildren tremendously. She was funny with her quick wit and kind with her loving and generous heart, but also had a feisty side.

Janice was diagnosed with brain cancer two years ago and handled her illness with complete grace and a positive and strong-willed attitude. Janice will be missed by everyone who knew and loved her. I ask all members of the Legislative Assembly to join me in expressing our condolences to her family.

M. D. Landry : Monsieur le président, j'aurai moi aussi besoin de quelques secondes de plus, ou peut-être même d'une minute de plus.

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. J'ai besoin de quelques secondes de plus.

Monsieur le président, le décès de Janice Isabell Yorke, de Gordonsville, est survenu le 14 mai 2020 à l'Hôpital du Haut de la Vallée, à Waterville. Née le 23 janvier 1962, Janice était la fille de feu Bruce et de Edna (White) Harvey. Janice a aussi été précédée dans la tombe par son frère Jimmy Harvey et sa soeur Lily Cullins, ainsi que par sa belle-mère, Theresa Yorke.

Janice laisse dans le deuil son tendre époux depuis 36 ans, Brent ; deux enfants, Adam Yorke (Jody) et Jessica Yorke ; deux petits-enfants, Emma et Patrick ; ses frères et soeurs, Mary DeMerchant (Calvin), Fred Harvey, Betty Briggs, Billy Harvey (Sandie), Elaine Rogers (Lawrence) et John Harvey ; son beau-frère, Carl Cullins (Eleanor) ; ses belles-soeurs, Viola (Harvey) Walton (David), Leona Harvey (Weldon Wright), Elaine Brennan, Alexis Whittaker (Tim), Lori Delong et Leah Rioux (Stephane) ; ses beaux-parents, Ernie et Linda Perkins. Janice avait une famille élargie nombreuse qui comptait de nombreux neveux et nièces ; ceux-ci l'aimaient beaucoup et elle adorait passer du temps avec eux.

Avant de recevoir un diagnostic de cancer, Janice a travaillé au River View Manor, à Bath. Elle était membre du Mount Pleasant Women's Institute. Elle était la dernière de sa famille et a été gâtée par ses grands frères et soeurs pendant toute son enfance. Elle aimait les sports et était une grande admiratrice des Blue Jays de Toronto et des Raptors de Toronto. Elle aimait la musique et être en compagnie de ses amis et de sa famille. Elle aimait cuisiner et aimait énormément ses petits-enfants. Elle était drôle et gentille, car elle faisait preuve de vivacité d'esprit, d'amour et de générosité, mais avait aussi un côté fougueux.

Janice a reçu un diagnostic de cancer du cerveau il y a deux ans et a géré sa maladie avec une grâce absolue et une attitude positive et résolue. Janice manquera à tout le monde qui la connaissait et qui l'aimait. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à sa famille.

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, I, too, will need a few extra seconds or maybe even an extra minute.

C'est avec une très grande tristesse que, avec la complicité de la famille, j'annonce le décès de Richard Losier. M. Losier était un grand bâtisseur et un mentor du monde des affaires de la Péninsule acadienne. Il a succombé à un cancer, le 9 juin 2020, à l'âge de 84 ans. Né à Tilley Road, en 1936, au sein d'une famille de 26 enfants, il a quitté le foyer familial à 17 ans pour les mines de fer du nord du Québec. Il est revenu dans sa région natale en 1966.

M. Losier est largement connu comme l'un des fondateurs de St. Isidore Asphalte. Fondée en 1968, il s'agit d'une importante entreprise familiale de construction dans la Péninsule acadienne. Au fil des ans et de sa croissance, l'entreprise est passée de 14 à plus de 200 employés. Elle est devenue une grande compagnie reconnue et respectée.

Toutefois, la contribution de M. Losier au monde des affaires ne se limite pas à St. Isidore Asphalte. En effet, il a fait ses débuts dans le monde des affaires avec la station-service Esso, à Sheila. Il a aussi fondé de nombreuses entreprises, telles que St. Isidore Ready Mix, l'Imprimerie du Quai, la Librairie Le Bouquin et Atlantic Reproduction, connue sous le nom de Fournitures industrielles JSR.

M. Losier était également reconnu pour son caractère philanthropique et pour sa grande générosité. À cet égard, il a œuvré et il a contribué à plusieurs organismes de charité communautaires. Ainsi, il était le fondateur du programme Succès jeunesse – Péninsule acadienne. En conformité avec ses valeurs en matière d'éducation, il était l'homme derrière la Fondation Alice et Lionel Breau, qui a aidé plus de 1 000 étudiants et étudiantes au cours des 30 dernières années par l'entremise de bourses d'études postsecondaires. Il a doté l'Université de Moncton d'un fonds permanent de bourses d'études qui contribue aussi à l'éducation postsecondaire. Il a été coprésident de la campagne de financement des Amis de l'Hôpital de Tracadie. Il a fondé le Club de curling Tracadie-Sheila et en a été le président. Plus récemment, M. Losier travaillait à la création d'un foyer de soins dans la collectivité de Saint-Isidore. C'est un projet qui lui tenait à cœur.

Un tel parcours dans le monde des affaires s'accompagne de plusieurs témoignages de reconnaissance au fil des ans. Ainsi, M. Losier a été le récipiendaire de nombreux prix et distinctions. Entre autres, en 2012, il a reçu un doctorat *honoris causa* en administration des affaires. En 2007, il a reçu l'un des prix nationaux des Lauriers de la PME dans la

It is with great sadness that, with the permission of the family, I announce the passing of Richard Losier. Mr. Losier was a great builder and mentor in the Acadian Peninsula business community. He succumbed to cancer on June 9, 2020, at the age of 84. Born in Tilley Road in 1936 to a family of 26 children, he left the family home at 17 years of age for the iron mines in northern Quebec. He returned to his native region in 1966.

Mr. Losier is widely known as one of the founders of St. Isidore Asphalte. Founded in 1968, it is a large family construction business in the Acadian Peninsula. Over the years, as it continued to grow, the business went from 14 to over 200 employees. It has become a large, recognized, and respected company.

However, Mr. Losier's contribution to the business world is not limited to St. Isidore Asphalte. In fact, he made his debut in business with the Esso service station in Sheila. He also founded many businesses, such as St. Isidore Ready Mix, Imprimerie du Quai, Librairie Le Bouquin, and Atlantic Reproduction, known as JSR Industrial Supplies.

Mr. Losier was also known for his philanthropic nature and his great generosity. In this regard, he was active in and contributed to a number of community charities. For instance, he founded the Succès jeunesse—Péninsule acadienne program. In keeping with his educational values, he was the man behind the Fondation Alice et Lionel Breau, which helped over 1 000 students over the last 30 years by providing them with postsecondary scholarships. He endowed a permanent scholarship fund at the Université de Moncton, which also contributes to postsecondary education. He cochaired the Les Amis de l'Hôpital de Tracadie fundraising campaign. He founded the Club de Curling Tracadie-Sheila and served as its president. More recently, Mr. Losier worked on establishing a nursing home in the community of Saint-Isidore. This is a project that was very dear to him.

His involvement in business was recognized a number of times over the years. Mr. Losier received many awards and distinctions. For example, in 2012, he received an honorary doctorate in business administration. In 2007, he received a national Lauriers de la PME award in the processing business category. He was also appointed to the Tracadie hall

catégorie des entreprises de transformation. Il a aussi été nommé membre du temple de la renommée de la ville de Tracadie en tant que bâtisseur. Il a reçu le prix de reconnaissance du gala d'excellence de la Chambre de commerce du Grand Tracadie-Sheila et le prix Horace-Viau du Club Richelieu Tracadie.

12:15

Au-delà de ses réalisations professionnelles, M. Losier sera particulièrement salué par la collectivité pour ses grandes valeurs. Il a su apporter des valeurs qui resteront imprégnées dans la vie de chacun. On se souviendra de lui pour sa grande générosité, pour son intégrité, pour sa détermination, pour son respect envers les autres et surtout pour ses valeurs familiales. Homme d'une grande sagesse dont la passion des affaires était contagieuse, il a su transmettre cette passion à sa famille, et ses enfants en sont très fiers.

Le départ de M. Losier laisse un grand vide dans la collectivité, et il demeure difficile d'expliquer à quel point il était un grand homme, car sa grandeur ne se définit pas par toutes ses nombreuses réalisations, mais par la personne qu'il était dans tous ces aspects. Monsieur le président, j'ai très bien connu M. Losier, et ce que je viens de lire sur sa vie ne reflète que partiellement la grandeur de cette personne.

Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à la famille de Richard Losier. Merci.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'ai l'honneur de me lever à la Chambre aujourd'hui pour féliciter les finissants et finissantes de nos écoles secondaires du Nouveau-Brunswick. J'aimerais tout particulièrement mettre en lumière les élèves de l'École Mgr Marcel-François-Richard, de l'école Étoile de l'Acadie et de Bonar Law Memorial School.

L'éducation est l'histoire d'une vie. Vous continuerez d'acquérir des outils et des expériences de vie, car la fin des études secondaires n'est pas une fin en soi ; c'est le début d'une nouvelle aventure. Continuez à être curieux et à suivre vos passions. L'écrivain français Georges Roditi a écrit dans *L'esprit de perfection* : « Les nomades ne créent rien et les sédentaires sont trop sages. Pour une grande œuvre, il faut un aventurier qui reste à la maison. » Si je peux me permettre un souhait, c'est qu'un jour, lorsque vous serez prêts, vous reviendrez dans Kent-Nord participer à l'émancipation de notre belle région.

of fame as a builder. He received a recognition award during the Gala d'excellence held by the Chambre de commerce du Grand Tracadie-Sheila and the Horace-Viau award from Club Richelieu Tracadie.

Beyond his professional accomplishments, Mr. Losier will be especially remembered by the community for his great values. His values will live on in everyone's lives. He will be remembered for his great generosity, his integrity, his determination, his respect for others, and especially his family values. He was a man of great wisdom whose passion for business was contagious, and he managed to pass that passion on to his family; his children are very proud of that.

Mr. Losier's departure leaves a great void in the community, and it's still difficult to explain what a great man he was, as his greatness wasn't defined by his many accomplishments but by the person he was in all these ways. Mr. Speaker, I knew Mr. Losier really well, and what I just read about his life only partially reflects his greatness.

I ask all members to join me in offering our sincerest condolences to the family of Richard Losier. Thank you.

Mr. K. Arseneau : Thank you, Mr. Speaker. I'm honoured to rise in the House today to congratulate our New Brunswick high school graduates. I would especially like to recognize the students of École Mgr-Marcel-François-Richard, Étoile de l'Acadie school, and Bonar Law Memorial School.

Education is a lifelong endeavour. You will continue to acquire tools and life experiences, because finishing high school is not an end in itself but the beginning of a new adventure. Continue to be curious and to follow your passions. The French writer Georges Roditi wrote in *The Spirit of Perfection*: Nomads don't create anything, and sedentary people are too well-behaved; creating a great body of work takes an adventurer who stays at home. If I can allow myself one wish, it's that, one day, when you're ready, you will return to Kent North to participate in the emancipation of our great region.

J'invite donc mes collègues parlementaires à se joindre à moi pour féliciter tous les finissants et finissantes de l'année 2020 et pour remercier tout le personnel de nos écoles, qui travaille avec passion et dévouement.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. J'aimerais souhaiter un joyeux anniversaire à ma tante, Annie Guimond, qui a fêté son 100^e anniversaire. Elle vit actuellement dans un établissement de soins assistés à Saint-Louis de Kent. Elle a grandi à Guimond-Village, qui fait partie de Kouchibouguac. Elle a acheté l'ancienne école qu'elle a fréquentée et l'a rénovée. C'était sa maison jusqu'à son déménagement au Foyer Bois-Joli, l'année dernière.

Annie est la dernière membre restante d'une famille de 10 enfants. Elle a un fils et plusieurs nièces et neveux. Elle aime jouer au bingo et aux cartes et elle est très sociable. Joyeux anniversaire, tante Annie.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, permettez-moi de féliciter l'entreprise Verger Belliveau, qui a été reconnue comme ferme de l'année 2019 par la New Brunswick Soil & Crop Improvement Association. Depuis 1967, ce verger de 7 000 pommiers, s'étendant sur 100 acres, à Memramcook, est la propriété de la famille Bourgeois. Cette entreprise agricole fait partie des chefs de file dans le domaine de la production de pommes et de produits de la pomme.

La pandémie a mis en évidence l'importance de la production alimentaire locale, car seulement 8 % des fruits et légumes consommés dans notre province sont produits au Nouveau-Brunswick. Je suis très fière des entreprises agricoles exceptionnelles de ma circonscription, comme celle de la famille Bourgeois, qui produisent pour nous des aliments délicieux.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'entreprise Verger Belliveau d'avoir été nommée ferme de l'année.

Mr. Speaker: We will revert back to messages of condolence.

12:20

Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. James Walter Holly McLean of Ridgewood Veterans Wings, formerly of St. George, passed away peacefully on June 7, 2020. Born in Rothesay in August 1926 to Hugh Havelock McLean Jr. and Katharine (Holly)

So, I invite my fellow members to join me in congratulating all the 2020 graduates and thanking all the staff in our schools, who work with passion and dedication.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I would like to wish a happy birthday to my aunt, Annie Guimond, who has celebrated her 100th birthday. She currently lives in an assisted care facility in Saint-Louis de Kent. She grew up in Guimond-Village, which is part of Kouchibouguac. She bought the former school she attended and renovated it. It was her home until she moved to Foyer Bois-Joli last year.

Annie is the last remaining member of a family of 10 children. She has one son and several nieces and nephews. She likes to play bingo and cards and is very social. Happy birthday, Aunt Annie.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, allow me to congratulate Belliveau Orchard, which has been recognized as the 2019 Farm of the Year by the New Brunswick Soil & Crop Improvement Association. This 7 000-apple tree orchard covering 100 acres in Memramcook has been owned by the Bourgeois family since 1967. This farm is a leader in apple production and apple products.

The pandemic emphasized the importance of local food production, because only 8% of fruit and vegetables consumed in our province are produced in New Brunswick. I'm very proud of the exceptional farms in my riding, like the Bourgeois family farm, which produces delicious food for us.

I invite all members to join me in congratulating Belliveau Orchard on being named Farm of the Year.

Le président : Nous allons revenir aux messages de condoléances.

M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. James Walter Holly McLean, de l'Aile des anciens combattants Ridgewood, anciennement de St. George, est décédé paisiblement le 7 juin 2020. Né à Rothesay en août 1926, fils de Hugh Havelock McLean Jr. et de

McLean, he attended Rothesay Collegiate School. He was married to Anna Geraldine (Merrithew) for 61 years until her death in 2007.

During World War II, Jim served overseas on many different ships, including the *Brunswick*, the *Cornwallis*, the *Ontario*, and the *Haida*. After his service, Jim became a linesman and foreman with NB Power. The family lived in Gondola Point, Bathurst, St. George, Saint John, Fredericton, and Rothesay. Upon his retirement, Jim and Anna moved back to St. George.

He will be remembered as a loving husband, father, grandfather, and brother. He leaves his children Jim McLean Jr. of Saint John, Brian McLean and Brenda of Quispamsis, Kathy Connors and her husband Pat of Riverview, and Jane Lee and Wayne of St. George. He was a grandfather of 8, and he had 10 great-grandchildren.

He was predeceased by his wife Anna; his parents, Hugh McLean and Katharine McLean; his father- and mother-in-law, Guy and Lena Merrithew; brothers, Edward McLean and Hugh Havelock McLean; brothers-in-law, Hal Merrithew, former minister Gerry Merrithew, Don Merrithew, Doug Merrithew, and Elton Geldart; and sisters-in-law, Bobbie Merrithew, Hazel McLean, and Wynona Geldart.

The family would like to thank the Ridgewood Veterans Wing for its compassionate care during Jim's stay. Thank you very much, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Alors que le premier ministre Trudeau et son gouvernement fédéral font tout en leur pouvoir pour aider les gens du Nouveau-Brunswick, le premier ministre Higgs demeure entêté, seul dans son coin, à ne pas aider la population. Cette population est composée de gens qui ont travaillé toute leur vie pour bâtir notre province. Ce sont des entrepreneurs et des propriétaires de petites et moyennes entreprises qui sont maintenant au bord de la faillite. Finalement, ce sont les familles qui subiront les conséquences. Monsieur le président, c'est maintenant qu'il faut procéder à une relance économique.

Katharine (Holly) McLean, il a fréquenté la Rothesay Collegiate School. Il a été marié à Anna Geraldine (Merrithew) pendant 61 ans jusqu'au décès de cette dernière en 2007.

Pendant la Deuxième Guerre mondiale, Jim a servi outre-mer sur de nombreux bateaux, notamment le *Brunswick*, le *Cornwallis*, le *Ontario* et le *Haida*. Après son service, Jim est devenu monteur de lignes et contremaître pour Énergie NB. La famille a vécu à Gondola Point, à Bathurst, à St. George, à Saint John, à Fredericton et à Rothesay. À sa retraite, Jim et Anna sont retournés vivre à St. George.

On se souviendra de Jim comme d'un mari, d'un père, d'un grand-père et d'un frère aimant. Il laisse dans le deuil ses enfants, Jim McLean Jr., de Saint John, Brian McLean et Brenda, de Quispamsis, Kathy Connors et son mari Pat, de Riverview, ainsi que Jane Lee et Wayne, de St. George. Il était le grand-père de 8 enfants, et il avait 10 arrière-petits-enfants.

Jim a été précédé dans la tombe par son épouse Anna ; par ses parents, Hugh McLean et Katharine McLean ; par son beau-père et sa belle-mère, Guy et Lena Merrithew ; par ses frères, Edward McLean et Hugh Havelock McLean ; par ses beaux-frères, Hal Merrithew, l'ancien ministre Gerry Merrithew, Don Merrithew, Doug Merrithew et Elton Geldart ; par ses belles-soeurs, Bobbie Merrithew, Hazel McLean et Wynona Geldart.

La famille aimerait remercier le personnel de l'Aile des anciens combattants Ridgewood pour les soins de compassion qu'il a prodigués à Jim pendant son séjour. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Statements by Members

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. While Prime Minister Trudeau and his federal government are doing everything in their power to help New Brunswickers, Premier Higgs remains alone in his corner stubbornly refusing to help people. These are people who worked their entire lives to build our province. They are entrepreneurs and small and medium-sized business owners who are now on the verge of bankruptcy. At the end of the day, families are the ones that will suffer the consequences. Mr. Speaker, now is the time to start an economic recovery.

Newfoundland has invested 1% of its GDP to restart its economy. Quebec has invested 5.3%. Here in New Brunswick, we are the last province in Canada with our big 0.2%. Is it because our Premier does not want to invest a dime or because he has no empathy at all? I think that it is both, and it is a shame.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. On May 28, the government issued a press release announcing its decision to put the Deputy Minister of Natural Resources and Energy Development (DNR) in charge of Environment and Local Government, which was quickly retracted.

Yesterday, during question period, the Premier referred to combining the two departments, which will effectively consolidate JDI's influence over our environmental policy. He said that all departments are responsible for the environment and then singled out DNR. Well, the Department of Natural Resources and Energy Development has overseen the plunder of forest ecosystems all over Crown lands, sanctioned the decimation of populations of wildlife species, undermined the flow of our rivers, and led the charge on fracking. Good job. When the Premier says that all government is responsible for the environment, he is ensuring that nobody is responsible for it. Mr. Speaker, New Brunswickers will simply not stand for it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Mr. Speaker, there is an old saying that you should never allow a crisis to go to waste. The COVID-19 pandemic has been a global curveball that has had untold effects on billions of people, and New Brunswick has shown that it is not immune. Our society has been impacted, and I am proud to have been part of the way that government has handled this crisis.

Yet, despite the many problems around COVID-19, it also presents opportunities for a leaner, more modern, and more efficient way of delivering services to the public. One thing that we cannot allow is to have government return to the way that it has always done business. A balance must be struck between offering online services, whether they are health care services or those through Service New Brunswick, and the ability to receive those same services in person. New

Terre-Neuve a investi 1 % de son PIB pour relancer son économie. Le Québec a investi 5,3 % de son PIB. Ici, au Nouveau-Brunswick, nous arrivons au dernier rang au Canada avec notre énorme 0,2 %. Est-ce parce que notre premier ministre ne veut pas investir un centime ou parce qu'il n'a aucune empathie? Je pense que ce sont les deux, et c'est honteux.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le 28 mai, le gouvernement a publié un communiqué dans lequel il annonçait sa décision, soit que le sous-ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie (MRN) prenne en charge Environnement et Gouvernements locaux, ce qui a rapidement été rétracté.

Hier, pendant la période des questions, le premier ministre a fait allusion à la fusion des deux ministères, ce qui permettra de consolider l'influence de JDI sur notre politique environnementale. Il a dit que tous les ministères sont responsables de l'environnement, puis il a ciblé le MRN. Eh bien, le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a surveillé le pillage des écosystèmes forestiers sur toutes les terres de la Couronne, a sanctionné la décapitation des populations d'espèces sauvages, a sapé le flot de nos rivières et a piloté la fracturation hydraulique. Beau travail. Quand le premier ministre dit que l'ensemble du gouvernement est responsable de l'environnement, il s'assure que personne n'en est responsable. Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ne l'accepteront tout simplement pas. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, il y a un vieil adage qui dit qu'il ne faut jamais gaspiller une bonne crise. La pandémie de COVID-19 a été une balle courbe à l'échelle mondiale qui a eu des effets incalculables sur des milliards de personnes, et le Nouveau-Brunswick a démontré qu'il n'était pas immunisé. Notre société a été touchée, et je suis fier d'avoir contribué à la façon dont le gouvernement a géré la crise.

Pourtant, malgré les nombreux problèmes survenus pendant la pandémie, celle-ci a offert des occasions de fournir des services au public d'une façon plus simple, plus moderne et plus efficace. Une chose que nous ne pouvons pas permettre, c'est que le gouvernement retourne à la façon dont il a toujours fait affaire. Il faut trouver un équilibre entre la prestation de services en ligne, que ce soit des services de soins de santé ou des services par l'entremise de Services Nouveau-Brunswick, et la capacité de recevoir ces mêmes services en personne. Le Nouveau-Brunswick peut

Brunswick can come out of this pandemic much better than when we went into it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. After having asked New Brunswickers to step up, it is now time that the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and the Premier follow suit. Potato farmers in New Brunswick need help. Having faced losses in the millions of dollars in 2018 due to an early winter, losses for which they have yet to receive any compensation, many of the same potato farmers will soon be forced to dump millions of pounds of potatoes—over 10 million pounds in the seed sector alone—representing a loss of over \$2 million.

The federal government is willing to do its part, but it needs a partner in our provincial government. Potato farmers in New Brunswick have greatly contributed to the economic development of our province over the years, and for them to be able to survive this pandemic, they need this government's help. On behalf of the potato farmers of New Brunswick, I am asking the Premier to do the right thing and help the farmers of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

12:25

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the full-time Minister of Aboriginal Affairs deserves credit for recognizing that there is systemic racial bias in our policing and criminal justice system in New Brunswick. As Elsipogtog First Nation Chief Arren Sock said following the acquittal for the death of Brady Francis, “There’s no justice for First Nations people in Canada”. Two weeks ago, Crown prosecutors decided not to appeal this verdict. One week later, Chantel Moore was killed by a police officer during a wellness check. These are just two of many examples of why Indigenous people do not trust the police and the criminal justice system.

Contrary to what the Premier and the Leader of the People’s Alliance think, there is systemic racism in

sortir de la pandémie dans une bien meilleure position qu’il en est entré. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Après avoir demandé aux gens du Nouveau-Brunswick de redoubler d’efforts, il est maintenant temps que le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches et le premier ministre emboîtent le pas. Les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick ont besoin d’aide. Après avoir subi des pertes de l’ordre de millions de dollars en 2018 en raison d’un hiver précoce, pertes pour lesquelles ils n’ont pas encore reçu d’indemnisation, bon nombre des mêmes producteurs seront bientôt forcés de jeter des millions de livres de pommes de terre — plus de 10 millions de livres rien que dans le secteur des semences— ce qui représente une perte de plus de 2 millions de dollars.

Le gouvernement fédéral est prêt à y mettre du sien, mais il a besoin d’un partenaire, soit le gouvernement provincial. Au fil des ans, les producteurs de pommes de terre au Nouveau-Brunswick ont grandement contribué au développement économique de notre province, et pour qu’ils puissent survivre à la pandémie, ils ont besoin d’un coup de main du gouvernement. Au nom des producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick, je demande au premier ministre de faire ce qu’il faut et d’aider les producteurs du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, il faut féliciter le ministre à temps plein des Affaires autochtones d’avoir reconnu qu’il y a des préjugés raciaux systémiques au sein de notre système de justice pénale et de nos services de police au Nouveau-Brunswick. Comme l’a dit Arren Sock, chef de la Première Nation Elsipogtog, après l’acquittement à la suite du décès de Brady Francis, il n’y a pas de justice pour les peuples des Premières Nations au Canada. Il y a deux semaines, les procureurs de la Couronne ont décidé de ne pas faire appel du verdict. Une semaine plus tard, Chantel Moore a été abattue par un agent de police lors d’une vérification du bien-être. Ce ne sont que deux exemples parmi de nombreux autres qui expliquent pourquoi les peuples autochtones ne font pas confiance à la police et au système de justice pénale.

Contrairement à ce que pensent le premier ministre et le chef de l’Alliance des gens, il y a du racisme

New Brunswick. Indigenous people know this, I know this, and the Minister of Aboriginal Affairs knows this. It is time for the rest of his government to dig their heads out of the sand and accept the Wolastoqi chiefs' call for an independent review of systemic bias against Indigenous people in New Brunswick's policing and criminal justice system.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, with more than 2 million cases of COVID-19 in the United States and over 110 000 related deaths in that country, I am pleased to hear that the federal government and the United States have agreed to keep the international borders closed to nonessential travel until late July. Mr. Speaker, the World Health Organization warns that the pandemic is worsening worldwide. There is evidence of soaring infection rates south of the border with 22 states seeing huge increases in case numbers.

The federal government recently announced that it would be permitting immediate family members of Canadian citizens or permanent residents to enter Canada from the United States if they do not have COVID-19 symptoms. Although exempt from the travel ban, these individuals will have to quarantine for 14 days upon arrival in Canada. I hope Americans who are now eligible to visit family here in Canada will respect public health rules to prevent the spread of COVID-19 from getting out of control in our province. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, Wolastoqi chiefs and elders are calling for an independent inquiry to review systemic bias against Indigenous people in the province's police and criminal justice system. I support the call for an inquiry, and I want to commend the Minister for Aboriginal Affairs on his principled statements yesterday in recognizing that there is a need for an inquiry.

I am deeply disappointed, however, with the Premier's apparent indifference. His response in the Legislature yesterday was a clear indication that he does not understand the seriousness of the issue but wants to deflect away from addressing it. For too long, we have

systémique au Nouveau-Brunswick. Les Autochtones le savent, moi, je le sais et le ministre des Affaires autochtones le sait. Il est temps que le reste de son gouvernement cesse de faire l'autruche et accepte la demande des chefs wolastoqi pour que soit mené un examen indépendant entourant les préjugés systémiques dont les Autochtones font l'objet dans les services de police et le système de justice pénale du Nouveau-Brunswick.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, puisqu'il y a plus de 2 millions de cas de COVID-19 aux États-Unis et qu'il y a eu plus de 110 000 décès attribuables à la COVID-19 dans ce pays, je suis heureuse d'entendre que le gouvernement fédéral et les États-Unis ont convenu de garder les frontières internationales fermées aux déplacements non essentiels jusqu'à la fin de juillet. Monsieur le président, l'Organisation mondiale de la Santé signale que la pandémie empire à l'échelle mondiale. Il y a des signes probants que les taux d'infection montent en flèche au sud de la frontière, notamment que 22 États connaissent de fortes augmentations de leur nombre de cas.

Récemment, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il autoriserait aux membres de la famille immédiate de citoyens canadiens ou de résidents permanents d'entrer au Canada à partir des États-Unis s'ils n'ont pas de symptômes de la COVID-19. Même si elles sont exemptées de l'interdiction de voyager, ces personnes devront faire une quarantaine de 14 jours à leur arrivée au Canada. J'espère que les Américains qui sont maintenant admissibles à visiter leur famille ici au Canada respecteront les règles de santé publique afin d'empêcher que la COVID-19 ne devienne incontrôlable dans notre province. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Monsieur le président, les chefs et les Aînés wolastoqi demandent la tenue d'une enquête indépendante sur les préjugés systémiques contre les Autochtones au sein des services de police et du système de justice pénale de la province. J'appuie la demande visant la tenue d'une enquête, et je tiens à féliciter le ministre des Affaires autochtones pour les déclarations qu'il a faites hier, lesquelles étaient fondées sur des principes, lorsqu'il a reconnu qu'une enquête devait être menée.

Je suis profondément désappointée, toutefois, par l'indifférence apparente du premier ministre. La réponse qu'il a fournie hier à l'Assemblée législative était une indication claire qu'il ne comprend pas la gravité de l'enjeu, mais qu'il veut éviter d'y remédier.

ignored confronting the realities of biases against Indigenous people. Saying it for the second time today, now is not a time to bury our heads in the sand. It is a time for action. I hope the Premier will listen to his Minister of Aboriginal Affairs and do the right.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the COVID-19 pandemic has shown us the importance of equal access to health care services across the province. The same week that the World Health Organization (WHO) declared COVID-19 a pandemic, the government's health care reforms were initially scheduled to take effect. Without consultation, the government planned to close six ERs overnight, remove their acute care beds, and end the day surgery program at the Sackville Memorial Hospital. This plan would have centralized services even further, and so-called efficiencies would have minimized the little slack there was left in the system—this at a time when this wiggle room was essential, as health care systems faced the risk of breaking under the demands of the pandemic.

Recently, surgeries resumed in many hospitals, including those in Sackville and Sussex. This shows the valuable role of the Sackville operating room as New Brunswickers face a backlog of surgeries. Mr. Speaker, our rural communities knew that the services offered by our hospitals were essential, and the pandemic has proven their value. Thank you, Mr. Speaker.

12:30

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. This is a time of year when wildlife such as moose and deer are looking for relief from swarms of biting insects in the wooded areas along roads and highways. With this in mind, drivers must be alert and watch for animals that will unexpectedly bound out of the woods and into their path. In my riding, there are frequent collisions with moose and deer along Route 8 and other roads. Even on highways with wildlife fencing, motorists must remain cautious. Often people get a false sense of security because they believe that fencing will keep them safe. While it does provide some protection, things can go wrong and animals can get around

Pendant trop longtemps, nous avons évité de faire face à la réalité, soit celle des préjugés contre les peuples autochtones. Pour la deuxième fois aujourd'hui, ce n'est pas le moment de faire l'autruche. Il est temps d'agir. J'espère que le premier ministre écoutera son ministre des Affaires autochtones et fera ce qui s'impose.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, la pandémie de COVID-19 nous a montré l'importance d'un accès égal aux services de soins de santé dans l'ensemble de la province. La même semaine où l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a déclaré que l'épidémie de COVID-19 était devenue une pandémie, les réformes des soins de santé devaient initialement prendre effet. Sans procéder à des consultations, le gouvernement avait prévu fermer six services d'urgence la nuit, supprimer des lits de soins actifs et mettre fin au programme de chirurgie d'un jour à l'Hôpital mémorial de Sackville. Un tel plan aurait centralisé encore davantage les services, et les soi-disant gains d'efficacité auraient réduit au minimum le peu de marge de manoeuvre qui restait au sein du système — à un moment où cette marge était essentielle, alors que les systèmes de soins de santé couraient le risque de briser sous la pression de la pandémie.

Récemment, les interventions chirurgicales ont repris dans de nombreux hôpitaux, dont ceux de Sackville et de Sussex. Cela démontre le rôle précieux que joue la salle d'opération de l'hôpital de Sackville, alors que les gens du Nouveau-Brunswick doivent composer avec un arriéré au chapitre des opérations. Monsieur le président, nos collectivités rurales savaient que les services fournis par nos hôpitaux étaient essentiels, et la pandémie a prouvé leur utilité. Merci, Monsieur le président.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. À ce temps-ci de l'année, les animaux sauvages tels que les orignaux et les chevreuils cherchent à se débarrasser des essaims d'insectes voraces dans les régions boisées le long des routes et des autoroutes. C'est pourquoi les conducteurs doivent être alertes et faire attention aux animaux qui sortent subitement des bois en sautant pour se mettre dans leur chemin. Dans ma circonscription, il y a souvent des collisions avec des orignaux et des chevreuils sur la route 8 et sur d'autres routes. Même sur les autoroutes où des clôtures pour animaux sauvages ont été installées, les automobilistes doivent demeurer prudents. Souvent, les gens ont un

fencing and onto the highways. There are about 400 moose-vehicle collisions in the province every year, and most of these happen between dusk and dawn when visibility is reduced and moose are most difficult to see. I urge drivers to watch for wildlife on our roads and highways and to slow down while driving at night in areas that are known to be heavily populated with moose or deer. Thank you, Mr. Speaker.

Questions orales

Négociations collectives

M. D. Landry : Merci, Monsieur le président. Mes questions de ce matin seront dirigées vers le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

Comme vous le savez, les employés du dépotoir de Red Pine, dans notre région, sont en lock-out depuis plusieurs mois. C'est au nom de la population d'Allardville que je vais poser ma question ce matin. Comme vous le savez, ce dépotoir reçoit tous les déchets de la région Chaleur, du Restigouche, de Miramichi et de la Péninsule acadienne. Ce que me demandent les gens de la région d'Allardville à ce moment-ci, c'est si le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail peut nous donner une mise à jour à savoir où sont rendues les négociations.

Hon. Mr. Holder: Thank you very much, Mr. Speaker. The Leader of the Opposition and I have spoken on this issue privately before. I just want to assure all members in the House that mediation services have been put in place, which is the role of our department. Obviously, through the whole COVID-19 process, that has been affected. But those mediation services are in place, and I can assure the Leader of the Opposition that everyone wants to see an end to this dispute. I know that he does, as does the Department of Labour. Everything that needs to be in place from the department's perspective is in place, and we will continue to work with both sides of the dispute as we move forward.

faux sentiment de sécurité parce qu'ils croient que les clôtures les protégeront. Même si elles assurent une certaine protection, les choses peuvent mal tourner et les animaux peuvent contourner la clôture et se rendre sur l'autoroute. Chaque année, il y a environ 400 collisions entre véhicules et orignaux dans la province, et la plupart d'entre elles se produisent entre le crépuscule et l'aube, lorsque la visibilité est réduite et que les orignaux sont le plus difficiles à voir. J'exhorte les conducteurs à faire attention aux animaux de la faune présents sur nos routes et autoroutes et à ralentir la nuit dans les secteurs qui sont notoirement peuplés d'orignaux ou de chevreuils. Merci, Monsieur le président.

Oral Questions

Collective Bargaining

Mr. D. Landry: Thank you, Mr. Speaker. My questions this morning are for the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour.

As you know, the employees of the Red Pine landfill, in our region, have been locked out for several months. I am going to ask my question this morning on behalf of the people of Allardville. As you know, all waste from the Chaleur area, Restigouche, Miramichi, and the Acadian Peninsula is disposed of at this landfill. What the people from the Allardville area want to know at this time is whether the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour can update us on the negotiations.

L'hon. M. Holder : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le chef de l'opposition et moi-même avons déjà parlé en privé du sujet en question. Je tiens simplement à assurer à tous les parlementaires que des services de médiation ont été mis en place, ce qui est le rôle de notre ministère. Évidemment, la pandémie a eu une incidence sur ces services. Les services de médiation sont toutefois en place, et je peux assurer au chef de l'opposition que tout le monde veut que le conflit prenne fin. Je sais que c'est ce que veut le chef de l'opposition, de même que le ministère du Travail. Tout ce qui devait être mis en place de la part du ministère l'a été, et nous continuerons de travailler avec les deux parties au conflit pour la suite des choses.

M. D. Landry : Merci, Monsieur le président. Les gens se demandent aussi... Des briseurs de grève sont entrés sur le site. Dernièrement, plusieurs étudiants ont aussi fait leur entrée pour travailler sur le site. Les gens me demandent très souvent si ces personnes qui ne sont pas formées pour travailler à un tel endroit — c'est quand même un travail spécialisé — travaillent dans un environnement sécuritaire. Voilà ce que je demande au ministre : Peut-il nous dire si ces gens-là sont en sécurité lorsqu'ils travaillent sur le site, malgré le fait qu'ils ont peu d'expérience?

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. Obviously, in this COVID-19 environment, all employers are required to put a work plan in place, and WorkSafeNB can come in at any time and ask to see that work plan. I would say that this is the case for all employers in this province, including the one that we are talking about here.

I would say to the member opposite that if he has heard of any potential violations with this or any other employer, then he and I should pass those on to WorkSafeNB. I will not speak about any one particular employer, but at the end of the day, if you ever have any concerns like that, let's talk about them. Let's work with WorkSafeNB if there needs to be an investigation or if somebody needs to go in there. I would say that about any employer.

Indigenous Peoples

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. My question is for the Minister of Aboriginal Affairs. First of all, I want to commend the minister for his principled statements yesterday in recognizing that there is a need for an inquiry into discrimination against Indigenous people in the police and justice systems. I would like to ask him this: What do you intend to do to support the call to action by the Wolastoqi leaders?

12:35

Hon. Mr. Stewart: Thank you for the question. The first thing I am doing is listening to chiefs and elders. I will be attending the peace rally in Edmundston. I think it is important to know that, being Minister of Aboriginal Affairs and having seen what I have seen

Mr. D. Landry: Thank you, Mr. Speaker. People are also wondering... Strikebreakers came onto the site. Lately, several students also came into the site to work. People very often ask me whether these people who do not have the training to work in such a place—this is specialized work, after all—are working in a safe environment. This is my question for the minister: Can he tell us whether these people are safe when they are working on this site, despite their lack of experience?

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Évidemment, compte tenu du contexte actuel lié à la COVID-19, tous les employeurs doivent établir un plan de travail, et des gens de Travail sécuritaire NB peuvent se rendre sur les lieux à tout moment et demander à voir ce plan. Je dirais que c'est le cas pour tous les employeurs de la province, y compris celui dont nous parlons ici.

Je dirais au député d'en face que, s'il a entendu parler de violations potentielles commises à cet égard ou de violations commises par tout autre employeur, lui et moi devrions alors communiquer de tels renseignements à Travail sécuritaire NB. Je ne parlerai pas d'un employeur en particulier, mais au bout du compte, si vous avez des préoccupations du genre, parlons-en. Travaillons avec Travail sécuritaire NB s'il faut qu'une enquête soit menée ou que quelqu'un se rende sur place. Je dirais la même chose au sujet de tout employeur.

Peuples autochtones

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. Ma question s'adresse au ministre des Affaires autochtones. Tout d'abord, je tiens à féliciter le ministre pour les déclarations qu'il a faites hier, lesquelles étaient fondées sur des principes, lorsqu'il a reconnu qu'une enquête devait être menée au sujet de la discrimination par les services de police et le système de justice contre les peuples autochtones. J'aimerais lui poser la question suivante : Qu'avez-vous l'intention de faire pour appuyer l'appel à l'action lancé par les chefs wolastoqiyik?

L'hon. M. Stewart : Merci de la question. La première chose que je fais, c'est écouter les chefs et les aînés. Je prendrai part au rassemblement pour la paix à Edmundston. Selon moi, il faut savoir que, à titre de ministre des Affaires autochtones et en raison de ce

with respect to systemic racism and complete bias in the past 19 months, I would be going against every bit of my own belief system not to agree with the chiefs and elders. They are right.

I will be championing this idea with my colleagues, and I will be doing everything that I can because we have to understand that the path to true reconciliation is to understand how to truly build respect and trust. Indigenous peoples had our justice system imposed on them hundreds of years ago. They do not feel confident in it today. This is not a new idea for me to hear. This is decades-old, and as Minister of Aboriginal Affairs, I will be doing everything that I can to help, support, and be respectful to Indigenous peoples of New Brunswick.

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. The chiefs have stated that they believe that the province's response on the issue has been tone-deaf and condescending. When we asked the Premier yesterday about the chiefs' request for an inquiry, he brushed off the question, suggesting that an inquiry was not needed. I think tone-deaf could apply again to the Premier's comments yesterday. Would the Premier care to give a different response to the same question that we asked yesterday about this inquiry and admit that his answer yesterday was, in fact, tone-deaf?

Hon. Mr. Urquhart: Thank you, Mr. Speaker. We are in a very emotional time. I do want to thank the member for her statement. I think that she realizes, because of her past experience in a Cabinet and in a party, that we have a Minister of Aboriginal Affairs who did take this lead and make sure that we are understood and make it perfectly clear there will be a public hearing into this and that the facts will come out. The investigation is going to go forward. The investigation by the BEI will go to the Crown prosecutor. If it decides that charges will be laid, there will be charges laid, and there will be a public hearing after this is done. The facts will come out. There will be a jury, and there will be recommendations made. But this is for a time after we have done the initial investigation. The Minister of Aboriginal Affairs will monitor—

dont j'ai été témoin au cours des 19 derniers mois en ce qui concerne le racisme systémique et les préjugés répandus, j'irais complètement à l'encontre de mes croyances si je ne manifestais pas mon accord avec les chefs et les aînés. Les chefs et les aînés ont raison.

Mes collègues et moi défendrons l'idée en question, et je ferai tout en mon pouvoir, car nous devons comprendre que pour ouvrir la voie vers une véritable réconciliation il faut comprendre la façon de bâtir de vrais liens de respect et de confiance. Il y a des centaines d'années, notre système de justice a été imposé aux peuples autochtones. À l'heure actuelle, ce système ne les met pas en confiance. Il ne s'agit pas d'une nouvelle idée que j'entends. La situation date de nombreuses décennies, et, en tant que ministre des Affaires autochtones, je ferai tout en mon pouvoir pour aider et appuyer les peuples autochtones du Nouveau-Brunswick ainsi que de faire preuve de respect à leur égard.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. Les chefs ont déclaré que, selon eux, la réponse formulée par le gouvernement provincial au sujet de la situation était insensible et condescendante. Hier, lorsque nous avons posé des questions au premier ministre au sujet de la demande des chefs quant à la tenue d'une enquête, il a esquivé la question en laissant entendre qu'une enquête n'était pas nécessaire. Selon moi, l'adjectif « insensible » pourrait aussi qualifier les propos qu'a tenus le premier ministre hier. Le premier ministre voudrait-il donner une réponse différente à la même question que nous avons posée hier sur la tenue d'une enquête et admettre que sa réponse d'hier était effectivement insensible?

L'hon. M. Urquhart : Merci, Monsieur le président. Nous vivons une période chargée d'émotions. Je tiens effectivement à remercier la députée de sa déclaration. Selon moi, elle est consciente, en raison de son expérience acquise dans le passé au sein d'un Cabinet et d'un parti, que nous avons un ministre des Affaires autochtones qui a effectivement pris la situation en main, fait en sorte que nous soyons compris et indiqué très clairement qu'une audience publique sur la question serait tenue et que les faits seraient établis. L'enquête se poursuivra. Les résultats de l'enquête menée par le BEI seront présentés au procureur de la Couronne. Si le procureur de la Couronne décide que des accusations doivent être portées, elles le seront, et une audience publique sera ensuite tenue. Les faits seront établis. Il y aura un jury, et des recommandations seront faites. Toutefois, les mesures en question seront prises après que nous aurons mené

(Interjection.)

Hon. Mr. Urquhart: The good Speaker can tell me when it is time.

Mr. Speaker: Time, member.

Coronavirus

M. LePage : Les gens du Restigouche, particulièrement ceux de la zone 5, se sentent délaissés par ce gouvernement. L'écllosion chez nous de la COVID-19 impose des restrictions sévères à nos résidents et ont une incidence désastreuse sur notre économie.

On refuse à ces gens l'accès à des soins médicaux à l'extérieur du Restigouche. Leurs consultations médicales sont repoussées. On refuse l'accès aux restaurants à ces travailleurs. On interdit aux étudiants et étudiantes du CCNB de passer leurs examens finaux. Chez Alcool NB et dans d'autres agences gouvernementales, il leur est demandé s'ils viennent du Restigouche ou de Campbellton. Pourtant, ces services sont essentiels et ils sont autorisés sur le territoire du Restigouche.

Monsieur le président, le premier ministre peut-il, aujourd'hui, préciser les directives et les restrictions en matière des services et des déplacements autorisés sur l'ensemble du territoire de la province?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Mr. Speaker, it is unfortunate that the residents of the Campbellton region are under another phase of the recovery program due to the outbreak that we have seen in that region. Unfortunately, that outbreak continues with new cases. It is the first time that we have had to separate different regions of the province. That, too, is unfortunate because we went down together and the goal was that we come up together. Unfortunately, if we do not isolate the zone and if we do not contain it, we will end up with the whole province moving back down.

Hopefully, this will get . . . We believe not only that it is contained but also that it is still growing. But, hopefully, that will stabilize, and we will see within

l'enquête initiale. Le ministre des Affaires autochtones surveillera...

(Exclamation.)

L'hon. M. Urquhart : Le bon président me le dira lorsque le temps sera écoulé.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Coronavirus

Mr. LePage: People in Restigouche, particularly those in Zone 5, feel this government has abandoned them. The COVID-19 outbreak in our region is putting severe restrictions on our residents and having a devastating impact on our economy.

These people are being denied medical care outside Restigouche. Their medical visits are being postponed. Workers are being denied access to restaurants. CCNB students are not being allowed to write their final exams. In NB Liquor stores and other government agencies, they are being asked if they come from Restigouche or Campbellton. Yet, these services are essential and allowed in the Restigouche region.

Mr. Speaker, can the Premier clarify the directives and restrictions on authorized services and travel throughout the province today?

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Monsieur le président, il est regrettable que les gens de la région de Campbellton soient dans une autre phase du plan de rétablissement en raison de l'écllosion que connaît la région. Malheureusement, cette écllosion continue, et de nouveaux cas apparaissent. C'est la première fois que nous avons dû isoler différentes régions de la province. Cela est tout aussi regrettable, car nous avons vécu la crise ensemble, et l'objectif était de nous en sortir ensemble. Malheureusement, si nous n'isolons pas la zone et ne contenons pas l'écllosion, nous finirons par faire reculer l'ensemble de la province.

Il faut espérer que le tout va... Nous croyons que l'écllosion est contenue, mais qu'elle continue à prendre de l'ampleur. Toutefois, nous espérons que la

the next week or two weeks an ability to get back into the same phase that the rest of the province is under. But caution has to be exercised because we want our province to continue to grow. On the one hand, we hear talk about opening businesses. On the other hand, we say: How do we protect health care? Mr. Speaker, we are trying to do both.

M. LePage : Monsieur le président, j'avais demandé si, aujourd'hui, nous pouvions avoir des précisions en ce qui concerne les directives en matière de déplacements et de services qui sont offerts et prodigués par la province, soit les services médicaux, les services chez Alcool NB et les services dans les CCNB ainsi que dans les autres agences gouvernementales. Ces services sont sous la responsabilité de ce premier ministre, qui ignore complètement la population et les entrepreneurs du Restigouche.

12:40

Le premier ministre peut-il aujourd'hui appuyer les leaders communautaires du Restigouche, qui, en cette période de crise et au nom de leur population et des entrepreneurs, font appel à des actions concrètes pour éliminer la discrimination envers leurs citoyens et citoyennes? Si oui, quelles sont ces actions et quand le premier ministre va-t-il les entreprendre? Quand peut-on s'attendre à ce que le Restigouche revienne dans la zone jaune?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, our rules around coming up and coming down were very clear. We have the three phases or the four phases—the red, orange, and yellow. Unfortunately, the Campbellton region is back in the orange phase. The criteria in the orange phase are very clear. There is no confusion. If the member opposite would like to read that, he would certainly see that those are the rules that are imposed. The restriction on moving around in the province is a recommendation, Mr. Speaker. It is the same for people moving in as it is for people moving out.

I had a question earlier about essential services being provided. Of course, essential services will be provided. Of course. That was the rule throughout our entire pandemic throughout the province, and that

situation se stabilisera et qu'il sera possible, d'ici à une semaine ou deux, de retourner à la même phase que celle en vigueur dans le reste de la province. Il faut donc faire preuve de prudence, car nous voulons que notre province continue à croître. D'une part, nous entendons parler de la réouverture des entreprises. D'autre part, nous nous demandons comment protéger les soins de santé. Monsieur le président, nous cherchons à concilier les deux.

Mr. LePage: Mr. Speaker, I had asked if, today, we could get some clarification on directives about travel and services that are provided and delivered by the province, meaning medical services, NB Liquor services, and services at CCNB and other government agencies. These services are under the purview of the Premier, who is completely ignoring the people and entrepreneurs in Restigouche.

Can the Premier support Restigouche community leaders, today, who, in this time of crisis and on behalf of people and entrepreneurs in their area, are calling for concrete action to eliminate discrimination against their citizens? If so, what are these actions and when the Premier is going to carry them out? When can we expect Restigouche to go back to the yellow level?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, les conditions que nous avons fixées relativement à l'assouplissement et au renforcement des restrictions étaient très claires. Nous avons défini les trois phases ou les quatre phases, à savoir le rouge, l'orange et la jaune. Malheureusement, la région de Campbellton est retournée à la phase orange. Les critères applicables à la phase orange sont très clairs. Il n'y a aucune confusion. Si le député d'en face souhaitait lire à ce sujet, il constaterait certainement qu'il s'agit là des conditions imposées. Les restrictions sur les déplacements dans la province ont été recommandées, Monsieur le président. Des exigences s'appliquent aussi aux personnes qui viennent s'installer dans la province et qui partent.

Une question m'a été posée plus tôt au sujet des services essentiels qui sont fournis. Bien sûr, les services essentiels seront fournis. Bien sûr. Il en a été ainsi aux termes des conditions fixées tout au long de

continues to be the rule within the Campbellton region. All those activities must continue as necessary to ensure protection of the citizens in the region. Right now, Mr. Speaker, it is in an orange phase. It is very clearly defined what an orange phase means. There are no rules invented. There are no rules created. The rules are only being followed in order to protect the whole province. We hope that they are back in a couple—

Mr. Speaker: Time, Premier.

Federal Infrastructure Program

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, infrastructure is one of the best ways to invest in projects we need while creating jobs and helping local businesses. A federal Finance Minister in the Harper government, Jim Flaherty, did so in the late 2000s. Even though it was against his nature, he decided that it needed to be done. For his efforts, he was named the world's Finance Minister of the Year for leading Canada through a recession.

Our Premier has been reluctant to invest in infrastructure even when the federal government is offering to pay for most of the projects. Upgrading wastewater systems, green infrastructure, and rural broadband would all fall under the federal program. Ottawa has been flexible. Ottawa is flexible. Why has this government not been able to identify projects for infrastructure investments that will be mostly paid for by the federal government?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, never let the facts get in the way of a good story or question, in this case. The reality is that we asked for complete flexibility on the \$600-million investment in infrastructure. The reason we asked for that . . . We got 10% of it, \$60 million. I will tell you why we asked for that. I wanted to put the money toward rural and urban roads, streets, bridges, schools, and hospitals, which are the things that we would be incurring costs on down the road, Mr. Speaker, because every one of our assets has a lifespan and every one of them needs a certain maintenance program. But, no, I cannot get that flexibility, so what

la pandémie dans l'ensemble de la province, et il en est toujours ainsi dans la région de Campbellton. Toutes les activités en question doivent se poursuivre en fonction des besoins pour assurer la protection des gens de la région. À l'heure actuelle, Monsieur le président, la région en est à la phase orange. La phase orange est très bien définie. Aucune condition n'est inventée. Aucune condition n'est créée. Les conditions ne visent qu'à protéger l'ensemble de la province. Nous espérons pouvoir passer à la prochaine étape dans quelques...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Programme fédéral d'infrastructures

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, l'une des meilleures façons d'investir dans les projets dont nous avons besoin, c'est d'investir dans les infrastructures, car, en plus, elles permettent de créer des emplois et d'aider les entreprises locales. Un ministre des Finances fédéral, Jim Flaherty, l'a fait sous le gouvernement Harper, à la fin des années 2000. Même si le tout allait à l'encontre de sa nature, il a décidé de le faire parce que c'est ce qu'il fallait faire. Ses efforts lui ont valu d'être nommé ministre des Finances de l'année à l'échelle mondiale pour avoir aidé le Canada à traverser une récession.

Notre premier ministre hésite à investir dans les infrastructures même lorsque le gouvernement fédéral propose de financer la plupart des projets. La mise à niveau des réseaux d'évacuation des eaux usées, les infrastructures vertes et les services d'Internet à large bande dans les régions rurales sont tous visés par le programme fédéral. Ottawa s'est montré souple. Ottawa se montre souple. Pourquoi le gouvernement actuel n'est-il pas en mesure de cerner des projets pour des investissements dans les infrastructures qui seront en grande partie financés par le gouvernement fédéral?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il ne faut jamais s'embarrasser des faits pour faire une bonne histoire ou soulever une question, comme c'est le cas ici. Le fait est que nous avons demandé une souplesse totale en ce qui concerne l'investissement de 600 millions de dollars dans les infrastructures. La raison pour laquelle nous avons demandé... Nous avons obtenu 10 % de la somme en question, soit 60 millions de dollars. Je vais vous dire pourquoi nous avons fait une telle demande. Je voulais consacrer cette somme aux routes rurales et urbaines, aux rues, aux ponts, aux écoles et aux hôpitaux parce que nous

I have to do is invent other projects in order for them to qualify.

I am saying this: What is going to happen next year? Last week, I asked the Prime Minister this: What about next year? I am seeing the revenue coming into Ottawa shrink. I am seeing the Alberta economy collapse. Where is the money coming from? Are we going to see our \$3-billion transfer payments cut next year? We, as a province, cannot afford that, so I want to spend money where it is needed. I have asked for flexibility to do just that, and to this point, I do not have it.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Une infrastructure à large bande bien développée est essentielle pour favoriser la participation des gens à l'économie et, de plus en plus, à l'éducation numérique. Que l'on parle d'éducation en ligne, de télétravail, de vendre des produits en ligne ou de conclure des transactions personnelles avec Services Nouveau-Brunswick, il est essentiel d'avoir accès à un Internet fiable. Bien des régions du Nouveau-Brunswick n'atteignent même pas la cible minimale de vitesse de connectivité Internet fixée par le CRTC.

Un citoyen de ma circonscription m'écrivait hier que la vitesse de connectivité chez lui est 50 fois plus lente que le minimum recommandé par le CRTC. Ne serait-il pas logique de donner la priorité à ce type d'infrastructure qui s'inscrirait dans le cadre du programme fédéral?

12:45

Hon. M. Wilson: Thank you for this very important question this morning, Mr. Speaker. As mentioned a couple of weeks ago, we absolutely do recognize that one of the outcomes of the COVID-19 pandemic is an increased sense of urgency for access to quality broadband. I am happy to announce today that the completion of the Xplornet-Stonepeak deal has been done. We can say, as everybody knows—

devrons engager plus de dépenses à cet égard dans l'avenir, Monsieur le président, du fait que chacun de nos actifs a une durée de vie et qu'il faut suivre un certain programme d'entretien pour chacun d'eux. Effectivement, non, je n'ai pas obtenu la souplesse souhaitée ; je dois donc inventer d'autres projets pour qu'ils soient admissibles.

Voici ce que je dis : Qu'advient-il l'année prochaine? La semaine dernière, j'ai posé la question suivante au premier ministre du Canada : Qu'en est-il de l'année prochaine? Je vois les recettes diminuer du côté d'Ottawa. Je vois l'économie de l'Alberta s'effondrer. D'où viendra l'argent? Une réduction sera-t-elle apportée à nos paiements de transfert d'une valeur de 3 milliards de dollars l'année prochaine? Notre province n'en a pas les moyens ; je veux donc affecter les fonds là où il le faut. J'ai demandé de la souplesse pour ce faire, mais je ne l'ai pas obtenue jusqu'à présent.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Well-developed broadband infrastructure is essential to promote participation in the economy and, more and more, in digital education. Whether online education, teleworking, online sales, or personal transactions with Service New Brunswick are concerned, it is essential to have reliable Internet access. Many areas of New Brunswick do not even reach the minimum Internet speed targets set by the CRTC.

One of my constituents wrote to me yesterday that the Internet speed at his home is 50 times slower than the minimum recommended by the CRTC. Wouldn't it make sense to prioritize this type of infrastructure, to which the federal program would apply?

L'hon. M^{me} M. Wilson : Je vous remercie de la question ce matin, car elle est très importante, Monsieur le président. Comme nous l'avons mentionné il y a quelques semaines, nous reconnaissons tout à fait qu'une des conséquences de la pandémie de COVID-19 se traduit par le sentiment croissant d'urgence concernant l'accès à des services Internet à large bande de qualité. J'ai le plaisir d'annoncer aujourd'hui que l'accord entre Xplornet et Stonepeak a été conclu. Nous pouvons dire, comme tout le monde le sait...

(Interjections.)

Hon. M. Wilson: Results are coming. That is right. We are pushing for this to move fast. In Phase 1, as you may all be aware, there was \$40 million, \$10 million of which was contributed to this plan. In the next phase, we have \$40 million from the federal government and \$80 million from Xplornet. Xplornet will remain here in New Brunswick with the head office. All is good. Thank you.

Municipalités

M. K. Chiasson : Monsieur le président, les municipalités se sont prononcées sur la reprise économique au Nouveau-Brunswick. Elles veulent faire partie de la solution et elles demandent à avoir un siège à la table afin de participer à la mise en place d'un plan économique viable pour notre province. En raison de l'inaction de ce gouvernement, au cours des dernières années, les municipalités sont devenues de vrais moteurs économiques pour nos régions. Nous nous devons de les écouter et de leur faire une place. Le gouvernement fédéral dit que l'équipe Higgs refuse de collaborer, et nous entendons maintenant la même chose du côté des municipalités. C'est évident que nous avons ici un dénominateur commun.

Mr. Speaker, I ask the Premier and his fractured Cabinet why they do not want to consult with our municipalities.

Hon. Mr. Carr: Mr. Speaker, quite the contrary. During COVID-19, as an example, I or my staff have been on conference calls with the municipal associations three times per week. Mr. Speaker, the Premier himself has attended numerous meetings and has had numerous correspondences with the municipal associations. In fact, Mr. Speaker, the municipal associations claim that they have never had better access to a Premier than they have right now.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} M. Wilson : Le tout donnera des résultats. C'est exact. Nous exerçons des pressions pour que le dossier avance rapidement. Comme vous le savez peut-être tous, 40 millions de dollars étaient prévus dans la première phase du projet, dont 10 millions ont été versés au titre du plan. Pour la prochaine phase du projet, nous disposons de 40 millions de dollars du gouvernement fédéral et de 80 millions de Xplornet. Xplornet, y compris le siège social, demeurera ici au Nouveau-Brunswick. Tout va bien. Merci.

Municipalities

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, municipalities have taken a stand on economic recovery in New Brunswick. They want to be part of the solution, and they are asking for a seat at the table in order to be involved in the establishment of a viable economic plan for our province. Because of this government's inaction, in recent years, municipalities have become real economic drivers for our regions. We have a duty to listen to them and make room for them. The federal government says that team Higgs is refusing to cooperate, and we are now hearing the same thing from municipalities. Obviously, we have a common denominator here.

Monsieur le président, je demande au premier ministre et à son Cabinet divisé pourquoi ils ne veulent pas consulter nos municipalités.

L'hon. M. Carr : Monsieur le président, c'est tout le contraire. Au cours de la pandémie de COVID-19, à titre d'exemple, mon personnel ou moi-même avons tenu des conférences téléphoniques avec des associations municipales trois fois par semaine. Monsieur le président, le premier ministre lui-même a assisté à de nombreuses réunions et a eu de nombreux échanges de messages avec les associations municipales. En fait, Monsieur le président, les associations municipales affirment qu'elles n'ont jamais eu de meilleur accès à un premier ministre qu'à l'heure actuelle.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Hon. Mr. Carr: Mr. Speaker, it is about more than that. It is about listening to the municipal associations. I wish the member from Miramichi would sit over there and just listen for a change. Thank you. We will continue, with the help of the member opposite, to have more discussions with the municipal associations and municipalities. We know they are an important part of our province and the economic feasibility of it. Thank you.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, having a Zoom meeting to talk about the weather and his garden is not what I call a consultation. Both associations came out in the press a couple of weeks ago saying they want a seat at the table. The Premier just got up and said he is looking for new projects. Well, if he had consulted with these associations and the municipalities, he would have heard that—do you know what?—he could put money in a designated highway program. Bring the funding back to what it was a couple of years ago. He would have heard about regional infrastructure projects that are shovel-ready. He would have heard about new green infrastructure projects.

My question to the Premier is this: Is he willing to make an engagement and meet with the municipalities and make sure that they have a seat in order to put this province back on track?

Hon. Mr. Carr: Absolutely, they have always had a seat at the table. They have never stopped having a seat at the table, Mr. Speaker. In fact, our honourable member, the Minister responsible for RDC, has been in constant contact, sending correspondence to the municipal associations. But I notice not all municipal associations signed on to that letter. Why not? I do not know the answer to that question. Perhaps the honourable member knows the answer to that question.

I can tell you one thing is for certain, Mr. Speaker. Any of those projects that the member opposite speaks about is not new news. We all know where the infrastructure deficiencies lie in the province. We all know that we will work together with a plan in place to move forward. The Premier is right. He needs some good instruction from Prime Minister Justin Trudeau on how we can move forward with these things and how we can have the flexibility so that municipalities do have a greater say, Mr. Speaker.

L'hon. M. Carr : Monsieur le président, l'idée est d'aller plus loin. Il s'agit d'être à l'écoute des associations municipales. J'aimerais que la députée de Miramichi s'assoie et ne fasse qu'écouter, pour une fois. Merci. Avec l'aide du député dans la tribune, nous poursuivrons les discussions avec les associations municipales et les municipalités. Nous savons qu'elles font partie intégrante de notre province et de sa viabilité économique. Merci.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, parler du temps et de son jardin pendant une réunion Zoom ne constitue pas ce que j'appelle des consultations. Les deux associations en question ont déclaré à la presse il y a deux ou trois semaines qu'elles voulaient une place à la table. Le premier ministre vient de dire qu'il cherche de nouveaux projets. Eh bien, s'il avait consulté les associations et les municipalités — savez-vous quoi? —, il aurait su qu'il aurait pu investir dans un programme d'amélioration des routes désignées et rétablir le financement à ce qu'il était il y a quelques années. Il aurait su que des projets d'infrastructure régionale étaient prêts à démarrer. Il aurait entendu parler de nouveaux projets d'infrastructure verte.

Voici ma question pour le premier ministre : Est-il disposé à prendre l'engagement de rencontrer les responsables des municipalités et de faire en sorte qu'ils aient une place à la table afin de remettre la province sur les rails?

L'hon. M. Carr : Absolument ; les responsables des municipalités ont toujours eu une place à la table. Ils n'ont jamais cessé d'avoir une place à la table, Monsieur le président. En fait, notre collègue, la ministre responsable de la SDR, est en communication constante avec les associations municipales et leur écrit. J'ai cependant remarqué que ce ne sont pas toutes les associations municipales qui ont signé la lettre. Pourquoi n'est-ce pas le cas? Je ne connais pas la réponse à la question. Le député connaît peut-être la réponse à cette question.

Je peux vous garantir une chose, Monsieur le président. Aucun des projets dont parle le député d'en face n'est nouveau. Nous savons tous quelles sont les lacunes en matière d'infrastructure dans la province. Nous savons tous que nous travaillerons ensemble dans le cadre d'un plan mis en place pour aller de l'avant. Le premier ministre a raison. Il lui faut des instructions précises du premier ministre Justin Trudeau sur la façon dont nous pouvons aller de l'avant à cet égard et avoir la souplesse requise pour

I will also remind the member opposite that maybe he should call the Prime Minister of this country and ask him to allow the municipalities to have more funding, which the Federation of Canadian Municipalities (FCM) has been—

12:50

Services gouvernementaux

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Au début de la pandémie, nous avons tous reconnu l'importance de fermer nos services gouvernementaux et nos entreprises et de respecter les mesures de confinement mises en place pour assurer le bien-être de nos concitoyens et de nos concitoyennes.

Je mets en doute certaines décisions du gouvernement qui avaient clairement un parti pris envers les plus grandes corporations, jugeant leurs services plus essentiels, au grand désarroi de nos PME.

Maintenant, quant à la réouverture des services gouvernementaux, nous voyons clairement un déséquilibre entre les régions urbaines et les régions rurales. Je veux vous parler ici spécifiquement des bureaux de Services Nouveau-Brunswick. Étant donné que ma question est très simple, j'apprécierais une réponse simple, quitte à la prendre en délibéré et à me revenir avec une réponse concrète le plus rapidement possible. La ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick peut-elle informer la population du comté de Kent de la date de réouverture de la succursale de Services Nouveau-Brunswick à Richibucto?

Hon. S. Wilson: Thank you very much for that question. Again today, it gives me an opportunity to talk about our Service New Brunswick centres. Pre-COVID-19, we had among the shortest wait times in the country, and with our new appointment system, there are no wait times. Our service centres have been open, working all the time. We now have 12. They are open by appointment only.

(Interjections.)

que les municipalités aient davantage leur mot à dire, Monsieur le président.

Je rappelle aussi au député d'en face qu'il devrait peut-être appeler le premier ministre du Canada pour lui demander d'accorder plus de financement aux municipalités, ce que la FCM...

Government Services

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. At the beginning of the pandemic, we all recognized the importance of shutting down our government services and our businesses and respecting the lockdown measures put in place to ensure the wellbeing of our fellow citizens.

I am questioning certain government decisions which were clearly biased towards the large corporations, deeming their services more essential, throwing our small and medium-sized businesses into confusion.

Now, we are clearly seeing an imbalance between urban and rural areas regarding the reopening of government services. I want to talk to you specifically about Service New Brunswick offices here. Since my question is very simple, I would appreciate a simple answer, even if it means taking the question under advisement and coming back with a concrete answer as quickly as possible. Can the Minister of Service New Brunswick tell the people of Kent County when the Service New Brunswick office in Richibucto will reopen?

L'hon. M^{me} S. Wilson : Merci beaucoup de la question. Encore une fois aujourd'hui, la question me donne l'occasion de parler des centres de Services Nouveau-Brunswick. Avant la pandémie de COVID-19, nous avions les temps d'attente parmi les plus courts du pays et, grâce à notre nouveau système de rendez-vous, il n'y a pas de temps d'attente. Nos centres de services sont ouverts, et le travail s'est poursuivi. Nous comptons maintenant 12 centres ouverts. Ces centres fournissent des services sur rendez-vous seulement.

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. S. Wilson: Right now, we have 12 open. There are others that will be opened. Our staff have been working on the COVID-19 health line. As soon as we have those resources back, others will open.

Communications

Mr. K. Arseneau: That did not answer the question at all. It is a simple question: When will the Richibucto one open? You could not even answer that.

Monsieur le président, le 22 février, le nouveau ministre responsable de la Francophonie a affirmé, dans une entrevue avec l'*Acadie Nouvelle*, que son rôle comme ministre de la Francophonie est d'être certain que les inquiétudes et les besoins des francophones sont entendus et qu'il allait travailler le plus fort qu'il le pouvait à leurs intérêts.

Je tiens à remercier la médecin hygiéniste en chef, D^{re} Jennifer Russell, pour son respect de la *Loi sur les langues officielles*, mais je ne peux pas en dire autant de ce gouvernement et de ses élus. Dans le rapport de 2018 du commissariat aux langues officielles du Nouveau-Brunswick, il est explicitement mentionné que l'interprétation simultanée est un accommodement et non un traitement égal pour les deux communautés linguistiques.

Ma question est pour le nouveau ministre responsable de la Francophonie. Trouve-t-il acceptable le manque de communication et d'accessibilité médiatique des élus lors de la pandémie, afin d'assurer une information égale à la population francophone?

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir de me lever à la Chambre pour la première fois afin de répondre aux questions en tant que ministre responsable de la Francophonie.

Je peux dire que je suis le ministre responsable de la Francophonie ; toutefois, je ne suis pas le ministre responsable pour les langues officielles. Il est bon de savoir que, en tant que ministre responsable de la Francophonie, il est important de promouvoir et de faire avancer les intérêts des francophones dans le monde et également ici, au Nouveau-Brunswick.

Le président : À l'ordre.

L'hon. M^{me} S. Wilson : À l'heure actuelle, 12 centres sont ouverts. D'autres centres rouvriront. Notre personnel répond aux appels de la ligne d'assistance médicale liée à la COVID-19. Dès que ces ressources seront de retour, d'autres centres rouvriront.

Communications

M. K. Arseneau : Vous n'avez pas du tout répondu à la question. La question est simple : Quand le centre de services de Richibucto rouvrira-t-il? Vous n'avez même pas pu répondre à cette simple question.

Mr. Speaker, on February 22, the new Minister responsible for La Francophonie said, in an interview with *Acadie Nouvelle*, that his role as Minister responsible for La Francophonie is to make sure Francophones' concerns and needs are being heard, and that he was going to work as hard as he could in their interests.

I want to thank the Chief Medical Officer of Health, Dr. Jennifer Russell, for her compliance with the *Official Languages Act*, but I cannot say the same about this government and its elected officials. In the 2018 report of the Office of the Commissioner of Official Languages for New Brunswick, it is explicitly mentioned that simultaneous interpretation is an accommodation and not equal treatment of both linguistic communities.

My question is for the new Minister responsible for La Francophonie. Does he find the lack of communication and media access from elected officials to ensure equal information is provided to Francophones during the pandemic acceptable?

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to rise in the House for the first time to answer questions as Minister responsible for La Francophonie.

I can say that I am the Minister responsible for La Francophonie; however, I am not the minister responsible for official languages. It is good to know that, as Minister responsible for La Francophonie, it is important to promote and advance the interests of Francophones throughout the world and also here, in New Brunswick.

En tant que ministre responsable de la Francophonie, j'ai des rapports avec l'OIF, et c'est exactement cela que je fais dans mon rôle de ministre. Ce n'est pas à moi de parler des langues officielles, mais si les parlementaires du côté de l'opposition ont des questions pour moi concernant des dossiers qui concernent l'OIF ou la Francophonie, je serai heureux de répondre à leurs questions. Merci, Monsieur le président.

Coronavirus

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. It was not too long ago, during the state of lockdown here in New Brunswick, that the decision was made by government to ban temporary foreign workers. That decision was, however, reversed, and now temporary workers are in New Brunswick here today. I am wondering whether the Premier can disclose to the public exactly how many temporary foreign workers are in New Brunswick today who were not here prior to the state of emergency.

Hon. Mr. Higgs: Yes, actually. Since the pandemic came into play here about three or four months ago... We have about 430 new temporary foreign workers in the province at this time.

12:55

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Thank you, Premier, for that direct answer. With the 430 temporary foreign workers who are here, I am wondering what parameters are on them upon their entering the province. What failed, given the fact that there is at least one who has tested positive for COVID-19 in the Moncton area? What failed in relation to the parameters that were in place around temporary foreign workers?

Hon. Mr. Higgs: At this point, the system is such that a temporary foreign worker entering the province has to isolate for 14 days. Workers are assigned to a particular company because that is how the policy works through the federal government and through PETL.

As Minister responsible for La Francophonie, I engage with the OIF, and that is exactly what I am doing in my role as minister. It is not for me to talk about official languages, but if the opposition members have questions for me about matters pertaining to the OIF or the Francophonie, I would be happy to answer their questions. Thank you, Mr. Speaker.

Coronavirus

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Il n'y a pas si longtemps, pendant la période de confinement au Nouveau-Brunswick, le gouvernement a pris la décision d'interdire la venue de travailleurs étrangers temporaires. La décision a toutefois été annulée, et des travailleurs temporaires sont présents aujourd'hui au Nouveau-Brunswick. Je me demande si le premier ministre pourrait divulguer au public le nombre exact de travailleurs étrangers temporaires qui se trouvent aujourd'hui au Nouveau-Brunswick, mais qui ne s'y trouvaient pas avant l'instauration de l'état d'urgence.

L'hon. M. Higgs : Oui, volontiers. Depuis le début de la pandémie, il y a environ trois ou quatre mois... Notre province compte, à ce moment-ci, 430 travailleurs étrangers temporaires nouvellement arrivés.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Merci, Monsieur le premier ministre, de répondre de façon directe. Compte tenu de la présence de 430 travailleurs étrangers temporaires, je me demande quels critères s'appliquent à eux lorsqu'ils entrent dans la province. Qu'est-ce qui n'a pas fonctionné, sachant qu'il y a eu au moins un travailleur déclaré positif à la COVID-19 dans la région de Moncton? Qu'est-ce qui n'a pas fonctionné en ce qui concerne les critères qui s'appliquaient aux travailleurs étrangers temporaires?

L'hon. M. Higgs : À ce moment-ci, le système est ainsi fait qu'un travailleur étranger temporaire entrant dans la province doit s'isoler pendant 14 jours. Les travailleurs en question sont affectés à une entreprise en particulier, car c'est ainsi que fonctionne la politique par l'intermédiaire du gouvernement fédéral et du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

The idea in this case is that, on Day 10, there were tests done and one of the foreign workers tested positive. That then moved to the next phase of testing for contact tracing. On arrival here . . . I mean, they do not all come separately. They come on chartered planes. In this particular case, there were 158 people who were on that plane. The point is that we will do the contact tracing. They did isolate after leaving. I think they went to three different locations. We have now tracked it. In those three different locations, one individual has been identified at this point. All the contact tracing for that individual will be followed, including any exposure to the outside. At this time, we believe that there is not any because those are the rules. Thank you, Mr. Speaker.

Housing

Ms. Rogers: Mr. Speaker, Moncton has an enormous issue when it comes to affordable housing. The mayor has been duly keeping local MLAs, including members opposite, up to date on how dire the situation in our metro area is. There is growing homelessness and thereby problems related to this. There is a low vacancy rate for rentals—period—and especially in terms of affordability for those working but with modest incomes.

Mr. Speaker, money is available for affordable housing under the 10-year agreement signed—in fact, by me—in July 2018, but the province is not using it. I am told that \$49 million is off the table, not meeting New Brunswick housing needs. I am with the mayor, NGOs, and neighbours on this need. Since the Finance Minister is a local MLA, perhaps he can explain why he is not addressing this very real and serious problem. Thank you.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I want to thank the member opposite for the question. I know that she is very passionate about housing in Moncton. You know, she and members of our government certainly

Dans le cas présent, des tests ont été effectués au 10^e jour d'isolement, et l'un des travailleurs étrangers a été déclaré positif. Ensuite, la prochaine étape implique la recherche des contacts. Au moment de l'arrivée ici... Enfin, les travailleurs ne voyagent pas tous séparément. Ils viennent par avion nolisé. Dans ce cas-ci, 158 personnes étaient à bord de l'avion. Il demeure que nous procéderons à la recherche des contacts. Les travailleurs concernés se sont isolés après avoir quitté leur pays. Je pense qu'ils ont été répartis dans trois endroits différents. Nous avons d'ailleurs fait le suivi à cet égard. Dans les trois endroits visés, une personne a été déclarée positive jusqu'à présent. Toutes les personnes qui ont eu des contacts avec cette dernière feront l'objet d'un suivi, y compris si elles se sont rendues à l'extérieur du site. À ce moment-ci, nous croyons qu'il n'y a aucune contamination en raison des règles appliquées. Merci, Monsieur le président.

Habitation

M^{me} Rogers : Monsieur le président, un énorme problème se pose à Moncton en ce qui concerne le logement abordable. La mairesse tient dûment au courant les parlementaires locaux, y compris des gens d'en face, de la gravité de la situation dans notre région métropolitaine. L'itinérance augmente, ainsi que le nombre de problèmes qui en découlent. Le taux d'inoccupation des logements locatifs est bas — un point c'est tout —, mais les problèmes découlent surtout du fait que les logements ne sont pas abordables pour les gens qui travaillent, mais qui touchent un revenu modeste.

Monsieur le président, de l'argent est disponible pour le logement abordable dans le cadre de l'entente de 10 ans qui a été signée — en fait, que j'ai signée — en juillet 2018, mais le gouvernement provincial ne l'utilise pas. Selon ce qui m'a été dit, 49 millions de dollars sont laissés de côté, ce qui ne répond pas aux besoins du Nouveau-Brunswick en matière de logement. Je suis d'accord avec la mairesse, les ONG et les voisins à propos du besoin. Étant donné que le ministre des Finances est un député local, il peut peut-être expliquer pourquoi il ne se penche pas sur le problème très réel et sérieux en question. Merci.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je tiens à remercier la députée d'en face de la question. Je sais que la situation touchant le logement à Moncton lui tient beaucoup à coeur. Vous savez, elle et les parlementaires de notre gouvernement peuvent

have frontline seats to seeing the needs that are in their communities.

Mr. Speaker, we are not standing still on this. Housing does not appear overnight, and we have not only signed the bilateral agreement. We have the three-year action plan already signed. We were the first province in Canada to deliver that plan. Over three years, we are building 151 units, which are more available units than in the previous government.

We understand that this is a very urgent need, and we are relying on communities to come together to help us as well. We have worked with the mayor. We have tried to extend the understanding that people are not in this alone. Mr. Speaker, we will continue to progress with our Housing Strategy. Thank you.

Education

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, the Minister of Education said that COVID-19 was forcing his hand on changes to the education system, such as getting rid of diversity leads. He also said during the same question period yesterday that he has consulted on changes that are coming. Can the minister inform the House as to whom he has consulted on COVID-19-related changes to the classrooms since the pandemic landed on our doorstep?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, unfortunately, the minister is not able to be here today, but we will take that question under advisement and have him respond to it in the next question period.

Mr. C. Chiasson: Well, as far as I know, Mr. Speaker, there has been no consultation on COVID-19. The first change we heard about on this front was the elimination of diversity leads. That is terrible news for the LGBTQ2 students, and it is not very progressive from a minister who refers to himself as a social liberal on his Twitter profile. Can we expect the elimination of other positions in education that address very important issues that matter to social liberals, issues such as diversity?

certainement voir de leurs propres yeux les besoins qu'éprouvent leurs collectivités.

Monsieur le président, nous ne sommes pas inactifs à cet égard. Les logements n'apparaissent pas du jour au lendemain, et nous n'avons pas signé que l'entente bilatérale. Nous avons aussi déjà signé le plan d'action de trois ans. Nous avons été la première province du Canada à fournir ce plan. Sur une période de trois ans, nous aurons construit 151 logements, ce qui est supérieur au nombre de logements disponibles lorsque le gouvernement précédent était au pouvoir.

Nous sommes conscients que les besoins à cet égard sont très urgents et nous comptons sur les collectivités pour faire preuve de solidarité et nous aider également. Nous avons travaillé avec la mairesse. Nous avons essayé de mieux faire comprendre aux gens qu'ils ne sont pas seuls. Monsieur le président, nous continuerons à réaliser des progrès relativement à notre stratégie sur le logement. Merci.

Éducation

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Hier, le ministre de l'Éducation a dit que la COVID-19 l'obligeait à apporter des changements au système d'éducation, comme l'élimination de postes de coordonnateurs de la diversité. Il a aussi dit hier, pendant la même période des questions, qu'il avait mené des consultations au sujet des changements qui seront apportés. Le ministre peut-il indiquer à la Chambre à qui il s'est adressé au sujet des changements dans les salles de classe en lien avec la COVID-19 depuis que la pandémie est apparue sur notre territoire?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, malheureusement, le ministre ne pouvait pas être ici aujourd'hui, mais nous prenons note de la question et lui demanderons d'y répondre lors de la prochaine période des questions.

M. C. Chiasson : Eh bien, autant que je sache, Monsieur le président, il n'y a eu aucune consultation au sujet des mesures à prendre en raison de la COVID-19. Le premier changement dont nous avons entendu parler à cet égard portait sur l'élimination des postes de coordonnateurs de la diversité. C'est une très mauvaise nouvelle pour les élèves LGBTQ2, et un tel changement n'est pas très progressiste de la part d'un ministre qui se qualifie de social-libéral sur son profil Twitter. Pouvons-nous nous attendre à d'autres suppressions de postes en éducation, postes qui

s'occupent d'enjeux de grande importance, comme la diversité, pour les libéraux socialistes?

13:00

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, certainly, I can answer that question because all diversity issues matter to all of us in this House and outside of this House, so there is no debate. There is certainly no debate in that.

But we know that bringing the schools back up this fall is going to be challenging in every category, and how we manage that is something that the deputy ministers are working on. The teachers are in the classrooms and have been for the past three weeks. The discussion is ongoing as to what can be the best practice to get up and running in a COVID-19-related world. We do not anticipate that we are going to be outside of that in the coming weeks. There will be more information shared. There will be public announcements shared and public consultation as far as saying here is what we think works.

We are also talking about a national strategy on the school start-up, and I brought it up on the call with my colleagues in the Atlantic Region just last night. We have seen different experiments. We have seen what Quebec is doing right now. We have seen what Saskatchewan is doing right now. What is the best practice? We know that there are going to be additional risks. We know that there is going to be exposure. We are going to have to be prepared to accept it, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Question period is over.

Committee Reports

(**Mr. Crossman**, as Chair, presented the eighth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 33, *An Act Respecting Security for the Legislative Assembly*, and 42, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, as agreed to; and progress on Bills 11, *An Act Respecting Proof of Immunization*, and 43, *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act*.)

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je peux certainement répondre à la question parce que tous les enjeux liés à la diversité sont importants pour nous tous à la Chambre et à l'extérieur de celle-ci ; il n'y a donc pas de débat. L'enjeu ne fait certainement pas l'objet d'un débat.

Toutefois, nous savons que la réouverture des écoles cet automne sera problématique à tous égards, et les sous-ministres se penchent sur la façon dont nous allons gérer cela. Le personnel enseignant a regagné les salles de classe, et ce, depuis trois semaines. Les discussions se poursuivent afin de déterminer la meilleure pratique à suivre pour reprendre les activités et fonctionner dans un contexte de pandémie. Nous ne prévoyons pas de sortie de crise dans les prochaines semaines. Des renseignements complémentaires seront communiqués. Nous ferons des annonces publiques et tiendrons des consultations publiques pour ce qui est de dire ce qui nous semble fonctionner.

Nous parlons aussi d'une stratégie nationale sur la reprise des classes, et j'en ai parlé pas plus tard qu'hier soir par téléphone avec mes collègues de la région de l'Atlantique. Nous sommes témoins de différentes expériences. Nous observons ce que le Québec fait à l'heure actuelle. Nous observons ce que la Saskatchewan fait à l'heure actuelle. Quelle est la meilleure pratique? Nous savons que les risques seront accrus. Nous savons qu'il y aura une exposition. Nous devons être prêts à l'accepter, Monsieur le président.

Le président : La période des questions est terminée.

Rapports de comités

(**M. Crossman**, à titre de président, présente le huitième rapport du Comité permanent de la politique économique et fait rapport des projets de loi 33, *Loi concernant la sécurité à l'Assemblée législative*, et 42, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, qu'il approuve sans amendement, ainsi que des projets de loi 11, *Loi concernant la preuve d'immunisation*, et 43, *Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, sur lesquels il a accompli une partie du travail.)

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House

rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Introduction and First Reading of Bills

(**Mr. G. Arseneault** moved that Bill 50, *An Act to Amend the Elections Act*, be now read a first time.)

M. G. Arseneault : Le présent projet de loi a pour but d'éliminer l'ambiguïté dans la *Loi électorale* pour éviter à tout parti politique de profiter d'une situation qui favoriserait le parti au pouvoir pour manipuler la démocratie à des fins politiques au détriment d'une répartition équitable de la population. Avec cette modification, le parti au pouvoir n'aura d'autre choix que, dans le cas d'une vacance, d'émettre un décret ordonnant la tenue d'une élection dans les six mois suivant la survenance de la vacance. J'espère, Monsieur le président, que le gouvernement va coopérer et s'assurer que ce projet de loi reçoit l'appui de l'Assemblée législative avant qu'elle ne soit prorogée.

The purpose of the bill is to close the ambiguity in the electoral law to prevent all political parties from profiting from a situation which will favour the party in power to manipulate democracy for political ends at the expense of fair representation of population. With this amendment, the party in power will have no other choice than to issue a writ of election within six months of the vacancy occurring in the event of a vacancy. I hope that the government and all parties will cooperate and ensure that this bill receives the support of the Assembly before it is prorogued. Thank you, Mr. Speaker.

13:05

Mr. G. Arseneault: I would ask for unanimous consent to approve second reading today.

(Interjection.)

Mr. Speaker: We will continue with the agenda.

(**Mr. K. Arseneau** moved that Bill 51, *An Act to Amend the Industrial Relations Act*, be now read a first time.)

that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**M. G. Arseneault** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 50, *Loi modifiant la Loi électorale*.)

Mr. G. Arseneault: The purpose of this bill is to close the ambiguity in the *Elections Act* to prevent all political parties from profiting from a situation that would favour the party in power to manipulate democracy for political ends at the expense of a fair representation of the population. With this amendment, the party in power will have no other choice than to issue a writ of election within six months of a vacancy occurring. Mr. Speaker, I hope the government will cooperate and ensure that this bill receives the support of the Legislative Assembly before it is prorogued.

Le présent projet de loi a pour but d'éliminer l'ambiguïté dans la *Loi électorale* pour éviter à tout parti politique de profiter d'une situation qui favoriserait le parti au pouvoir pour manipuler la démocratie à des fins politiques au détriment d'une répartition équitable de la population. Avec cette modification, le parti au pouvoir n'aura d'autre choix que, dans le cas d'une vacance, d'émettre un bref ordonnant la tenue d'une élection dans les six mois suivant la survenance de la vacance. J'espère que le gouvernement et tous les partis coopéreront et s'assureront que ce projet de loi reçoit l'appui de l'Assemblée législative avant qu'elle ne soit prorogée. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Je demanderais le consentement unanime pour approuver la deuxième lecture aujourd'hui.

(Exclamation.)

Le président : Nous allons poursuivre l'ordre du jour.

(**M. K. Arseneau** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 51, *Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles*.)

Continuing, **Mr. K. Arseneau** said: This bill would ban the use of replacement workers, better known as scabs, during a strike or lockout. It would also create penalties of up to a \$10 000 fine for employers who use replacement workers. Thank you, Mr. Speaker.

Notices of Motion

Mr. Harvey gave notice of Motion 68 for Thursday, June 18, 2020, to be seconded by **Mr. Melanson**, as follows:

WHEREAS, as a result of COVID-19, many businesses have had to close for an extended period and have incurred significant losses and expense;

WHEREAS, although some have been able to reopen, they have had to incur additional expenses related to implementing health and safety protocols including masks and other equipment for staff, installing Plexiglas or other partitions required to protect the public, enhanced sanitization equipment and related purchases;

WHEREAS, despite being able to reopen, businesses like restaurants, hairdressers, barbers, and many other services are unable to run at full capacity due to social distancing requirements;

WHEREAS the federal government has come forward with a variety of small business support programs;

WHEREAS many provinces have also come forward with programs to support small businesses;

WHEREAS, in addition to specific programs to support small business, other provinces have announced additional measures such as deferments and reductions of taxes and worker's compensation premiums;

WHEREAS, unfortunately, as a province, New Brunswick has provided the least amount of support to our business community of any of the provinces;

M. K. Arseneau : Le projet de loi interdirait l'utilisation de travailleurs de remplacement, mieux connus sous le nom de briseurs de grève, lors d'une grève ou d'un lock-out. Elle imposerait aussi des amendes pouvant atteindre 10 000 \$ aux employeurs qui utilisent des travailleurs de remplacement. Merci, Monsieur le président.

Avis de motion

M. Harvey donne avis de motion 68 portant que, le jeudi 18 juin 2020, appuyé par **M. Melanson**, il proposera ce qui suit :

attendu que, à cause de la COVID-19, beaucoup d'entreprises ont dû fermer pendant une longue période et ont essuyé de lourdes pertes et engagé des dépenses considérables ;

attendu que, même si certaines entreprises ont pu rouvrir, elles ont dû engager des dépenses additionnelles afférentes à la mise en oeuvre de protocoles de santé et de sécurité, notamment l'achat de masques et d'autre matériel pour le personnel, l'installation de plexiglas ou d'autres cloisons requises pour protéger le public, l'achat de matériel de désinfection supplémentaire et des achats connexes ;

attendu que, même si elles ont été en mesure de rouvrir, les entreprises comme les restaurants, les salons de coiffure ou de barbier et bien d'autres services ne peuvent pas fonctionner à plein rendement en raison des exigences en matière d'éloignement physique ;

attendu que le gouvernement fédéral a mis en place divers programmes d'aide aux petites entreprises ;

attendu que de nombreuses provinces ont aussi mis en place des programmes d'aide aux petites entreprises ;

attendu que, outre les programmes conçus pour soutenir les petites entreprises, d'autres provinces ont annoncé des mesures additionnelles comme le report de paiements et la réduction de taxes, d'impôts et de cotisations relatives à l'indemnisation des accidents de travail ;

attendu que, de toutes les provinces, le Nouveau-Brunswick est malheureusement celle qui a offert le moins de soutien au milieu des affaires ;

WHEREAS the only support provided to small business by the province is a repayable loan program that will only add to business debt;

WHEREAS economic recovery must be paramount and it is crucial that the province use its best efforts to help maintain and sustain our small businesses;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Province of New Brunswick to step up and bring forward a comprehensive program of support for small businesses.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Comme je l'ai dit hier, nous allons continuer à débattre la motion 44. Ce débat sera suivi par celui sur la motion 41. Merci.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Nous avons terminé les affaires courantes du côté du gouvernement, alors nous passerons aux affaires émanant de l'opposition.

We can start opposition day. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: As per the Orders of the Day, it is opposition day, with Motion 44.

13:10

Motion 44

M^{me} F. Landry, conformément à l'avis de motion 44, appuyée par **M. Melanson,** propose la résolution suivante :

attendu qu'il faut veiller à ce que les infrastructures de la province, y compris les routes et les ponts, ne se détériorent pas au point de ne plus être sécuritaires ;

attendu qu'il est nécessaire de suivre une politique de gestion des actifs qui prévoit un plan rationnel de remise en état et d'amélioration des infrastructures

attendu que le seul soutien qu'offre la province aux petites entreprises est un programme de prêts remboursables qui ne fera qu'alourdir la dette des entreprises ;

attendu que la relance économique doit être primordiale et qu'il est essentiel que la province fasse tout son possible pour aider à assurer la survie de nos petites entreprises et à les soutenir ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte la province du Nouveau-Brunswick à assumer ses responsabilités et à offrir un programme complet de soutien aux petites entreprises.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. As I said yesterday, we are going to continue the debate on Motion 44. This will be followed by the debate on Motion 41. Thank you.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. We have finished routine government business, so we will move on to opposition members' business.

Nous commençons par la journée de l'opposition. Merci, Monsieur le président.

Le président : Conformément aux affaires du jour, il s'agit de la journée de l'opposition, à commencer par la motion 44.

Motion 44

Mrs. F. Landry, pursuant to notice of Motion 44, moved, seconded by **Mr. Melanson,** as follows:

WHEREAS there is a need to ensure the province's infrastructure including roads and bridges does not fall into an unsafe state of disrepair;

WHEREAS there is a need to follow an asset management policy that provides for a rational plan to remediate and improve infrastructure based on

élaboré en fonction de l'évaluation professionnelle plutôt que de considérations politiques ;

attendu que plusieurs autres provinces, comme la Nouvelle-Écosse, ont adopté des plans de 10 ans qui précisent d'une année à l'autre les projets qui seront mis en œuvre au cours de l'année ;

attendu que l'établissement d'un plan de gestion des actifs de 10 ans procurera à l'industrie de la construction et au public un degré de prévisibilité ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à adopter un plan d'infrastructure publique de 10 ans.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, les raisons...

Le président : Avez-vous terminé la lecture?

M^{me} F. Landry : De la motion? Oui.

I finished the reading of the motion.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Cela fait tellement longtemps que nous n'avons pas eu de jour de l'opposition que nous sommes un petit peu rouillés. Nous nous en excusons.

Écoutez, cette motion a été présentée pour plusieurs raisons. La première, qui est très importante, est d'investir dans la sécurité. Nous devons veiller à ce que, partout dans la province, nos infrastructures, y compris les routes et les ponts, ne se détériorent au point de ne plus être sécuritaires.

En 2013, et même plus récemment, je pense, la vérificatrice générale du Nouveau-Brunswick, Kim MacPherson, a révélé que 293 ponts et ponceaux de la province étaient en mauvais état. Depuis ce temps, si nous n'avons pas investi dans les ponts, je pense que ces derniers ont dû se détériorer davantage. C'est ce qui arrive lorsque nous n'entretiens pas suffisamment les infrastructures.

Une autre raison pour laquelle nous avons présenté cette motion est que nous devons investir de façon rationnelle et équilibrée. C'est-à-dire qu'il faut le faire

professional evaluation as opposed to political considerations;

WHEREAS several other provinces like Nova Scotia have adopted 10-year plans that outline year by year the projects that will be undertaken year by year;

WHEREAS having a 10-year asset management plan will provide predictability for the construction industry and the public;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislature urge the government to adopt a 10-year public infrastructure plan.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, the reasons...

Mr. Speaker: Have you finished reading?

Mrs. F. Landry: The motion? Yes.

J'ai terminé la lecture de la motion.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. It has been so long since we have had an opposition day that we are a little bit rusty. We apologize for that.

Listen, this motion was introduced for a number of reasons. The first, which is very important, is to invest in safety. We must ensure that our infrastructure throughout the province, including roads and bridges, does not deteriorate to the point that it is no longer safe.

In 2013, and even more recently, I think, the Auditor General of New Brunswick, Kim MacPherson, revealed that 293 bridges and culverts in the province were in poor condition. Since then, if we haven't invested in the bridges, I think they must have deteriorated further. That is what happens when we do not maintain infrastructure properly.

Another reason we introduced this motion is that we must invest in a rational and balanced way. That means it must be done every year. The Premier often

chaque année. Le premier ministre dit souvent qu'il ne sert à rien de dépenser pour dépenser. Je suis d'accord, mais l'argent des contribuables doit être utilisé de façon rationnelle, efficace et intelligente. Pour cela, il nous faut des données. C'est pourquoi une politique de gestion des actifs qui prévoit un plan rationnel de remise en état et d'amélioration des infrastructures serait souhaitable.

13:15

L'entretien de nos infrastructures doit se faire en fonction d'une évaluation professionnelle. Encore là, je pense que c'est aux spécialistes de nous dire quelles infrastructures ont besoin d'être réparées. En fait, ce sont souvent les fonctionnaires du ministère des Transports et de l'Infrastructure qui peuvent nous guider et nous dire exactement quel est l'état de chacune de nos infrastructures. À ce moment-là, cela nous permet de les remettre en état.

La politique partisane et l'idéologie ne devraient jamais dicter la manière dont nous gérons les actifs de notre province. Le fait qu'un parlementaire vienne d'une certaine circonscription ferait en sorte que, dans cette circonscription, il y aurait davantage de réparations ou d'entretien que dans une autre où les besoins sont plus criants ; je pense que, là encore, ce sont des décisions qui sont partisans.

Dépenser pour dépenser, c'est de l'idéologie, et ne pas dépenser pour ne pas dépenser, c'est également de l'idéologie. Le premier ministre doit mettre l'idéologie de côté. Quand il faut réparer un pont, il faut le réparer. Plus nous attendons, plus nous mettons en péril la sécurité des gens. Plus nous attendons, plus cela coûtera cher à réparer. Le premier ministre est un ingénieur de profession — j'avais dit qu'il était comptable ; je m'en excuse. Il devrait comprendre que c'est important de faire au bon moment les remises en état qui sont prioritaires, car, sinon, c'est comme pour tout : les choses se détériorent davantage, et cela coûte plus cher aux contribuables.

Ensuite, actuellement, c'est probablement une des raisons les plus importantes... En raison de la pandémie et du fait que toute l'économie ait été mise en pause, l'infrastructure est l'un des meilleurs moyens d'investir dans des projets dont nous avons besoin, qui sont opportuns et qui vont remettre en état nos infrastructures. Tout à l'heure, durant la période des questions, j'ai cité le ministre fédéral des Finances du gouvernement Harper, qui avait fait cela dans les années 2000 et qui avait été nommé ministre des

says that there is no point in spending for the sake of spending. I agree, but taxpayers' money must be used rationally, effectively, and intelligently. For that, we need data. That is why it would be good to have an asset management policy that includes a rational infrastructure repair and improvement plan.

The maintenance of our infrastructure must be based on professional assessment. Again, I think it is up to the experts to tell us what infrastructure needs to be repaired. In fact, it is often officials in the Department of Transportation and Infrastructure who can guide us and tell us exactly what condition all our infrastructure is in. Then we can do the upgrades.

Partisan politics and ideology should never dictate the way we manage assets in our province. The fact that a member comes from a certain riding would mean that, in that riding, there would be more repairs or maintenance than in another where needs are more urgent; I think that, again, those are partisan decisions.

Spending for the sake of spending is an ideology, and not spending for the sake of not spending is also an ideology. The Premier needs to set ideology aside. When a bridge needs to be repaired, it needs to be repaired. The longer we wait, the more we put people's safety at risk. The longer we wait, the more it will cost to repair. The Premier is an engineer by profession—I had said he was an accountant; I apologize. He should understand that it is important to make priority upgrades at the right time, because otherwise, it's like anything else: things continue to deteriorate, and that will cost taxpayers more.

Also, currently, this is probably one of the most important reasons... Because of the pandemic and the fact that the whole economy was put on hold, infrastructure is one of the best ways to invest in projects that we need, that are timely, and that will rehabilitate our infrastructure. Earlier, during question period, I quoted the federal Minister of Finance in the Harper government, who did that in the 2000s and who was named finance minister of the year at the international level for having helped Canada get

Finances de l'année à l'échelle mondiale pour avoir aidé le Canada à traverser la récession qui sévissait durant cette période. Je pense donc que le fait d'investir dans nos infrastructures met l'économie en marche et la soutient dans des temps difficiles, comme ceux que nous vivons actuellement.

En investissant de façon rationnelle et équilibrée dans l'infrastructure, on stimule l'économie, le PIB augmente, des emplois sont créés et une part des fonds est récupérée sous forme de recettes provenant d'impôts supplémentaires. Là encore, cela génère des recettes pour la province. Les taxes et les impôts reviennent à la province et servent à payer d'autres services. Le premier ministre devrait tout simplement s'inspirer du ministre Flaherty.

Récemment, j'ai rencontré plusieurs de nos partenaires du domaine des transports et de l'infrastructure.

Here is what important stakeholders were saying about a 10-year asset management plan. First, the Road Builders Association of New Brunswick was supporting a multi-year capital budget plan because New Brunswick is one of the few provinces without a multi-year capital plan. New Brunswick's highs and lows in capital budgets are difficult on the industry. Members are requiring consistent and stable funding. That is something that is easy to understand because, if they have stable funding, they can predict projects in the next year.

(Interjections.)

Mrs. F. Landry: Yes.

Year-to-year processes and the late release of tenders are also hard for the industry. Before we get to the tenders, there is usually a lot of time that is occurring, and it is hard on the industry. A multi-year plan would allow contractors and suppliers to better plan for their human resources and their financial resources. They are asking for this government to put a 10-year asset management plan in place.

13:20

Second, the Construction Association of New Brunswick would like this government and any government to eliminate the peaks and valleys. These

through the recession at that time. So, I think investing in our infrastructure stimulates our economy and strengthens it during difficult times, like those we are currently experiencing.

Rational and balanced investments in infrastructure stimulate the economy, increase the GDP, create jobs, and mean some funding is recovered through increased tax revenue. Again, that generates revenue for the province. Taxes return to the province and are used to fund other services. The Premier should simply take inspiration from Minister Flaherty.

Recently, I met a number of our partners in transportation and infrastructure.

Voici ce que d'importantes parties prenantes ont dit à propos d'un plan de gestion des actifs de 10 ans. Premièrement, la Road Builders of New Brunswick a appuyé un plan budgétaire d'immobilisations pluriannuel parce que le Nouveau-Brunswick est l'une des rares provinces sans plan d'immobilisations pluriannuel. Les hauts et les bas des budgets de capital du Nouveau-Brunswick sont difficiles pour l'industrie. Les membres de l'industrie exigent un financement constant et stable. C'est facile à comprendre parce que, s'ils ont un financement stable, ils peuvent prévoir des projets pour l'année suivante.

(Exclamations.)

M^{me} F. Landry : Oui

Les processus d'une année à l'autre et la publication tardive des appels d'offres posent aussi des difficultés pour l'industrie. Avant que nous arrivions aux appels d'offres, il y a généralement beaucoup de temps qui s'écoule, et c'est difficile pour l'industrie. Un plan pluriannuel permettrait aux entrepreneurs et fournisseurs de mieux planifier leurs ressources humaines et financières. Ils demandent au gouvernement actuel de mettre en place un plan de gestion des actifs de 10 ans.

Deuxièmement, la Construction Association of New Brunswick aimerait que le gouvernement actuel et tout autre gouvernement éliminent les hauts et bas. Ceux-

are when we invest one year and we do not the other year, so it is up and down. This would provide predictability in investments and would again help contractors to forecast, prepare, and manage their workforce.

Lastly, the Association of Consulting Engineering Companies of New Brunswick is saying that a 10-year, long-term plan would help predictability and stability. It would also depoliticize the planning process.

Un plan à long terme permettrait d'éliminer la politique dans le processus de planification.

The association says that it would recommend a framework in the law—that would be, you know, the big framework—and then to develop a yearly budget according to the asset management plan and to prioritize core infrastructure that grows the economy, creates jobs, or expands the tax base. These are important stakeholders, Mr. Speaker. That is what they had to say about a 10-year management plan that could be put in place by this government.

Again, listening to the Premier, we continue to be extremely, extremely concerned that New Brunswick's government is trailing every other province in the country in terms of stepping up for New Brunswick companies in economic recovery.

I want to share some interesting numbers with you, as one of my colleagues has done. They were spoken of previously, but I will repeat them. Newfoundland is investing approximately 1% of its GDP in helping with recovery. Quebec is investing 5.3% of its GDP. In New Brunswick, that number is 0.2% of its GDP for the economic recovery. The Newfoundland government is doing 5 times more than New Brunswick, and Quebec is doing 26 times more than what New Brunswick is doing. Every government in the world is doing more. Why is this government not stepping up for New Brunswick? I do not understand because it would create jobs. It would sustain the economy. It would bring back some income into our coffers.

Even the federal government has streamlined... There is part of the infrastructure program that will be assigned directly to infrastructure programs. The help is there, and the federal government has been flexible

ci surviennent lorsque nous investissons au cours d'une année et pas au cours de l'année suivante ; ce sont alors des hauts et bas. Ce qui est proposé signifierait une prévisibilité dans les investissements et aiderait aussi les entrepreneurs à prévoir, préparer et gérer leur personnel.

Enfin, l'Association des firmes d'ingénieurs-conseils du Nouveau-Brunswick affirme qu'un plan à long terme de 10 ans faciliterait la prévisibilité et la stabilité. Un tel plan permettrait aussi d'éliminer la politique dans le processus de planification.

A long-term plan would take politics out of the planning process.

L'association dit qu'elle recommanderait un cadre dans la loi — ce serait, vous savez, le grand cadre — puis l'élaboration d'un budget annuel selon le plan de gestion des actifs ainsi que la priorisation des infrastructures de base qui stimulent l'économie, créent des emplois ou élargissent l'assiette fiscale. Ce sont d'importantes parties prenantes, Monsieur le président. C'est ce qu'elles ont eu à dire à propos d'un plan de gestion de 10 ans qui pourrait être mis en place par le gouvernement actuel.

Encore une fois, en écoutant le premier ministre, nous continuons d'être extrêmement préoccupés par le fait que le gouvernement du Nouveau-Brunswick accuse un retard par rapport à toutes les autres provinces du pays pour ce qui est d'appuyer les compagnies du Nouveau-Brunswick pour la reprise économique.

Je veux vous faire part de quelques chiffres intéressants, comme l'a fait une de mes collègues. On en a déjà parlé, mais je vais les répéter. Terre-Neuve investit environ 1 % de son PIB pour aider à la reprise. Le Québec investit 5,3 % de son PIB. Au Nouveau-Brunswick, il s'agit de 0,2 % du PIB pour la reprise économique. Le gouvernement de Terre-Neuve fait 5 fois plus que le Nouveau-Brunswick, et le Québec fait 26 fois plus que ce que fait le Nouveau-Brunswick. Tous les gouvernements du monde en font plus. Pourquoi le gouvernement actuel n'appuie-t-il pas le Nouveau-Brunswick? Je ne comprends pas, car cela créerait des emplois. Cela soutiendrait l'économie. Cela rapporterait un peu de recettes dans nos coffres.

Même le gouvernement fédéral a simplifié... Une partie du programme d'infrastructures sera directement attribuée aux programmes d'infrastructures. L'aide est là, et le gouvernement

and listening carefully to what we need. So how come this government is not bringing up projects that can be financed through the federal government money?

Ce gouvernement n'arrive non seulement pas à s'entendre avec Ottawa sur les projets d'investissement prioritaires pour cette province mais il retarde et reporte aussi des projets déjà annoncés.

Je vais vous parler d'un cas bien précis que je connais bien. Il s'agit d'un projet très important pour les gens de ma circonscription, qui a été annoncé en août dernier, Monsieur le président, par nul autre que le ministre des Transports et de l'Infrastructure, en partenariat avec le gouvernement fédéral et avec notre député de Madawaska-Restigouche. C'est un projet de 1,25 million de dollars. On m'a informée que ce projet a été annulé, retardé ou redistribué ailleurs dans la province. Nous avons quelques doutes. C'est un projet qui est attendu par les gens depuis plus de 20 ans, Monsieur le président. C'est un projet qui, chaque année, réduirait les dommages causés par les inondations.

13:25

Ce projet avait été élaboré en collaboration avec plusieurs partenaires, dont le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, les entreprises et les gens de la région. C'est un projet qui avait été approuvé et qui devait aller de l'avant. Ce projet aurait permis d'éliminer les dommages causés par les inondations. Il a été — nous ne le savons pas vraiment — retardé ou redistribué ailleurs. L'argent n'est pas là.

Écoutez, Monsieur le président, je pourrais vous parler du programme d'infrastructures, parce qu'il est vraiment important. Le premier ministre ne cesse de dire que les fonds fédéraux ne peuvent servir qu'à construire de nouvelles infrastructures. Je tiens à dire clairement que les fonds provenant du gouvernement fédéral peuvent être utilisés pour réparer des infrastructures existantes. Cependant, nous devons savoir quelles infrastructures il faut réparer en premier. Et pour cela, nous devons avoir un plan de 10 ans qui nous permettra de planifier ces réparations et ces mises à niveau.

Certains types d'infrastructures sont admissibles : les infrastructures communautaires, culturelles et récréatives. Il y a aussi, en ce qui concerne les

fédéral a été souple et a prêté attention à ce dont nous avons besoin. Alors, pourquoi le gouvernement actuel ne lance-t-il pas des projets qui peuvent être financés par l'argent du gouvernement fédéral?

Not only is this government not managing to agree with Ottawa on priority investment projects for this province, but it is also delaying and pushing back projects that have already been announced.

I'm going to tell you about a very specific case that I am very familiar with. This very important project for my constituents was announced last August, Mr. Speaker, by none other than the Minister of Transportation and Infrastructure, in partnership with the federal government and our member for Madawaska-Restigouche. It's a \$1.25 million project. I have been informed that this project has been cancelled, delayed, or moved elsewhere in the province. We have a few doubts. People have been waiting for this project for over 20 years, Mr. Speaker. It's a project that would reduce the damage caused by flooding every year.

It was developed in cooperation with several partners, including the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, the Department of Natural Resources and Energy Development, and businesses and individuals in the region. It's a project that had been approved and should have gone ahead. This project would have eliminated damage caused by flooding. It has been—we don't really know—delayed or moved elsewhere. The money is not there.

Listen, Mr. Speaker, I could tell you about the infrastructure program, because it is really important. The Premier keeps saying that federal funds can only be spent on building new infrastructure. I want to state clearly that federal government funds can be used to repair existing infrastructure. However, we need to know what infrastructure needs to be repaired first. And for that, we need a 10-year plan for these repairs and upgrades.

Some types of infrastructure are eligible: community, cultural, and recreational infrastructure. With respect to infrastructure for rural and northern communities,

infrastructures pour les collectivités rurales et celles du Nord, l'amélioration de la sécurité alimentaire, entre autres. Il y a l'amélioration des infrastructures routières, aériennes ou marines. Il y a la connectivité à large bande. C'est quelque chose que nous demandons, là encore, depuis plusieurs années, Monsieur le président. Ce sont des projets qui pourraient être admissibles à un financement dans le cadre de ce programme.

Il y a l'accès à des sources d'énergie plus efficaces ou plus fiables. Il y a l'amélioration des établissements d'enseignement ou des installations de soins de santé. Il s'agit tout de même de domaines qui sont importants pour plusieurs collectivités.

Il y a également de l'argent, dans le cadre du volet Infrastructures vertes, pour l'atténuation des effets des changements climatiques, pour une plus grande capacité à gérer les sources d'énergie renouvelables, pour un meilleur accès à des moyens de transport propres et pour l'augmentation de l'efficacité énergétique des bâtiments. Là encore, nos écoles, nos hôpitaux et nos bâtiments devraient être admissibles dans le cadre de ce volet de l'adaptation aux changements climatiques.

En ce qui concerne l'amélioration de la production d'énergie propre, là encore, nous avons plusieurs projets dans plusieurs régions du Nouveau-Brunswick, notamment dans ma région, à Lac Baker. En ce qui concerne l'adaptation, la résilience et l'atténuation des risques de désastre, c'est exactement le type de projet qui devait aller de l'avant dans ma région, mais il a été annulé ou retardé, selon les dernières nouvelles que j'ai reçues du ministère.

Il y a de l'argent, en ce qui concerne l'amélioration de la qualité de l'environnement, pour augmenter la capacité de traitement et de gestion des eaux usées. Toutes les municipalités de ma région ont des besoins en ce qui concerne l'amélioration et la gestion des eaux usées. Nous parlons aussi d'un meilleur accès à l'eau potable. Encore là, quelle municipalité n'a pas ces besoins? Au Nouveau-Brunswick, il y en a énormément qui ont ce genre de projets. Elles soumettent des plans quinquennaux au gouvernement, mais celui-ci ne les écoute pas et ne cerne pas leurs priorités.

Le dernier élément est le transport en commun.

Je vous dis qu'il y a de l'argent dans le programme fédéral pour couvrir un ensemble de secteurs

there are also improvements for food security and other things. There is highway, air, and marine infrastructure improvement. There is broadband connectivity. That is something we have been asking for, again, for several years, Mr. Speaker. These projects could be eligible for funding under this program.

There is access to more efficient and reliable energy sources. There is the improvement of educational institutions and health care facilities. These are important for a number of communities.

There is also money in the Green Infrastructure stream to mitigate the effects of climate change, to enhance capacity to manage renewable energy sources, to improve access to clean forms of transportation, and to increase energy efficiency of buildings. Again, our schools, our hospitals, and our buildings should be eligible under this climate change adaptation stream.

With respect to improving clean energy generation, again, we have a number of projects in several regions of New Brunswick, including my region, in Lac Baker. With respect to adaptation, resilience, and disaster risk mitigation, this is exactly the type of project that should have gone ahead in my region, but it was cancelled or delayed, according to the latest news I got from the department.

With regard to improving environmental quality, there is money to increase capacity for waste water treatment and management. All the municipalities in my region have needs with respect to waste water treatment and management. We also talk about enhanced access to drinking water. Again, what municipality doesn't have those needs? In New Brunswick, many of them have these kinds of projects. They submit five-year plans to the government, but the government doesn't listen to them and doesn't identify their priorities.

The last point is public transportation.

I'm telling you that there is money in the federal program to cover a range of absolutely important

absolument importants dans notre région et partout au Nouveau-Brunswick. Pourquoi le gouvernement actuel n'a-t-il pas trouvé, dans le cadre de ces critères d'admissibilité, des projets pour lesquels demander un financement du gouvernement fédéral, qui existe et qui nous permettrait de remettre notre économie en marche?

Monsieur le président, j'ai lu récemment que, dans un balado, le premier ministre a accusé les entrepreneurs du Nouveau-Brunswick de manquer d'ambition. Le premier ministre accuse les travailleurs de se complaire dans un style de vie 10-40, qui, soit dit en passant, n'existe plus depuis plus de 30 ans.

13:30

En fait, le premier ministre accuse les travailleurs et les entrepreneurs d'être paresseux, ni plus ni moins. Je m'excuse, ce n'est pas moi qui le dis, mais c'est bien la façon de penser du premier ministre. Pendant ce temps, le gouvernement actuel, à part tendre la main à Ottawa pour avoir plus d'excédents avec l'argent des transferts de péréquation, profite de la situation de pandémie mondiale pour réclamer, une fois de plus, une plus grande part des programmes d'infrastructures afin de remettre en état des hôpitaux et des écoles de cette province, alors que ces infrastructures sont de compétence provinciale et devraient recevoir l'attention de ce gouvernement dès maintenant dans le cadre d'un plan de gestion des actifs de 10 ans. Si nous avions eu un plan, nous aurions pu réaliser dès le départ bon nombre de ces investissements stratégiques dans des infrastructures que nous avons ici même, dans la province.

Alors, Monsieur le premier ministre, je vous demande une chose. En vérité, les entrepreneurs et les travailleurs que je connais sont des gens vaillants et loyaux qui ont à cœur leur province et leur région. Monsieur le premier ministre, donnez-leur l'exemple. Arrêtez de quémander à Ottawa. Montrez l'exemple aux gens de la province et à vos entrepreneurs. Prenons nos responsabilités et investissons dans nos infrastructures publiques de façon coordonnée et équilibrée, parce que nous en avons besoin partout dans la province. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Oliver: Thank you, Mr. Speaker. Certainly, I understand the passion of the member opposite for all the projects that she has mentioned and spoken of today. I am going to stick to what is under the Department of Transportation and Infrastructure (DTI) because I know that some of the projects that she was

sectors in our region and throughout New Brunswick. Why hasn't this government found projects that meet these eligibility criteria to apply for federal government funding, which is available and would enable us to get our economy back on track?

Mr. Speaker, I recently read that, in a podcast, the Premier accused New Brunswick entrepreneurs of lacking ambition. The Premier accuses workers of indulging in a 10-40 lifestyle, which, by the way, hasn't existed for over 30 years.

In fact, the Premier accuses workers and entrepreneurs of being lazy, no more, no less. I apologize, I am not the one saying that, but it's how the Premier thinks. In the meantime, aside from holding a hand out to Ottawa to get more surpluses with money from equalization payments, this government is taking advantage of the global pandemic to once again claim a larger portion of infrastructure programs to rehabilitate hospitals and schools in this province, while this infrastructure is a provincial responsibility and should get attention from this government right now through a 10-year asset management plan. If we had had a plan, we could have been making many of these strategic investments in infrastructure here in the province from the beginning.

So, Mr. Speaker, I ask you one thing. In truth, the entrepreneurs and workers I know are hard-working and loyal people who love their province and their regions. Mr. Premier, set an example for them. Stop begging from Ottawa. Set an example for the people of the province and your entrepreneurs. Let's accept our responsibilities and invest in our public infrastructure in a coordinated and balanced way, because we need it throughout the province. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Oliver : Merci, Monsieur le président. Je comprends certainement la passion de la députée d'en face pour tous les projets qu'elle a mentionnés et dont elle a parlé aujourd'hui. Je vais m'en tenir à ce qui relève du ministère des Transports et de l'Infrastructure (MTI) parce que je sais que certains

speaking of would come under another department's jurisdiction.

Certainly, I am pleased to be here today to talk about Motion 44. Before I do, I would like to say a little about the Department of Transportation and Infrastructure. During the past three months, the department has not been sitting idle. We have had so many different requests for VPNs so that people could work at home, and that is an indication of their dedication to not only their jobs but also the people of the province. We have been fortunate, and we in the department have come through it.

We have been very busy, and though we were not in the offices, we had many staff working on tenders and project design and implementation so that the construction and road-building associations could plan their work for the coming months for this construction season. I want to let the members opposite know that we have more tenders out and more assigned that are being worked on than we did at this time last year, which is good news not only to the department but also to the construction industries.

(Mrs. M. LeBlanc took the chair as Madam Deputy Speaker.)

But today, I want to speak about Motion 44, a motion asking that the Department of Transportation and Infrastructure develop a 10-year infrastructure plan. I could cherry-pick many of the comments from the speech that the member opposite made. Certainly, I would like to let you know that we, as a department, support it because we are moving in that direction.

As many of you know, I come from a rural area, as do many of the MLAs here today. Roads, ferries, and the infrastructure of the province are very important to our communities and to most New Brunswickers as well. As I said, this is an issue that is very important to me and many of you who sit here today. We depend on our infrastructure for our daily commutes and our employment. Strategic and well-planned investments in our provincial roads and bridges can support improved economic outcomes. Proper maintenance can also save money over the long-term, and those

des projets dont elle a parlé relèveraient d'un autre ministère.

Certainement, je suis content d'être ici aujourd'hui pour parler de la motion 44. Avant de le faire, j'aimerais parler un peu du ministère des Transports et de l'Infrastructure. Au cours des trois derniers mois, le ministère n'est pas resté inactif. Nous avons reçu tellement de demandes distinctes pour des RPV afin que les gens puissent travailler à domicile, et cela témoigne de leur engagement envers non seulement leur emploi mais aussi la population de la province. Nous avons eu de la chance, et, au ministère, nous nous en sommes sortis.

Nous avons été très occupés, et, même si nous n'étions pas dans les bureaux, nous avions beaucoup de membres du personnel qui travaillaient sur les appels d'offres, la conception et la mise en œuvre de projets afin que les associations de construction et de construction routière puissent planifier leurs travaux au cours des prochains mois de la saison de construction. Je veux faire savoir aux parlementaires d'en face que nous avons plus d'appels d'offres publiés et plus d'appels d'offres en cours d'examen que pendant la même période l'année dernière, ce qui est une bonne nouvelle non seulement pour le ministère mais aussi pour les industries de la construction.

(M^{me} M. LeBlanc prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Toutefois, aujourd'hui, je veux parler de la motion 44, qui demande que le ministère des Transports et de l'Infrastructure établisse un plan d'infrastructure de 10 ans. Je pourrais concentrer sur bien des commentaires dans le discours prononcé par la députée d'en face. Bien sûr, je tiens à vous faire savoir que, en tant que ministère, nous soutenons un tel plan parce que nous avançons dans une telle direction.

Comme beaucoup d'entre vous le savent, je viens d'une région rurale, comme bon nombre de parlementaires ici aujourd'hui. Les routes, les traversiers et l'infrastructure de la province sont très importants pour nos collectivités et la plupart des gens du Nouveau-Brunswick. Comme je l'ai dit, c'est une question très importante pour moi et pour bon nombre d'entre vous qui êtes ici aujourd'hui. Nous dépendons de notre infrastructure pour nos déplacements quotidiens et notre emploi. Des investissements stratégiques et bien planifiés dans nos routes et ponts provinciaux peuvent soutenir de meilleurs résultats

savings can be reinvested in further improvements to our transportation and infrastructure network.

13:35

Our government has had to make difficult decisions, and we all have experienced that in the past couple of years. But we had to get the province's finances in order, and we wanted to continue to take a responsible approach to spending. The \$600-million provincial capital budget for 2020-21 maintains infrastructure, restores balance to government, and helps manage the province's debt. It is appropriate and responsible in terms of our needs and what is affordable. We have budgeted the same amount that we budgeted last year. That is because consistency is responsible and responsible spending is the key to turning our economy around.

The capital budget focuses on maintaining existing roads, bridges, highways, schools, and hospitals while maintaining strong fiscal discipline. We cannot go down the same path that we have been on for years. We have to get a plan in place. As the members opposite, those who were in government before, know, we operated with an asset management plan that was built around a five-year plan. As previous governments have done, we have maintained 95% of our asset management programs so that, going forward, we will be able to do the work that is needed on those projects.

There is always something that comes up that causes us to go in a different direction. I can cite one of the examples, a bridge that went out in the Kouchibouguac area. We had to stop what we were doing in one direction and move to repair that. While some of the money does come from the disaster assistance programs, we still have to put in some of our own resources. It causes us to make some adjustments in our budgeting.

In order to maximize taxpayers' value for money, we continue to take this asset management approach when dealing with our assets and prioritizing our needs. The Asset Management Business Framework is a broad framework to guide the department's decision-making at various levels. It does allow for better management

économiques. Un entretien adéquat peut aussi permettre d'économiser de l'argent à long terme, et de telles économies peuvent être réinvesties dans d'autres améliorations de notre réseau de transport et d'infrastructures.

Notre gouvernement a dû prendre des décisions difficiles, et nous avons tous vécu cela au cours des dernières années. Toutefois, nous devons mettre de l'ordre dans les finances de la province, et nous voulions continuer à adopter une approche responsable des dépenses. Le budget de capital provincial de 600 millions pour 2020-2021 maintient les infrastructures, rétablit l'équilibre pour le gouvernement et aide à gérer la dette provinciale. Il est approprié et responsable en fonction de nos besoins et de ce qui est abordable. Nous avons budgété le même montant que l'année dernière. C'est parce que la constance est responsable et que les dépenses responsables sont la clé pour redresser notre économie.

Le budget de capital mise sur le maintien des chemins, ponts, routes, écoles et hôpitaux existants tout en maintenant une forte discipline financière. Nous ne pouvons pas suivre la même voie que celle que nous avons suivie pendant des années. Nous devons mettre un plan en place. Comme le savent les parlementaires d'en face, ceux qui siégeaient auparavant au gouvernement, nous avons suivi un plan de gestion des actifs basé sur un plan quinquennal. Comme l'ont fait les gouvernements précédents, nous avons maintenu 95 % de nos programmes de gestion des actifs afin que, dorénavant, nous puissions accomplir le travail nécessaire quant à ces projets.

Il y a toujours quelque chose qui surgit et qui nous pousse à prendre une autre direction. Je peux citer un exemple, un pont qui a dû être fermé dans la région de Kouchibouguac. Nous avons dû arrêter ce que nous faisons dans une direction et agir pour réparer ce pont-là. Même si une partie de l'argent provenait des programmes d'aide en cas de catastrophe, nous devons tout de même investir une partie de nos propres ressources. Cela nous oblige à ajuster notre budget.

Afin de maximiser la valeur pour les contribuables, nous continuons d'adopter une telle approche de gestion des actifs dans la gestion de nos actifs et de prioriser nos besoins. Le Cadre de gestion des actifs est un cadre global servant à guider la prise de décision du ministère à divers niveaux. Il permet de mieux

of the long-term investment requirements of the province's assets.

The Asset Management System is the technical foundation of the framework. It is comprised of the systems and software used to manage and model the condition data that identifies optimal maintenance project selections. The main objective of the system is to look at assets over the long term, with the goal of minimizing investment costs over the life of an asset by predicting how the asset will change over time and selecting treatment strategies that will minimize the cost of maintaining the asset at an acceptable level of service.

Over the past number of years, we have seen infrastructure fail, and it was because we were not paying attention to the Asset Management System. Therefore, we are now playing a catch-up game. It is unfortunate that we are in that position, but it is something that we have said that we will address. When we talk to the federal government, we talk about needs. We know where the needs are. Our staff have been out. We inspect bridges, highways, and culverts. We know which ones are subject to failure. Those are the ones that we want to address first, but without the appropriate capital, it certainly makes it a much more difficult situation.

The Asset Management System is a crucial tool, and fully implementing it will enable us to strategically plan for the long-term benefit of our infrastructure within our financial means, effectively enhancing the safety of our roads, bridges, and public buildings. As I said, in recent years, DTI has typically managed its capital program based on three-year to five-year budget submissions. While many transportation infrastructure projects are in active development for much longer than that, a 10-year plan that includes significant projects has yet to be published.

Madam Deputy Speaker, the government of New Brunswick supports this motion, as I have said, and agrees that a 10-year asset management plan would provide predictability for the construction industry and for all New Brunswickers. In fact, staff at DTI are in the process of building that plan even as I speak. We have been looking at it for a number of months now. By incorporating a published 10-yr plan, DTI will be

gérer les besoins d'investissement à long terme en matière des actifs de la province.

Le Système de gestion des actifs constitue la base technique du cadre. Il comprend les systèmes et logiciels utilisés pour gérer et modéliser les données sur l'état qui cernent les choix optimaux en matière de projets de maintien. L'objectif principal du système est d'examiner les actifs à long terme, dans le but de minimiser les coûts d'investissement sur la durée de vie d'un actif en prédisant comment l'actif évoluera au fil du temps et en choisissant des stratégies de traitement qui minimiseront le coût de maintien de l'actif à un niveau de service acceptable.

Au cours des dernières années, nous avons vu des failles d'infrastructure, et c'était parce que nous ne portions pas attention au Système de gestion des actifs. Par conséquent, nous faisons maintenant du rattrapage. Il est dommage que nous soyons dans une telle position, mais c'est quelque chose que nous avons dit que nous allions aborder. Lorsque nous parlons au gouvernement fédéral, nous parlons des besoins. Nous savons quels sont nos besoins. Notre personnel est allé sur le terrain. Nous inspectons les ponts, les routes et les ponceaux. Nous savons lesquels sont susceptibles de faille. Ce sont ceux que nous voulons aborder en premier, mais, sans le capital approprié, cela rend certainement la situation beaucoup plus difficile.

Le Système de gestion des actifs est un outil crucial, et sa mise en œuvre complète nous permettra de planifier stratégiquement le bénéfice à long terme de notre infrastructure selon nos moyens financiers, améliorant ainsi efficacement la sécurité de nos routes, ponts et bâtiments publics. Comme je l'ai dit, au cours de dernières années, le MTI a généralement géré son programme d'immobilisations sur la base de soumissions budgétaires sur trois à cinq ans. Même si de nombreux projets d'infrastructures de transport sont activement à l'étude depuis bien plus longtemps, un plan de 10 ans incluant des projets importants n'a pas encore été publié.

Madame la vice-présidente, le gouvernement du Nouveau-Brunswick appuie la motion, comme je l'ai dit, et convient qu'un plan de gestion des actifs de 10 ans offrirait une prévisibilité pour l'industrie de la construction et pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. En fait, le personnel du MTI est en train d'élaborer ce plan en ce moment même. Nous l'examinons depuis plusieurs mois maintenant. En intégrant un plan publié de 10 ans, le MTI pourra

better able to provide forward-looking information to the public and provide long-term guidance to our staff.

The department has already begun installing two new asset management models, one for bridges and culverts, and the other for road resurfacing. These models, once fully operational, will guide the decisions of the capital planning process. These models will take approximately two years to implement as they are highly technical and may require process changes to data collection. We are working on the models, and it is certainly our intent to fully implement them. In the meantime, we will retain the use of our current road surfacing models to get us through until we are fully operational. For bridges, culverts, and grading decisions, the department has developed a process flow to ensure that critical infrastructure is maintained during the transition.

13:40

However, sometimes, infrastructure can fail, as I mentioned, and changes need to be implemented. We have been able to use funds for at least 95% of our asset management plan, and we now have implemented a project management team so that we can keep our projects on schedule. Each step of the way, a project will be subject to milestones. That should not only keep projects on schedule but also save us money along the way. We are making sure that a project has a beginning and an end date, and we will follow it along to make certain that it is completed in a timely manner. For new builds, the department will continue to require a full business case before we proceed.

Madam Deputy Speaker, when we speak to our federal ministers, Minister Garneau and Minister McKenna, we are speaking with the support of all the other ministers of transportation and infrastructure across the country. We are all on the same page and are asking the federal government to be more flexible within the programs it offers us. All the provinces acknowledge that we know our needs better than Ottawa. Each province has specific needs, and we accept the fact that there are some silos we cannot access. However, we have asked the federal government to be more flexible and to allow money to be moved within the silos so that we can actually

mieux fournir des informations prospectives au public et fournir des conseils à long terme à notre personnel.

Le ministère a déjà commencé à installer deux nouveaux modèles de gestion des actifs, l'un pour les ponts et ponceaux, et l'autre pour le resurfacement routier. Ces modèles, une fois pleinement opérationnels, guideront les décisions du processus de planification des immobilisations. Ces modèles prendront environ deux ans à être mis en œuvre, car ils sont très techniques et peuvent nécessiter des modifications des processus de collecte des données. Nous travaillons aux modèles, et notre intention est certainement de les mettre pleinement en œuvre. Entre-temps, nous conserverons l'utilisation de nos modèles actuels de revêtement routier pour tenir jusqu'à ce que nous soyons pleinement opérationnels. Pour les décisions quant aux ponts, aux ponceaux et au terrassement, le ministère a élaboré un processus pour assurer le maintien des infrastructures critiques pendant la transition.

Toutefois, une faille de l'infrastructure peut parfois survenir, comme je l'ai mentionné, et des changements doivent être mis en œuvre. Nous avons pu utiliser des fonds pour au moins 95 % de notre plan de gestion des actifs, et nous avons maintenant mis en place une équipe de gestion de projets afin de respecter nos échéanciers. À chaque étape, un projet sera soumis à des jalons importants. Cela devrait non seulement permettre aux projets de respecter l'échéancier mais aussi de nous faire économiser de l'argent en cours de route. Nous veillons à ce qu'un projet ait une date de début et de fin, et nous les suivons pour qu'il soit achevé en temps opportun. Pour les nouvelles constructions, le ministère continuera d'exiger une analyse de rentabilité complète avant d'aller de l'avant.

Madame la vice-présidente, lorsque nous parlons à nos ministres fédéraux, le ministre Garneau et la ministre McKenna, nous parlons avec le soutien de tous les autres ministres des transports et de l'infrastructure dans l'ensemble du pays. Nous sommes tous sur la même longueur d'onde et demandons au gouvernement fédéral d'être plus flexible dans les programmes qu'il nous offre. Toutes les provinces reconnaissent que nous connaissons mieux nos besoins qu'Ottawa. Chaque province a des besoins précis, et nous acceptons le fait qu'il existe certains éléments auxquels nous ne pouvons pas accéder. Toutefois, nous avons demandé au gouvernement

access the money for those projects that are most in need. We should not be restricted simply because of a plan that is inflexible. Recently, we have seen some movement within the federal department, but more needs to be done. We will continue to advocate individually and collectively to address each province's recognized needs.

Madam Deputy Speaker, our government believes in and is committed to the asset management program, and as such, we have allocated \$74.6 million in this year's budget for paving, chipsealing, grading, and working on large culverts. We agree and want to work with the Construction Association and the Road Builders Association to make sure that this program works as suggested.

We will continue to look at opportunities to partner with the federal government on projects that align with our priorities for improving or maintaining existing infrastructure, and we want to do so by taking politics out of spending with the asset management program. That has been our goal all along, and that is the goal that we will continue to support.

We will support this motion, as we are working to move the department in that direction as we speak. Thank you, Madam Deputy Speaker, and I thank the member opposite for bringing this to the floor of the House.

M. Melanson : Merci, Madame la vice-présidente. Je pensais que des représentants d'autres partis politiques allaient parler avant moi. Monsieur le député de Kent-Nord, c'était votre tour, si vous voulez le prendre.

(Exclamation.)

M. Melanson : Je poursuis donc, Madame la vice-présidente. Merci. Cela me fait plaisir de prendre la parole dans le cadre du débat sur la motion de ma collègue, que j'ai appuyée. Je pense que c'est important d'avoir cette discussion ici, à la Chambre, et ce, pour différentes raisons.

En temps normal, comme ma collègue l'a expliqué — le ministre y a fait allusion —, toute la gestion des actifs se fait au sein du ministère des Transports et de

fédéral d'être plus flexible et de permettre le transfert d'argent au sein de ces éléments afin que nous puissions en fait accéder aux fonds pour les projets qui en ont le plus besoin. Nous ne devrions pas être restreints simplement à cause d'un plan inflexible. Récemment, nous avons observé certains progrès au sein du ministère fédéral, mais il reste encore beaucoup à faire. Nous continuerons à demander individuellement et collectivement qu'il soit répondu aux besoins cernés par chaque province.

Madame la vice-présidente, notre gouvernement croit au programme de gestion des actifs et s'y engage, et, à ce titre, nous avons affecté 74,6 millions dans le budget de cette année pour le revêtement, la pose d'enduit superficiel, le terrassement et les travaux sur les grands ponceaux. Nous sommes d'accord et voulons collaborer avec la Construction Association et la Road Builders Association pour nous assurer que le programme fonctionne comme suggéré.

Nous continuerons à examiner des occasions de collaborer avec le gouvernement fédéral sur des projets qui correspondent à nos priorités d'amélioration ou de maintien des infrastructures existantes, et nous voulons le faire en éliminant la politique lorsqu'il s'agit des dépenses, au moyen du programme de gestion des actifs. C'est notre objectif depuis le début, et c'est celui que nous continuerons de soutenir.

Nous appuierons la motion, car nous travaillons à orienter le ministère dans une telle direction en ce moment même. Merci, Madame la vice-présidente, et je remercie la députée d'en face d'avoir soulevé la question à la Chambre.

Mr. Melanson: Thank you, Madam Deputy Speaker. I thought representatives from other political parties would speak before me. Member for Kent North, it was your turn, if you want to take it.

(Interjection.)

Mr. Melanson: So, I will continue, Madam Deputy Speaker. Thank you. I am pleased to rise during the debate on my colleague's motion, which I seconded. I think it is important to have this discussion here in the House for various reasons.

Normally, as my colleague explained—the minister referred to it—all asset management is done within the Department of Transportation and Infrastructure.

l'Infrastructure. Il existe un outil, qui a été élaboré par des ingénieurs, d'une façon objective, qui permet de faire en sorte que les investissements sont faits au moment et à l'endroit où ils sont nécessaires.

C'est un peu comme lorsque j'étais ministre des Transports et de l'Infrastructure. J'ai souvent expliqué que c'était un peu comme une maison et son toit : Si vous possédez une maison dont le toit fuit et que vous ne vous occupez pas de le réparer, la maison et certainement le toit subiront davantage de dommages et vous devrez dépenser ou investir plus d'argent dans la maison. Le même principe s'applique aux actifs de la province.

En ce qui concerne le plan de 10 ans, je pense que le ministre a fait allusion...

13:45

I think that the minister made a statement that he, as a minister, and this government are in favour of a 10-year capital plan for the province, and I am sure he is sincere about this. I think that it should be a 10-year plan and that it should be made public. The government would be able to plan better if it knew where the assets would have some investment, and the industry would also be able to plan more appropriately because it would know what was coming. Obviously, a 10-year plan involves a long time. There can be some modifications along the way. It is a plan. But at least it would give an overall direction of where the government wants to spend or invest. It does not matter which political party is in power.

I know that I only have 15 minutes to speak on this subject, but I think it is important that we raise the issue around infrastructure investment in the pandemic era. We know that when government had no choice and made the right decision... When I say government, I mean governments at large, and across the world for that matter. Because of this pandemic, they had to basically shut down the economy. That was quite significant. Shutting down the economy was quite significant, obviously, because of the impact. But it was the right thing to do, and we are certainly very proud of how New Brunswickers have reacted to it. From a public health perspective, we have done well—very well, to be quite frank.

There is a tool, which was developed by engineers, objectively, so that investments are made when and where necessary.

It is a bit like when I was Minister of Transportation and Infrastructure. I have often explained that it was a bit like a house and its roof: If you have a house with a leaky roof and you don't repair it, the house and certainly the roof will sustain more damage and you will have to spend or invest more money in the house. The same principle applies to the assets of the province.

As for the 10-year plan, I think the minister referred...

Je pense que le ministre a déclaré que lui, en tant que ministre, et le gouvernement actuel sont en faveur d'un plan d'immobilisations de 10 ans pour la province, et je suis certain qu'il est sincère à ce sujet. Je pense qu'il devrait s'agir d'un plan de 10 ans et qu'il devrait être rendu public. Le gouvernement pourrait mieux planifier s'il savait quels actifs feraient l'objet d'investissement, et l'industrie pourrait aussi planifier plus adéquatement parce qu'elle saurait ce qui s'en vient. Évidemment, un plan de 10 ans est une longue durée. Il pourra y avoir des modifications en cours de route. C'est un plan. Toutefois, il donnerait au moins une direction générale aux dépenses ou investissements du gouvernement. Il importe peu quel parti politique est au pouvoir.

Je sais que je ne dispose que de 15 minutes pour parler du sujet, mais je pense qu'il importe que nous soulevions la question de l'investissement dans les infrastructures en une période de pandémie. Nous savons que, lorsque le gouvernement n'avait pas de choix et a pris la bonne décision... Lorsque je parle de gouvernement, je parle des gouvernements en général et dans le monde entier, à vrai dire. À cause de la pandémie, ils ont dû pratiquement suspendre l'économie. C'était assez significatif. La suspension de l'économie était évidemment assez significative, en raison des répercussions. Néanmoins, c'était la bonne chose à faire, et nous sommes certainement très fiers de la façon dont les gens du Nouveau-Brunswick y ont réagi. Du point de vue de la santé publique, nous nous en sommes bien sortis, très bien sortis, pour être tout à fait franc.

From an economic point of view, it is not as healthy. Some of the ministers are getting up in this Legislature and saying that things are going well. Go talk to business owners, and go talk to some of the key actors in our economy. It is a challenge. It is a significant challenge, Madam Deputy Speaker. You know, some independent organizations are projecting that we could lose up to about 25% of our small and medium-sized businesses. They could potentially go bankrupt. We heard numbers in the news today that suggest we could lose up to 40 000 tourism jobs in the province. I know that is a forecast, but we need to be quite concerned about these types of figures as we try to get the economy back to a healthy situation.

Now, I do want to bring up some numbers. I think it is important that we put things into perspective. This pandemic is obviously having an impact on our economy. To go back 12 years to 2008, we did not have a pandemic then, but we had a major, major worldwide recession. Governments in different jurisdictions around the world decided that they needed to invest to stimulate the economy and try to get the economy to a level where, when the recession was over, they would still be alive and in operation. Somebody mentioned this morning—I think it was my colleague—that even the federal Minister of Finance of the day, Minister Flaherty who has now passed, realized quickly that the federal government had to invest and stimulate the economy.

That brings me to today, in a sense. After what happened in 2008, there were some significant investments in 2008, 2009, and 2010, and then there was an election. The government changed at that time. We had a government come in with the present Premier as the Finance Minister, and as the Finance Minister . . . Just look at the record. I mean, it is quite concerning when you look at his fiscal policies when he was Finance Minister and the impact they had on the economy. From 2010 to 2014, out of his four years as Finance Minister, the first year, 2011, was not as hurtful economically. This is only because there were some decisions made by the previous government to stimulate the economy and invest, so things were not as devastating in 2011. But in 2012, 2013, and 2014, when the Premier of today was Finance Minister, the

D'un point de vue économique, ce n'est pas aussi sain. Des ministres prennent la parole à l'Assemblée législative et disent que les choses vont bien. Allez parler aux propriétaires d'entreprise, et allez parler à certains des acteurs clés dans notre économie. C'est un défi. C'est un défi important, Madame la vice-présidente. Vous savez, certaines organisations indépendantes prévoient que nous pourrions perdre jusqu'à environ 25 % de nos petites et moyennes entreprises. Celles-ci pourraient potentiellement faire faillite. Nous avons entendu aujourd'hui dans les nouvelles des chiffres qui suggèrent que nous pourrions perdre jusqu'à 40 000 emplois dans le domaine du tourisme dans la province. Je sais que c'est une prévision, mais nous devons être très préoccupés quant à de tels chiffres alors que nous essayons de ramener l'économie dans une situation saine.

Je veux maintenant mentionner quelques chiffres. Je pense qu'il importe de mettre les choses en perspective. La pandémie a évidemment des répercussions sur notre économie. En 2008, il y a 12 ans passés, nous n'avons pas eu une pandémie, mais nous avons eu une grave récession mondiale. Les divers gouvernements dans l'ensemble du monde ont décidé qu'ils devaient investir pour stimuler l'économie et tenter de la ramener à un niveau où, une fois la récession terminée, ils seraient encore en place et en activité. Quelqu'un a mentionné ce matin — je pense que c'était ma collègue — que même le ministre fédéral des Finances à l'époque, le ministre Flaherty, qui est maintenant décédé, a rapidement compris que le gouvernement fédéral devait investir et stimuler l'économie.

Cela m'amène à aujourd'hui, en quelque sorte. Après ce qui s'est passé en 2008, il y a eu des investissements importants en 2008, 2009 et 2010, puis il y a eu des élections. Le gouvernement a changé à ce moment-là. Nous avons eu un nouveau gouvernement où l'actuel premier ministre était le ministre des Finances, et le ministre des Finances... Il suffit d'examiner le bilan. À vrai dire, celui-ci est assez préoccupant quand on considère ses politiques financières lorsqu'il était ministre des Finances et les répercussions qu'elles ont eues sur l'économie. De 2010 à 2014, au cours de ses quatre années comme ministre des Finances, la première année, 2011, n'a pas été trop mauvaise sur le plan économique. C'est uniquement en raison de certaines décisions prises par le gouvernement précédent pour stimuler l'économie et investir, de sorte que la situation n'a pas été aussi dévastatrice en 2011. Toutefois, en 2012, 2013 et 2014, lorsque

economy struggled significantly. I will just give you some numbers.

13:50

In 2012 . . . I see some members who were ministers then. They probably did not speak loud enough at Cabinet for them to be able to invest and stimulate the economy of the day. The economy contracted by 1.1%. The economy shrunk by 1.1% in 2012. In 2013, it was by 0.3%. Then in 2014, it grew by 0.1%. Overall, it is a negative. Overall, over the four years that the present Premier was Finance Minister, the economy shrunk by 1%. Now he is the Premier, and the same fiscal policies that we saw then are here today.

Just put that into context. Let's do that. The economy shrunk by 1.1% in 2012, and unemployment rates were in the double digits. The private sector was not investing as much because it was a recession. The government was not investing strategically either in infrastructure or in support of businesses. It was difficult. People were struggling with an economy that had shrunk by 1.1%. Bring it to today. Because of the pandemic and because of government wanting to and having to respond to this health issue, it basically closed down the economy and took away the demand for businesses to operate. That means that you have to be there to help these companies survive and to help the economy do as well as it can in the context of a pandemic.

I think it has to be clear that it is easier to support an existing business than to support a start-up or an entrepreneur who wants to start up a business. An existing business has its business plan, operational plan, human resources, capital, and client base. Those business owners know what they are doing. When you start up, everything is new, and it is a lot more challenging.

Today, the forecast from the Department of Finance is that the economy of New Brunswick will shrink by 4.3%. In 2012, it was 1.1%, and that was difficult. Think about the 4.3% this year. The private-sector agencies are forecasting that the economy could shrink—move backward, contract—by as much as 5.6%. Think about the impact on the labour force, the

l'actuel premier ministre était ministre des Finances, l'économie a connu des difficultés importantes. Je vais juste donner quelques chiffres.

En 2012... Je vois des parlementaires qui étaient ministres à l'époque. Ils n'ont probablement pas parlé assez fort au Cabinet pour pouvoir investir et stimuler l'économie à l'époque. L'économie s'est contractée de 1,1 %. L'économie a rétréci de 1,1 % en 2012. En 2013, elle a rétréci de 0,3 %. Puis, en 2014, elle a connu une croissance de 0,1 %. Dans l'ensemble, le bilan a été négatif. Dans l'ensemble, au cours des quatre années où l'actuel premier ministre a été ministre des Finances, l'économie a rétréci de 1 %. Aujourd'hui, il est premier ministre, et les mêmes politiques financières que nous avons vues à l'époque sont présentes aujourd'hui.

Il faut mettre cela en contexte. Faisons cela. L'économie a rétréci de 1,1 % en 2012, et les taux de chômage étaient dans les deux chiffres. Le secteur privé investissait moins parce que c'était une récession. Le gouvernement n'investissait pas stratégiquement ni dans les infrastructures ni dans le soutien des entreprises. La situation était difficile. Les gens peinaient à cause d'une économie qui avait rétréci de 1,1 %. Passons à aujourd'hui. À cause de la pandémie et parce que le gouvernement voulait et devait répondre au problème de santé, cela a essentiellement paralysé l'économie et supprimé la demande pour les entreprises de fonctionner. Cela signifie qu'on doit être là pour aider les compagnies à survivre et pour aider l'économie à croître autant que possible dans le contexte d'une pandémie.

Je pense qu'il faut être clair qu'il est plus facile de soutenir une entreprise existante que de soutenir une entreprise en démarrage ou un entrepreneur qui veut lancer une entreprise. Une entreprise existante a son plan d'affaires, son plan d'exploitation, ses ressources humaines, son capital et sa clientèle. Ces propriétaires d'entreprise savent ce qu'ils font. Dans le cas d'un démarrage, tout est nouveau, et c'est beaucoup plus difficile.

Aujourd'hui, la prévision du ministère des Finances est que l'économie du Nouveau-Brunswick va rétrécir de 4,3 %. En 2012, c'était 1,1 %, et c'était difficile. Il faut penser au taux de 4,3 % cette année. Les agences du secteur privé prévoient que l'économie pourrait rétrécir — reculer, se contracter — jusqu'à 5,6 %. Il faut penser à l'impact sur la main-d'œuvre, les

jobs, the small and medium-sized businesses, the tourism industry, and the arts and culture businesspeople. Investing in infrastructure and stimulating the economy strategically and responsibly is important. It is critical. Not only is it going to help our existing assets, but also it is going to help our private-sector industries to survive until this pandemic is behind us. Then they can keep striving and doing well and creating those jobs and investing.

But if it is too late or if we do nothing, as the government members are doing now, to be quite frank . . . They are basically depending on Ottawa. They are saying: Ottawa, help us out here. Or: Let's wait to see what Ottawa is going to do. Right?

The other day during question period, we heard the Premier say: To whom has Justin Trudeau not given money so far? A few days later, he was critical because there is not enough money going from the federal government to the provinces. You cannot have it both ways. You have to work in partnership. Ottawa is prepared to invest. Municipalities in New Brunswick are prepared to invest. They have plans. They have projects sitting on the table. At times, the federal government is prepared to put in up to 80% of the funding, so all we need is 20% from other sources. It could be municipal, could be provincial, or could be both. Maybe it could be the private sector—who knows? You just have to be willing to do something in a responsible way. Because if you do not, and we see 25% of our small and medium-sized businesses go bankrupt, it is going to be difficult in the medium term and the long term.

13:55

Ce sera extrêmement difficile, Madame la vice-présidente. Ici, le secteur du tourisme perd 40 000 emplois, et ces exploitants n'existeront plus pour les prochaines saisons touristiques, lorsque le tourisme reprendra. C'est une situation extrêmement sérieuse. La théorie économique keynésienne doit s'appliquer. Nous venons en aide à notre économie lorsque nous sommes en difficulté et nous récupérons nos investissements lorsque notre économie est prospère, Madame la vice-présidente. Nous le faisons en partenariat, de façon responsable, avec d'autres sources de recettes. Ainsi, nous passons à l'action.

emplois, les petites et moyennes entreprises, l'industrie du tourisme, ainsi que les gens d'affaires dans les domaines des arts et de la culture. Investir dans l'infrastructure et stimuler l'économie de façon stratégique et responsable est important. C'est crucial. Cela aidera non seulement nos actifs existants mais aussi aidera nos industries privées à survivre jusqu'à ce que la pandémie soit derrière nous. Ensuite, elles pourront continuer à persévérer, à réussir, à créer des emplois et à investir.

Toutefois, s'il est trop tard ou si nous ne faisons rien, comme c'est le cas actuel des parlementaires du côté du gouvernement, pour être tout à fait franc... Ils dépendent essentiellement d'Ottawa. Ils disent : Ottawa, aidez-nous ici. Ou : Attendons de voir ce qu'Ottawa va faire. N'est-ce pas?

L'autre jour, pendant la période des questions, nous avons entendu le premier ministre dire : À qui Justin Trudeau n'a-t-il pas encore donné d'argent? Quelques jours plus tard, le premier ministre a lancé des critiques parce que le gouvernement fédéral ne verse pas suffisamment d'argent aux provinces. On ne peut jouer sur les deux tableaux. Il faut travailler en partenariat. Ottawa est prêt à investir. Les municipalités du Nouveau-Brunswick sont prêtes à investir. Elles ont des plans. Elles ont des projets sur la table. Parfois, le gouvernement fédéral est prêt à fournir jusqu'à 80 % du financement, de sorte qu'il nous suffit de trouver 20 % provenant d'autres sources. Ce peut être de source municipale, de source provinciale, ou des deux. Cela pourrait provenir du secteur privé — qui sait? Vous devez simplement être prêts à agir de façon responsable. Si vous ne le faites pas, comme nous voyons 25 % de nos petites et moyennes entreprises faire faillite, ce sera difficile à moyen et à long terme.

This will be extremely difficult, Madam Deputy Speaker. Here, the tourism sector is losing 40 000 jobs, and these operators will no longer exist for future tourist seasons, when tourism recovers. This is an extremely serious situation. The Keynesian economic theory must be applied. We help our economy when we are struggling and we recover our investments when our economy is prospering, Madam Deputy Speaker. We do it responsibly, in partnership with other revenue sources. So, we are taking action.

Lorsque nous discutons avec nos PME — nous le faisons régulièrement, mes collègues et moi-même —, elles nous disent qu'il y a un problème de flux net de trésorerie et de liquidités. Les coûts sont là, mais les recettes n'entrent pas dans leur exploitation, parce que la demande n'est plus la même qu'avant. Le gouvernement devrait leur venir en aide.

Madame la vice-présidente, moi, j'ai vite compris, et je termine là-dessus. Quand l'opposition officielle et les chambres de commerce ont demandé au gouvernement et au premier ministre de simplement reporter de trois mois les paiements d'impôt foncier — nous ne parlions pas de les éliminer ; nous parlions simplement de les repousser de trois mois —, le premier ministre a dit non. S'il ne veut même pas faire cela, il ne va pas investir dans notre économie. Imaginez un peu ; ce n'était pas de l'argent perdu, c'était simplement de l'argent repoussé. Cette période de trois mois aurait donné aux entreprises un peu de répit, de sorte qu'elles auraient pu conserver cet argent pour maintenir leurs employés en poste et pour payer les factures et les coûts fixes liés à leurs activités, qui ne peuvent pas être éliminés.

Je trouve décevant qu'un gouvernement, au sein duquel il y a des gens qui ont travaillé dans le secteur privé, ne puisse pas réaliser qu'il faut stimuler l'économie, que ce soit par des infrastructures ou en appuyant nos petites et moyennes entreprises. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Point of Order

Madam Deputy Speaker: Yes, state your point of order, though the time for it may have expired.

Hon. Mr. Holder: Madam Deputy Speaker, I was listening to the member opposite for the last five minutes here, and I have to be honest with you. I do not think that he mentioned infrastructure once. I would just remind all members of the Assembly to stick to the motion at hand. I have the utmost respect for the member opposite, and I love listening to him debate—

Madam Deputy Speaker: Okay, you have stated your point of order.

When we talk with our SMEs—we do so regularly, my colleagues and I—they tell us that there is a problem with net cash flow and cash assets. The costs are there, but the revenue doesn't come into their businesses because the demand isn't the same as before. The government should help them.

Madam Deputy Speaker, I myself understood quickly, and I will end on that note. When the official opposition and the chambers of commerce asked the government and the Premier to simply postpone property tax payments by three months—we weren't talking about eliminating them; we were simply talking about postponing them by three months—the Premier said no. If he does not even want to do that, he will not invest in our economy. Imagine it for a moment; it wasn't money lost, it was simply money postponed. This three-month period would have given businesses a bit of respite so that they could save that money to retain their employees and pay their bills and the fixed costs of their operations, which can't be eliminated.

I find it disappointing that a government, within which there are people who have worked in the private sector, cannot realize that the economy needs to be stimulated, whether through infrastructure or by supporting our small and medium-sized businesses. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Rappel au Règlement

La vice-présidente : Oui, énoncez votre rappel au Règlement, même si le temps pour le faire est peut-être expiré.

L'hon. M. Holder : Madame la vice-présidente, j'ai écouté le député d'en face pendant les cinq dernières minutes ici, et je dois être honnête avec vous. Je ne pense pas qu'il ait mentionné l'infrastructure une seule fois. Je voudrais simplement rappeler à tous les parlementaires de s'en tenir à la motion à l'étude. J'ai le plus grand respect pour le député d'en face, et j'aime bien l'écouter débattre...

La vice-présidente : Entendu, vous avez énoncé votre rappel au Règlement.

Hon. Mr. Holder: He should have stuck to the issue of the bill at hand, which I do not believe he did.

Madam Deputy Speaker: Yes, you have made your point of order.

(Interjections.)

Débat sur la motion 44

M. Melanson : J'ai mentionné l'infrastructure.

Infrastructure. I have mentioned it many, many times. I am happy that the minister was listening, but obviously he did not hear what I was saying.

Madame la vice-présidente, c'est très important que notre gouvernement actuel vienne en aide à notre économie.

La vice-présidente : Je demande au député de Dieppe de bien vouloir s'asseoir.

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir de débattre de nouveau dans le cadre d'une journée de l'opposition. Cela fait très longtemps que nous n'avons pas eu de journée de l'opposition.

Pour ma part, je veux dire que, honnêtement, cette motion est une très bonne idée. C'est une excellente idée. En fait, cela aurait dû être fait il y a très longtemps. C'est regrettable que, la dernière fois que le parti à l'opposition était au pouvoir, il ne l'ait pas fait. Il en a eu l'occasion, mais bon — mais bon. Mais bon —, mieux vaut tard que jamais. Vous aviez d'autres priorités, mais, aujourd'hui, c'est devenu une grande priorité. Nous parlons d'infrastructures.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : C'est cela, mieux vaut tard que jamais.

14:00

J'irais même plus loin, Madame la vice-présidente : Nous avons besoin d'un plan de 10 ans pour l'infrastructure, mais nous avons aussi besoin d'un mode de fonctionnement. On ne se le cachera pas. J'espère que personne ne dira le contraire, mais, si c'est le cas, je n'ai pas le droit de dire le mot que je voudrais dire. Toutefois, il y a des interférences. En ce

L'hon. M. Holder : Le député aurait dû s'en tenir au projet de loi en question, ce que je ne crois pas qu'il ait fait.

La vice-présidente : Oui, vous avez énoncé votre rappel au Règlement.

(Exclamations.)

Debate on Motion 44

Mr. Melanson: I mentioned infrastructure.

Infrastructure. I have mentioned it many, many times. I am happy that the minister was listening, but obviously he did not hear what I was saying.

Madam Deputy Speaker, it is very important that our current government help our economy.

Madam Deputy Speaker: I ask the member for Dieppe to please be seated.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to debate during opposition day again. It has been a very long time since we've had an opposition day.

Personally, I want to say that, honestly, this motion is a very good idea. It is an excellent idea. In fact, this should have been done a very long time ago. It is unfortunate that, the last time the opposition party was in office, it did not do it. It had the opportunity, but anyway—but anyway. But anyway—better late than never. You had other priorities, but today, this has become a great priority. We are talking about infrastructure.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: That's it; better late than never.

I would go even further, Madam Deputy Speaker: We need a 10-year infrastructure plan, but we also need a way to operate. There is no denying it. I hope that no one would say otherwise, but, if that's the case, I'm not allowed to say the word that I would want to say. However, there is interference. When it comes to our roads in New Brunswick, there is interference. There

qui concerne nos routes au Nouveau-Brunswick, il y a des interférences. Cela fait longtemps qu'il y en a, et il y en a encore. En ce qui concerne nos routes au Nouveau-Brunswick, cela se fait-il et à quel niveau? C'est toujours difficile à dire, car les traces sont bien cachées, Madame la vice-présidente.

Toutefois, il existe des interférences. Je peux vous dire que, dans le comté de Kent, il y a eu de ces interférences. Pensez aux dernières élections : Nous n'avions jamais vu autant de travaux de construction. Nous étions bien contents, mais nous n'avions jamais vu autant de travaux de construction de routes pendant une période électorale. C'est très, très vrai. En plus, Madame la vice-présidente, il y avait des affiches du candidat du parti au pouvoir tout au long des routes qui étaient en train d'être asphaltées. C'était merveilleux. Il y a des interférences et il est grand temps que cela cesse.

Allons plus loin et parlons, à propos des routes, des lignes jaunes ou des lignes blanches. Madame la vice-présidente, il n'y a aucune raison pour que, dans une collectivité, les personnes qui habitent le long d'une route en particulier doivent se battre pour avoir une ligne blanche ou une ligne jaune sur leur chemin. Cela pourrait être fait systématiquement au bout d'un certain nombre d'années. Si quelqu'un appelle le bureau du député ou le bureau du ministre des Transports et de l'Infrastructure, la réponse devrait simplement être la suivante : Madame ou Monsieur, votre ligne est programmée pour l'année prochaine ou pour cette saison, et cela, sans autre forme de discussion. Quant à ces travaux, nous savons qu'ils sont à venir, parce qu'il ne s'agit même pas de travaux d'entretien, mais de travaux qui doivent être effectués périodiquement. S'il y avait une rotation, ils devraient donc être faits d'une façon très, très prévisible.

Quand nous parlons des routes au Nouveau-Brunswick, nous savons que celles revêtues d'un enduit superficiel durent un certain nombre d'années et que celles qui sont asphaltées durent un certain nombre d'années. Donc, si nous savons que tel chemin est remis en état tous les cinq ou sept ans, il devrait, sans aucune interférence, être remis en état tous les cinq ou sept ans, point à la ligne. Une collectivité ne devrait pas être obligée de se battre pour avoir un chemin praticable. Je vois ce qui se passe, en réalité, dans les régions rurales. Je sais que, dans les villes, les gouvernements locaux ont beaucoup à faire avec certaines des routes, mais je peux vous dire, Madame

has been for a long time, and there still is. With regard to our roads in New Brunswick, is that being done, and at what level? It's always difficult to tell, because the traces are well hidden, Madam Deputy Speaker.

However, there is interference. I can tell you that in Kent County, there has been this interference. Think about the last election: We had never seen so much construction work. We were very pleased, but we had never seen so much road construction work during an election period. It's very, very true. In addition, Madam Deputy Speaker, there were signs for the governing party's candidate all along the roads that were being paved. It was wonderful. There is interference, and it is high time that it came to an end.

Let's go further and talk about roads, yellow lines, and white lines. Madam Deputy Speaker, there is no reason that people who live on a particular road in a community need to fight to have white or yellow lines on their road. That could be done systematically after a certain number of years. If someone calls the office of an MLA or the Minister of Transportation and Infrastructure, they should just be told, Madam or Sir, your line is scheduled for next year or for this season, and there should be no further discussion. As for this work, we know that it is coming because it's not even maintenance work, but work that must be done periodically. If there were a rotation, it should be done in a very, very predictable way.

When we talk about roads in New Brunswick, we know that those that are chipsealed last a certain number of years and those that are paved last a certain number of years. So, if we know that a certain road is redone every five or seven years, it should, without any interference, be redone every five or seven years, period. A community should not have to fight to have a passable road. I see what is really happening in rural areas. I know that, in cities, local governments have a lot to do with some roads, but I can tell you, Madam Deputy Speaker, that, in Kent County, for multiple reasons, we have a lot of roads.

la vice-présidente, que, dans le comté de Kent, pour de multiples raisons, nous avons beaucoup de routes.

Ces routes doivent être praticables, car, à un moment donné, une route a été construite et des gens ont investi, en se basant sur cette route, pour construire leurs maisons. Si nous ne voulons pas que quelqu'un bâtit une maison au bord d'une route désignée sans service d'entretien, lorsque le permis de construire lui est délivré, il devrait y avoir un avertissement informant cette personne qu'il n'y a pas de service d'entretien sur cette route. Toutefois, si des personnes font construire une maison, en se faisant dire par certaines personnes qu'elles bénéficieront d'un certain service, elles devraient avoir le droit de s'attendre à recevoir ce service.

Comme dans le cas des routes et des lignes, pour ce qui est des ponts, c'est la même chose, Madame la vice-présidente. Il existe plusieurs ponts qui, pour une raison ou pour une autre, ont été abandonnés par le gouvernement et qui ne sont pas remplacés.

14:05

Des entreprises se sont installées à des endroits où l'accessibilité à un certain pont leur amenait une clientèle. Et, du jour au lendemain, quand un gouvernement décide de ne pas réinvestir dans le remplacement d'un pont, cela a un effet négatif sur les personnes qui ont donné beaucoup de leur temps, de leur énergie et de leur argent pour faire de nos collectivités rurales des endroits habitables et dynamiques. C'est injuste, Madame la vice-présidente.

L'autre chose que je voudrais mentionner, en ce qui concerne un plan comme celui-ci... Encore une fois, je dis que c'est une excellente idée; c'est clair. Madame la vice-présidente, je voudrais dire sans plus attendre, avant de poursuivre, que je voterai en faveur de cette motion. Cela me fera plaisir.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Je n'ai pas dit cela. Je n'ai pas dit cela.

L'autre bon point que cela apportera... J'entends : la stabilité. Cela apportera également de la stabilité aux postes de la fonction publique. Car, le secteur du service public qui travaille sur nos routes en est un autre qui est très important et qui fonctionne très bien.

These roads must be passable because, at some point, a road was built and people invested in building their houses on that road. If we don't want someone to build a house by a road designated as unmaintained, when the building permit is delivered, it should come with a warning that the road is not maintained. However, if people have a house built after being told that they will benefit from a certain service, they should have the right to expect this service to be provided.

The same applies to bridges as to roads and lines, Madam Deputy Speaker. There are a number of bridges that, for one reason or another, have been abandoned by the government and have not been replaced.

Businesses set up in places where access to a certain bridge brings them clients. Then, when a government decides overnight not to reinvest in replacing a bridge, that has a negative impact on the people who have spent a lot of their time, energy, and money to make our rural communities livable and dynamic places. It's unfair, Madam Deputy Speaker.

The other thing I wanted to mention concerning a plan like this one... Again, I am saying that it's an excellent idea; that's clear. Madam Deputy Speaker, before continuing, without waiting any longer, I would like to say that I will vote in favour of this motion. It will be a pleasure.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau : I didn't say that. I didn't say that.

The other good thing that it will bring... I hear it: stability. It will also bring stability to civil service positions. That is because public servants working on our roads are very important and form a group that works very well. Madam Deputy Speaker, the quality

Madame la vice-présidente, la qualité du travail de notre service public au Nouveau-Brunswick est incroyable. Je le vois dans ma circonscription, lorsqu'il s'agit de s'occuper d'une route. Le secteur public fait un très bon travail en ce qui concerne l'entretien de nos routes dans la province, lorsqu'il a le budget pour le faire et la permission de le faire.

Comme je l'ai dit, Madame la vice-présidente, il se produit des interférences, et ce, à plusieurs niveaux. Je me fais souvent dire, à tous les niveaux : Ne t'inquiète pas, il n'y a pas d'interférence. Toutefois, la réalité est bien différente sur le terrain, Madame la vice-présidente.

Je parle donc de la stabilité des postes au sein du secteur public. Ce sont aussi d'excellents emplois. Ce sont de très bons emplois qui sont syndiqués. Ce sont des emplois bien rémunérés dans nos petites collectivités, où les emplois bien rémunérés ne courent pas les rues.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : C'est cela. Cela dépend. Il y a des emplois pour travailler sur des routes en terre et des emplois pour travailler sur des routes asphaltées.

Le secteur public offre, dans nos collectivités, des emplois bien rémunérés et syndiqués. La sécurité au travail est donc très importante. Nous mettons davantage l'accent sur la qualité du travail que sur le coût. Bien sûr, il faut être efficace. Il faut arriver à faire les choses de façon efficace. Cependant, Madame la vice-présidente, ce qui nous aidera en ce qui concerne notre réseau routier dans la province, c'est d'abord et avant tout la qualité.

Je me souviens de l'époque où j'étais au Cégep de la Gaspésie et des Îles. J'y ai étudié en tourisme d'aventure. Par la suite, je suis devenu guide de kayak dans une coopérative. Ensuite, j'ai ouvert ma propre entreprise de guide de kayak et tout cela. Quand j'étudiais, nous avions un professeur qui nous disait tout le temps la même phrase en classe. Il va sans dire que les métiers de guide touristique et de guide d'aventure ne sont pas merveilleusement bien rémunérés. Cependant, cela demande un équipement spécialisé de très bonne qualité.

Tout cela pour en venir à l'histoire que je veux vous raconter. Ce professeur nous disait : Nous sommes trop pauvres pour acheter bon marché. Je pense que cette phrase m'est toujours restée en tête. Dans ma vie

of the work of our public service in New Brunswick is incredible. I see it in my riding when it comes to taking care of a road. The public sector does very good work maintaining our roads in the province when it has the budget and permission to do so.

As I said, Madam Deputy Speaker, there is interference at a number of levels. I often get told by people at all levels: Don't worry, there is no interference. However, the reality is very different on the ground, Madam Deputy Speaker.

So, I'm talking about the stability of positions within the public sector. These are also excellent jobs. They are very good, unionized jobs. They are well-paying jobs in our small communities, where well-paying jobs are not easy to come by.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: That's right. It depends. There are jobs working on dirt roads and jobs working on paved roads.

The public sector offers well-paying, unionized jobs in our communities. So, job security is very important. We emphasize the quality of the work more than the cost. Of course, it must be efficient. Things have to get done efficiently. However, Madam Deputy Speaker, what will help us the most with our highway system in the province is quality.

I remember when I was at the Cégep de la Gaspésie et des Îles. I studied adventure tourism there. Afterwards, I became a kayak guide in a cooperative. Then, I opened my own kayak guide business and all of that. During my studies, we had a professor who constantly repeated the same line in class. It goes without saying that tour guides and adventure guides are not wonderfully well paid. However, it requires very high-quality specialized equipment.

All of this comes back to the story I want to tell you. This professor would tell us: We are too poor to buy cheap stuff. I think that phrase has always stuck with me. In my personal life, in the personal decisions I

personnelle, dans les décisions personnelles que je prends, je conviens que je suis trop pauvre pour acheter bon marché. Si nous achetons des « gogosses » à 1 \$ et que nous devons en acheter 25 par année, cela nous coûtera beaucoup plus cher que d'acheter un objet de qualité à 10 \$ qui durera 2 ans.

14:10

C'est la même chose pour nos routes. Quand nous effectuons des travaux sur une route, Madame la vice-présidente, il faut que ce soit un travail de qualité. Lorsqu'il y a des interférences en ce qui concerne les travaux sur nos routes, cela crée souvent un travail de mauvaise qualité. Je vais vous dire pourquoi ; c'est parce que, souvent, le gouvernement essaie de dépenser des budgets à la dernière minute et d'envoyer de l'argent dans certaines circonscriptions, où il veut que les choses aillent mieux. Ce travail se fait souvent à l'automne. Au lieu de faire une route comme il le faut, il essaie d'en faire trois. Madame la vice-présidente, nous sommes trop pauvres pour acheter bon marché.

Si nous avons un plan de 10 ans pour notre infrastructure, il y aurait des cycles naturels, comme je l'ai dit, lorsqu'il faudrait peindre les lignes sur les routes ou recouvrir les routes d'enduit superficiel ou d'asphalte. Pour le débroussaillage, ce serait la même chose. Je dis que le débroussaillage est presque une science exacte. Nous savons que les arbres poussent de tant de centimètres par année. Je crois, Monsieur le ministre, par votre entremise, Madame la vice-présidente... En fait, je ne crois pas, mais je suis absolument certain qu'il y a des gens dans la fonction publique du Nouveau-Brunswick, au ministère des Transports et de l'Infrastructure, qui savent que, après un certain nombre d'années, les arbres auront atteint une certaine hauteur et qu'ils devront être taillés.

Alors, si nous savons cela, Madame la vice-présidente, pourquoi des politiciens — qui ont été élus en tant que législateurs censés se pencher sur des projets de loi et effectuer un travail beaucoup plus intensif — doivent-ils appeler pour dire : Eh bien, vous devez débroussailler le long de cette route, parce que cela n'a pas de sens? C'est une perte de notre temps, Madame la vice-présidente. C'est très, très, très facile de changer cette façon de procéder.

Encore une fois, je crois que cette motion a sa place. En conclusion, je redirai la même chose. Plusieurs gouvernements se sont succédé. Cela fait des dizaines d'années que l'industrie, les municipalités et les gens

make, I agree that I am too poor to buy cheap stuff. If we buy knick-knacks for \$1 and have to buy 25 per year, that will cost us a lot more than buying a quality item for \$10 that will last two years.

The same applies to our roads. When we do work on a road, Madam Deputy Speaker, it must be quality work. When there is interference with work on our roads, that often creates poor quality work. I will tell you why: it's because, often, the government tries to use up budgets at the last minute and send money to certain ridings where they want things to go better. This work is often done in the fall. Instead of doing one road properly, it tries to do three. Madam Deputy Speaker, we are too poor to buy cheap stuff.

If we had a 10-year plan for our infrastructure, there would be natural cycles, as I said, when lines would need to be painted on roads or when roads would need to be chipsealed or paved. It would be the same thing for brush clearing. I'm saying that brush clearing is almost an exact science. We know that trees grow so many centimetres per year. Minister, through you, Madam Deputy Speaker, I believe... In fact, I don't believe, but I'm absolutely sure that there are civil servants in New Brunswick, in the Department of Transportation and Infrastructure, who know that, after a certain number of years, trees will have reached a certain height and will need to be cut back.

So, if we know that, Madam Deputy Speaker, why do politicians—who were elected as legislators who are supposed to look into bills and complete much more intensive work—need to call and say, well, you need to clear brush along this road, because that makes no sense? It's a waste of our time, Madam Deputy Speaker. It's very, very easy to change this way of doing things.

Again, I believe that this motion has its place. In conclusion, I would say the same thing again. There have been several successive governments. The industry, municipalities, and New Brunswickers have

du Nouveau-Brunswick demandent cela. Cela fait longtemps, et les gouvernements successifs n'ont pas toujours voulu faire des changements, parce que cela leur donne un avantage lorsqu'ils sont au pouvoir. Nous ne nous le cachons pas. Je pense que, si nous voulons être honnêtes avec nous-mêmes, nous pouvons tous l'admettre. Toutefois, mieux vaut tard que jamais.

C'est avec grand plaisir que j'appuierai cette motion. J'espère que cela permettra d'améliorer le réseau routier de la province et de mettre fin aux inégalités qui existent à cet égard. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. Austin: Thank you, Madam Deputy Speaker. It will be coming up on, I guess, a couple of years since my colleagues and I were newly elected. Since we have been here in this House, to be frank, there have been very few things that I have agreed with the official opposition on, but this happens to be one of them. Actually, there are two motions that I think that they may have taken . . . Well, for sure, they have taken one motion out of our playbook, which is good.

But specific to the motion on infrastructure, I think that it is a rational motion. A bill is being brought forward in terms of infrastructure in New Brunswick. It is my understanding that New Brunswick has more asphalt per capita than most other provinces in the country. I can imagine that it would be a daunting task to ensure that all of that infrastructure is properly maintained—that potholes are filled, new pavement is laid, and on and on. No doubt that would be a big project.

14:15

Being the representative elected by the people of Fredericton-Grand Lake, I can really only speak to what I know locally, in my riding. Since I was elected, I have had several meetings with the Minister of Transportation and Infrastructure on issues around my riding, and I am pleased to say that the minister has been great to work with. Issues that I have raised usually do get solved if it is reasonable and feasible to do so.

I will give you an example. Highway 10 is the stretch of road that I travel every day. Many people in the Grand Lake area travel that Highway 10 into

been asking for this for decades. It has been a long time, and successive governments have not always wanted to make changes because that gives them an advantage when they are in office. We will not hide it. I think that, if we want to be honest with ourselves, we can all admit it. However, better late than never.

I will be very pleased to support this motion. I hope that it will improve the provincial highway system and end the inequalities that exist in this regard. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la vice-présidente. Cela fera bientôt, je suppose, quelques années depuis que mes collègues et moi avons été nouvellement élus. Depuis que nous sommes ici à la Chambre, franchement, il y a eu très peu de choses sur lesquelles j'étais d'accord avec les gens de l'opposition officielle, mais celle-ci en est une. En fait, deux de leurs motions sont peut-être inspirées de nous, je pense... Eh bien, certainement, une de leur motion est inspirée de nous, ce qui est bien.

Plus particulièrement, quant à la motion sur l'infrastructure, je pense que c'est une motion rationnelle. Un projet de loi est présenté en matière d'infrastructure au Nouveau-Brunswick. D'après ce que je comprends, le Nouveau-Brunswick a plus d'asphalte par habitant que la plupart des autres provinces du pays. J'imagine que ce serait une tâche ardue de s'assurer que toute une telle infrastructure est bien entretenue — que les nids-de-poule sont réparés, qu'un nouveau revêtement est posé et ainsi de suite. Ce serait sans doute un gros projet.

En tant que représentant élu par les gens de Fredericton-Grand Lake, je ne peux vraiment parler que de ce que je sais localement, dans ma circonscription. Depuis mon élection, j'ai eu plusieurs rencontres avec le ministre des Transports et de l'Infrastructure sur des enjeux dans ma circonscription, et je suis content de dire que c'est un plaisir de travailler avec lui. Les problèmes que j'ai soulevés sont généralement réglés si c'est raisonnable et faisable.

Je vais vous donner un exemple. La route 10 est le tronçon que je parcours tous les jours. Beaucoup de gens dans la région de Grand Lake empruntent cette

Fredericton on a daily basis. The bushes are up so high that there have been a lot of wildlife collisions. That highway has not had brushcutting in close to 20 years. It is a main artery. It is not just some backwoods road. It is a main artery from Grand Lake into Fredericton. I have had petitions, emails, and phone calls about wildlife collisions on Highway 10. These collisions happen for the simple reason that you cannot see the wildlife until you are right on top of it because of all the bushes along the road. I have raised that with the minister and others, and I am pleased to say that, as part of the project being done this year, the bushes along that highway are going to be cut. That should all be part of an infrastructure plan.

I guess the thing that is disheartening is that it took 20 years and some serious advocating to see that happen. That is why I have no problem supporting a 10-year plan so that we can know, year by year, exactly what needs to be done, how it needs to be done, and the associated costs.

Another infrastructure issue in my riding that I want to see some movement on is, of course, the bridge in Chipman. That bridge is the main throughway by which the residents of Chipman can get into Minto or Fredericton. That is the main route that they take. That bridge has been down to one lane for a couple of years. I know that the Chipman bridge is not the only bridge in the province. I know that there are many others that are in desperate need of repair, are down to one lane, or are possibly closed altogether.

We need a plan. There is no debating this. We need a plan. We need a reasonable plan. Anybody who knows me . . . When I campaigned, I said, as I often say, that I believe in small government, I believe in low taxes, and I believe in government providing good, solid, basic services. To me, good, solid, basic services include decent roads to drive on, roads that are actually plowed in the wintertime in a reasonable time frame. People should not have to drive through two feet of snow to get to work, and they should not be unable to get to work in the morning because the plow truck did not go by. Those are the types of things I believe in.

What I do not believe in, especially considering our fiscal situation before this pandemic and our likely

route 10 vers Fredericton quotidiennement. Les broussailles sont tellement hautes qu'il y a eu beaucoup de collisions avec la faune. La route n'a pas été débroussaillée depuis près de 20 ans. C'est une route de grande communication. Elle n'est pas juste un chemin de campagne. C'est une route de grande communication reliant Grand Lake à Fredericton. J'ai reçu des pétitions, des courriels et des appels téléphoniques concernant des collisions avec la faune sur la route 10. Ces collisions surviennent simplement parce qu'on ne peut pas voir la faune avant le dernier instant, à cause de toutes les broussailles le long de la route. J'ai soulevé la question auprès du ministre et d'autres, et je suis content de dire que, dans le cadre du projet réalisé cette année, les broussailles le long de cette route vont être coupées. Tout cela devrait faire partie d'un plan d'infrastructure.

Je suppose que ce qui est décourageant, c'est qu'il a fallu 20 ans et beaucoup de plaidoyers pour que cela se fasse. C'est pourquoi je n'ai aucun problème de soutenir un plan de 10 ans afin que nous puissions savoir, année après année, exactement ce qui doit être fait, comment cela sera fait et quels seront les coûts.

Un autre enjeu d'infrastructure dans ma circonscription sur lequel j'aimerais voir des progrès est bien sûr le pont de Chipman. Ce pont est la principale voie par laquelle les gens de Chipman peuvent accéder à Minto ou Fredericton. C'est la principale voie qu'ils empruntent. Le pont est réduit à une seule voie depuis quelques années. Je sais que le pont Chipman n'est pas le seul pont dans la province. Je sais qu'il y en a beaucoup d'autres qui ont désespérément besoin de réparations, sont réduits à une seule voie ou peut-être complètement fermés.

Nous avons besoin d'un plan. Cela ne fait aucun doute. Nous avons besoin d'un plan. Nous avons besoin d'un plan raisonnable. Quiconque me connaît... Quand j'ai fait campagne, j'ai dit, comme je le dis souvent, que je crois en un petit gouvernement, en des impôts peu élevés et en la prestation de bons services de base solides. Pour moi, les bons services de base solides incluent des routes qui sont décentes pour la conduite et qui sont en fait déneigées en hiver dans un délai raisonnable. Les gens ne devraient pas avoir à rouler dans deux pieds de neige pour se rendre au travail, et ils ne devraient pas être incapables de se rendre au travail le matin parce que le chasse-neige n'est pas passé. Voilà le genre de choses auxquelles je crois.

Ce en quoi je ne crois pas, surtout compte tenu de notre situation financière avant la pandémie et de notre

fiscal situation once we come out of it, is simply just building new everything. To me, this should not be about what else we can build—more stuff that we can maintain for 10, 15, or 20 years down the road. I am not talking about building new infrastructure. I am talking about either maintaining the current infrastructure or replacing that current infrastructure if needed. I want my position on that to be clear.

Madam Speaker, I do believe that the more long term we can look . . . I understand that right now there is a five-year plan through Asset Management that the province uses to fix roads and infrastructure. If this can be extended to 10 years, great. The further we can look ahead . . . There always has to be the understanding that a plan is like a target on the wall. It is what you aim at. It is what you direct at. I am sure that that plan will change from time to time. My biggest concern is that you have a 10-year plan, but governments change and parties change, and the 10-year plan gets shelved. I am concerned that we will get back into this political movement where it is more about the politics of fixing a certain area than it is about following the plan and asset management to make sure that those things are done. Yes, I think a 10-year plan is wise. I think that it is reasonable and rational. I think that an asset management plan, which they currently have, as part of that is also equally good.

14:20

I want to take this opportunity to thank the men and women who work on the roads every year. Of course, potholes are being filled and some asphalt is being laid on the highway coming in here. I try just to say thanks as much as possible without interrupting their workday. I mean, some days, they are pouring asphalt in the middle of July and August in the heat of the summer. It can be hot, and there are flies and everything else that goes with it. It can be a tough job. I just appreciate what they do. I think that, when we talk about infrastructure as a whole, giving those people those jobs in the peak season is important. I do believe that in times of economic downturn, as we are seeing now, there can be strategic investments made.

situation financière probable une fois que nous en sortirons, c'est simplement recourir à la nouvelle construction de tout. À mon avis, il ne devrait pas s'agir de ce que nous pouvons construire d'autre — plus d'infrastructure que nous devons alors entretenir pendant 10, 15 ou 20 autres années. Je ne parle pas de construire de nouvelles infrastructures. Je parle d'entretenir l'infrastructure actuelle ou de la remplacer si nécessaire. Je veux que ma position soit claire à ce sujet.

Madame la présidente, je crois que, plus nous pouvons envisager à long terme... Je comprends qu'il existe actuellement un plan quinquennal par l'entremise de la gestion des actifs que la province utilise pour réparer les routes et l'infrastructure. Si le plan peut être prolongé à 10 ans, tant mieux. Plus nous regardons loin dans l'avenir... Il faut toujours comprendre qu'un plan est comme une cible sur le mur. C'est ce qu'on vise. C'est ce qu'on a comme objectif. Je suis sûr que le plan changera de temps à autre. Ma plus grande inquiétude est qu'on a un plan de 10 ans mais que les gouvernements et les partis changent et que le plan de 10 ans soit abandonné. Je crains que nous ne revenions à l'approche politique où il s'agit plus de tenir compte de la politique pour effectuer des réparations dans un endroit donné que de suivre le plan et de gérer les actifs pour s'assurer que les choses soient faites. Oui, je pense qu'un plan de 10 ans est judicieux. Je pense que c'est raisonnable et rationnel. Je pense qu'un plan de gestion d'actifs, que les gens d'en face ont actuellement, est également bon.

Je veux profiter de l'occasion pour remercier les hommes et les femmes qui travaillent sur les routes chaque année. Bien sûr, des nids-de-poule sont en train d'être réparés et de l'asphalte est en train d'être posé sur la route qui mène ici. J'essaie juste de remercier les gens en question autant que possible sans interrompre leur journée de travail. À vrai dire, certains jours, ils posent de l'asphalte à la mi-juillet et en août dans la chaleur de l'été. Il peut faire chaud, il y a des mouches et ainsi de suite. Le travail peut être difficile. Je suis reconnaissant du travail accompli par les gens en question. Je pense que, lorsque nous parlons d'infrastructure en général, donner de tels emplois à ces gens pendant la haute saison est important. Je crois vraiment que, en la période de ralentissement économique que nous constatons actuellement, des investissements stratégiques peuvent être réalisés.

I will get back to the bridge in Chipman. I have had letters from the mill in Chipman talking about the significant economic impact of that bridge being down to one lane. I have talked to the fire chief in Chipman about emergency services. They have to stop at a red light with their sirens going simply because that bridge is down to one lane. There is an emergency services issue. There is an economic issue with that bridge being down to one lane. There is an inconvenience issue for residents with the bridge being down a lane. Again, I speak of the Chipman bridge, but I know that there are other bridges around the province that are not being repaired properly and adequately. We all know that.

Again, to make my position clear, I do not believe in taking federal money and combining it with provincial money to build new and luxurious infrastructure because New Brunswick clearly cannot afford more and new infrastructure. But what I do believe in is partnering with the federal government, especially at a time when it is offering the money, to find ways to repair the infrastructure that we have and to make sure that it is maintained. Putting it off does not change the fact that that infrastructure has to be repaired. I have these discussions. If a bridge is down to one lane, whether it is fixed this year or four years down the road . . . As a matter of fact, it is the opposite. It may cost more four years down the road because there could be more degradation to the bridge as time goes on.

I think that we have to look at this strategically. We have to get our infrastructure up and running, especially key points of infrastructure. I know that the Coles Island bridges were, for years, down to one lane. That was not in my riding. Anybody who lives in that area who drove on those bridges knows what I mean. I have driven on dirt roads in the middle of the woods that had better surfaces than those bridges. This is because of successive governments. There is an equal share of blame on that.

We have to have a plan. We have to have some thought, some strategy, into how we are going to maintain our infrastructure. Again, I think that a 10-year plan is rational. I see no reason I cannot support this. I think that if the opposition continues to put these types of motions forward, we could see more support on some of these issues that are raised. I know that

Je vais revenir au pont à Chipman. J'ai reçu des lettres de l'usine de Chipman parlant de l'impact économique important de la réduction de ce pont à une seule voie. J'ai parlé au chef des pompiers à Chipman au sujet des services d'urgence. Les pompiers doivent s'arrêter à un feu rouge, sirènes activées, parce que le pont est réduit à une seule voie. Cela pose un problème pour les services d'urgence. La réduction du pont à une seule voie pose un problème économique. C'est un inconvénient pour les gens que le pont soit réduit à une seule voie. Là encore, je parle du pont Chipman, mais je sais que d'autres ponts dans la province ne sont pas réparés correctement et adéquatement. Nous le savons tous.

Encore une fois, pour clarifier ma position, je ne crois pas qu'il faille combiner les fonds fédéraux avec les fonds provinciaux pour construire de nouvelles infrastructures luxueuses, car le Nouveau-Brunswick ne peut clairement pas se permettre plus d'infrastructures et de nouvelles infrastructures. Je crois toutefois qu'il faut collaborer avec le gouvernement fédéral, surtout à un moment où il offre des fonds, pour trouver des moyens de réparer l'infrastructure que nous avons et de s'assurer qu'elle soit entretenue. Remettre l'entretien à plus tard ne change pas le fait que cette infrastructure doit être réparée. J'ai de telles discussions. Si un pont n'a plus qu'une seule voie, qu'il soit réparé cette année ou dans quatre ans... En fait, c'est tout le contraire. Cela pourrait coûter plus cher quatre ans plus tard, car il pourrait y avoir plus de dégradation du pont au fil du temps.

Je pense qu'il faut considérer la situation de façon stratégique. Nous devons assurer le bon fonctionnement de notre infrastructure, surtout les éléments clés de l'infrastructure. Je sais que les ponts de Coles Island ont, pendant des années, été réduits à une seule voie. Ce n'était pas dans ma circonscription. Quiconque habite dans le secteur et qui a conduit sur ces ponts sait de quoi je parle. J'ai déjà conduit sur des chemins de terre au milieu des bois qui avaient de meilleures surfaces que ces ponts. C'est à cause des gouvernements successifs. Il y a une part égale de responsabilité à cet égard.

Nous avons besoin d'un plan. Nous devons réfléchir, avoir une stratégie, quant à la façon dont nous entretiendrons notre infrastructure. Encore une fois, je pense qu'un plan de 10 ans est rationnel. Je ne vois aucune raison pour laquelle je ne peux pas soutenir cela. Je pense que, si l'opposition continue de présenter un tel genre de motions, nous pourrions voir

there is another one coming out about the double taxation, and everybody should know where I stand on that.

But, yes, I would certainly support a 10-year plan on infrastructure. I just want to urge the government . . . Again, this is no slight on the Minister of Transportation and Infrastructure. I will say publicly that he has been great to work with. Government has been great to work with on projects that are needed, that reasonably need to be done. But we need movement on some of these bigger projects. I hope that, as part of the 10-year plan, there will be movement on some of the infrastructure that needs to be repaired. With all that said, I will be supporting this motion. Thank you, Madam Deputy Speaker.

14:25

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise today to speak on Motion 44. Over the past decade, successive governments have invested significantly in our public infrastructure. While this helped support the economy when it was struggling, it did not lead to long-term, sustainable economic growth. This comes at a price, and that price is often paid by future generations.

We have seen our net debt nearly double in 10 years, and our spending on capital infrastructure is a large contributor to this increase. If we continue to borrow to the extent that we have over the past decade, interest costs will take an ever increasing share of our budget, and our next generation, once again, will be crippled by debt. Our government would rather see these dollars spent on the delivery of front-line services than on interest payments. By exercising fiscal discipline, we can avoid this outcome. However, to truly achieve financial sustainability, we must take a long-term view when considering our priorities.

This is why we announced last year, in the 2019-20 capital budget, for the first time ever, a five-year capital plan that shows a path forward to a level of capital investment that we can afford as a province. This plan, Madam Deputy Speaker, will help put New Brunswick on a path of sustainable finances and is an

plus de soutien quant à certaines de telles questions soulevées. Je sais qu'une autre motion porte sur la double imposition, et tout le monde devrait connaître ma position à cet égard.

Toutefois, oui, je soutiendrais certainement un plan de 10 ans pour l'infrastructure. Je veux juste exhorter le gouvernement... Encore une fois, ce n'est pas un manque de respect envers le ministre des Transports et de l'Infrastructure. Je dirai publiquement que cela a été un plaisir de travailler avec lui. Le gouvernement a été formidable pour ce qui est de travailler aux projets nécessaires, qui doivent raisonnablement être réalisés. Néanmoins, nous avons besoin de progrès sur certains des grands projets. J'espère que, dans le cadre du plan de 10 ans, il y aura des progrès sur certaines infrastructures qui ont besoin d'être réparées. Cela dit, j'appuierai la motion. Merci, Madame la vice-présidente.

L'hon. M. Steeves : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis content de prendre la parole aujourd'hui sur la motion 44. Au cours de la dernière décennie, les gouvernements successifs ont investi considérablement dans notre infrastructure publique. Même si cela a aidé à soutenir l'économie lorsqu'elle était en difficulté, cela n'a pas conduit à une croissance économique durable à long terme. Le tout à un prix, et ce prix est souvent payé par les générations futures.

Nous avons vu notre dette nette presque doubler en 10 ans, et nos dépenses pour les infrastructures contribuent grandement à une telle augmentation. Si nous continuons à emprunter autant que nous l'avons fait au cours de la dernière décennie, les coûts des intérêts correspondront à une part toujours plus grande de notre budget, et notre prochaine génération, une fois de plus, sera paralysée par la dette. Notre gouvernement préférerait voir de tels fonds dépensés pour la prestation des services de première ligne plutôt que pour les paiements d'intérêts. En faisant preuve de discipline budgétaire, nous pouvons éviter un tel résultat. Toutefois, pour atteindre véritablement la viabilité financière, nous devons adopter une vision à long terme lorsque nous considérons nos priorités.

C'est pourquoi nous avons annoncé l'année dernière, dans le budget de capital de 2019-2020, pour la toute première fois, un plan quinquennal de dépenses en capital qui montre une voie vers un niveau d'investissement en capital que nous pouvons nous permettre en tant que province. Ce plan, Madame la

important step toward managing net debt in the province. Future generations are counting on us.

Thanks to this multi-year capital plan, we can predict investments until the fiscal year 2024-25. This approach relies on applying asset management principles to our public infrastructure. In doing so, we will be focusing on the ongoing maintenance of our existing capital stock. By effectively maintaining what we have, we will be better positioned to avoid higher repair and maintenance costs in the future. Our five-year capital plan clearly shows New Brunswickers, the private sector, and the financial community that government will continue to act in a financially responsible manner.

To show how committed we are to fiscal responsibility and prudent management, the Department of Transportation and Infrastructure is in the process of developing a 10-year plan. The department is in the process of installing two new asset management models, one for bridges and culverts and the other for road surfacing. These models, once fully operational, will guide the decisions in the capital planning process. These models will take approximately two years to implement as they are highly technical and may require a process change for data collection.

As you can see, Madam Deputy Speaker, we are committed to continued fiscal development, discipline, and maintaining our public assets. By making these decisions and outlining our plans, we are being transparent with New Brunswickers. New Brunswickers have the right to expect that we are acting responsibly in managing their money, something that we have always promised to do. I believe that that is something that we are delivering on. Madam Deputy Speaker, we can agree, and we will agree, that a 10-year transportation capital plan is needed, and we are in the process of building said plan. Thank you.

Merci, Madame la vice-présidente.

vice-présidente, aidera à mettre le Nouveau-Brunswick sur la voie de finances durables et constitue une étape importante vers la gestion de la dette nette dans la province. Les générations futures comptent sur nous.

Grâce au plan pluriannuel de dépenses en capital, nous pouvons prévoir des investissements jusqu'à l'exercice 2024-2025. Une telle approche repose sur l'application des principes de gestion des actifs à notre infrastructure publique. Ce faisant, nous nous concentrerons sur l'entretien continu de notre stock de capital existant. En entretenant efficacement ce que nous avons, nous serons mieux placés pour éviter des coûts de réparation et d'entretien plus élevés à l'avenir. Notre plan quinquennal de dépenses en capital montre clairement aux gens du Nouveau-Brunswick, au secteur privé et au milieu financier que le gouvernement continuera d'agir de manière financièrement responsable.

Pour montrer notre engagement envers la responsabilité financière et une gestion prudente, le ministère des Transports et de l'Infrastructure est en train d'élaborer un plan de 10 ans. Le ministère est en train d'installer deux nouveaux modèles de gestion des actifs, un pour les ponts et les ponceaux et l'autre pour le revêtement routier. Ces modèles, une fois pleinement opérationnels, guideront les décisions dans le processus de planification des immobilisations. Ces modèles prendront environ deux ans à être mis en œuvre, car ils sont très techniques et pourraient nécessiter un changement de processus pour la collecte des données.

Comme vous pouvez le voir, Madame la vice-présidente, nous nous engageons à poursuivre le développement financier, la discipline et l'entretien de nos actifs publics. En prenant de telles décisions et en communiquant nos plans, nous faisons preuve de transparence envers les gens du Nouveau-Brunswick. Les gens du Nouveau-Brunswick ont le droit de s'attendre à ce que nous agissions de façon responsable dans la gestion de leur argent, ce que nous avons toujours promis de faire. Je crois que c'est quelque chose que nous réalisons. Madame la vice-présidente, nous pouvons convenir, et nous conviendrons, qu'un plan de 10 ans de dépenses en capital en matière de transport est nécessaire, et nous sommes en train d'élaborer ce plan. Merci.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

Hon. Mr. Holland: Let's go. Madam Deputy Speaker, I really appreciate the member from the Edmundston area deferring his time to me. I have experienced a distinct lack of opportunity to stand and speak to my colleagues in the House, so I very much enjoy having a few moments to stand and speak about Motion 44.

Motion 44 is for the development of a 10-year infrastructure plan. As I read the documents, I volunteered to speak because I felt that this was a valid topic. I feel like the motion is good. I feel like it is an opportunity for us, as a province, to put our heads together and work toward getting through a tough period in our history.

14:30

When you talk about a 10-year infrastructure plan, the question that I ask myself is this: What does that really mean? What does that speak of? What does that say? If you are talking about 10 years into the future, that is a plan that is going to require clear vision. It is going to require strong leadership. It is also a plan that is going to require clear direction in terms of how to get there. The importance of that is beyond the ability to speak of. Without that, you do not have a plan. You just have a hope.

When you talk about clear direction, you talk about vision and you talk about strong leadership. These are not only principles that this government agrees with, they are principles that we have implemented over the course of the last year and a half. A motion that talks about a 10-year, visionary, long-term strategic plan is very much language that we can understand. It is how we started. It is the process that we are in, and it is a view to the horizon that we have held since day one.

We are very much looking forward to talking with the opposition and all members throughout the House about ways to make that a reality and continue that good work. When you see that . . . We are in the midst of COVID-19, and if we do not continue to stay the course on that long-term strategic vision, the results could be catastrophic.

We are very proud of the work that this government did to immediately recognize something that not only was a New Brunswick issue but also had the ability to kneecap the entire world. Our government took action

L'hon. M. Holland : Allons-y. Madame la vice-présidente, je suis vraiment reconnaissant au député de la région d'Edmundston de m'avoir accordé son temps de parole. J'ai eu un net manque d'occasions de prendre la parole et de m'adresser à mes collègues à la Chambre, de sorte que je me réjouis d'avoir quelques instants pour parler de la motion 44.

La motion 44 porte sur l'élaboration d'un plan d'infrastructure de 10 ans. En lisant les documents, je me suis porté volontaire pour prendre la parole parce que je sentais que c'était un sujet pertinent. J'estime qu'il s'agit d'une bonne motion. J'estime qu'il s'agit d'une occasion pour nous, en tant que province, de réfléchir ensemble et de travailler à traverser une période difficile de notre histoire.

Lorsqu'on parle d'un plan d'infrastructure de 10 ans, la question que je me pose est la suivante : Qu'est-ce que ça signifie vraiment? Qu'est-ce que ça veut dire? Qu'est-ce que ça dit? Si on parle de 10 années futures, c'est un plan qui exigera une vision claire. Il exigera un ferme leadership. C'est aussi un plan qui exigera une direction claire pour sa réalisation. Son importance dépasse les paroles. Autrement, on n'a pas de plan. On n'a que de l'espoir.

Lorsqu'on parle de direction claire, on parle de vision et de ferme leadership. Ce sont des principes auxquels non seulement le gouvernement actuel adhère mais que nous avons aussi mis en œuvre au cours de la dernière année et demie. Une motion qui parle d'un plan stratégique visionnaire et à long terme sur 10 ans a un langage que nous pouvons vraiment comprendre. C'est comme ça que nous avons commencé. C'est le processus que nous utilisons, et c'est une vision de l'horizon à laquelle nous tenons depuis le tout début.

Nous avons bien hâte de discuter avec l'opposition et tous les parlementaires des moyens de concrétiser un tel plan et de poursuivre le bon travail. Lorsqu'on voit que... Nous sommes en pleine pandémie de la COVID-19, et, si nous ne poursuivons pas une telle vision stratégique à long terme, les conséquences pourraient être catastrophiques.

Nous sommes très fiers du travail que le gouvernement actuel a accompli pour reconnaître immédiatement quelque chose qui non seulement était un problème pour le Nouveau-Brunswick mais qui pouvait aussi saboter le monde entier. Notre gouvernement a agi très

very quickly—very quickly—stepped up, and took steps to ensure that we were protected.

Simultaneous to that, we began the work of discussing where we go from here. Discussions about post-COVID-19 economic development and recovery have been taking place throughout the halls of government since the beginning of this pandemic. It was easy to have those conversations because our government has been focused on achieving those goals of making New Brunswick better since we were sworn in in November 2018.

Now, we could potentially face catastrophic results from the pandemic, but I am confident that we will not. I am confident, of course, in this government and its ability to move through difficult times, and I am appreciative of an opposition that put a motion forward that speaks to strategic vision. We are very excited to see the collaborative effort in this Legislature over the past number of months. It has allowed party and partisanship to fall away, and the focus has been on the greater good for New Brunswick. That is why I applaud the motion.

You know, in our lifetime, nobody sitting in this room has seen a COVID-19-like situation in this province—none of us. When this started . . . In government, when a situation hits you, you are usually able to look to somebody and say: How did we deal with this the last time? Well, this is a significantly unique experience because nobody here was around the last time. The last worldwide pandemic predates the lifespan of all of us. We have a couple of fellows who have been around for close to that amount of time, but most of us have not experienced anything in the course of our history. But tough and difficult economic times and navigating our way through them is not unprecedented.

I really appreciated it when the member who introduced the bill made reference to the late Jim Flaherty, someone I consider to be one of the best Finance Ministers, if not the best, that this country has ever seen. When it comes to strategic and strong leadership, vision, and clear direction, he led the country, and we can all be proud of and thankful for the strategic initiatives that were put in place in 2008 as we were entering into the Economic Action Plan.

rapidement, très rapidement, et a pris des mesures pour s'assurer que nous étions protégés.

Parallèlement, nous avons commencé à discuter de la voie à suivre. Des discussions sur le développement et la reprise de l'économie après la COVID-19 ont lieu dans les couloirs du gouvernement depuis le début de la pandémie. Il a été facile d'avoir de telles conversations parce que, depuis notre assermentation en novembre 2018, notre gouvernement s'est concentré sur l'atteinte des objectifs d'améliorer le Nouveau-Brunswick.

Nous pourrions être aux prises avec des conséquences catastrophiques liées à la pandémie, mais je suis convaincu que ce ne sera pas le cas. J'ai confiance, bien sûr, en le gouvernement actuel et en sa capacité à traverser des moments difficiles, et je suis reconnaissant envers une opposition qui a présenté une motion qui porte sur une vision stratégique. Nous sommes très enthousiastes de voir les efforts de collaboration à l'Assemblée législative au cours des derniers mois. Cela a permis de mettre de côté le parti et la partisanerie afin de concentrer sur l'intérêt supérieur du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi j'applaudis la motion.

Vous savez, de notre vivant, personne dans la salle n'a vu une situation semblable à la COVID-19 dans la province — personne d'entre nous. Lorsque l'épidémie a commencé... Au gouvernement, lorsque quelque chose survient, on peut d'habitude se tourner vers quelqu'un et demander : Comment avons-nous géré cela la dernière fois? Eh bien, il s'agit d'une expérience vraiment unique, parce que personne ici n'était ici la dernière fois. La dernière pandémie mondiale précède la durée de vie de nous tous. Nous avons quelques personnes qui sont là depuis près de ce temps, mais la plupart d'entre nous n'ont rien vécu du genre au cours de notre histoire. Néanmoins, des temps économiques difficiles et compliqués et les mesures prises pour les traverser ne sont pas sans précédent.

J'ai vraiment aimé cela lorsque la députée qui a présenté le projet de loi a fait référence au regretté Jim Flaherty, que je considère comme l'un des meilleurs ministres des Finances, sinon le meilleur, que le pays ait connus. En matière de leadership stratégique et ferme, de vision et de direction claire, il a dirigé le pays, et nous pouvons tous être fiers et reconnaissants des initiatives stratégiques mises en place en 2008

Do you know what? We can go through New Brunswick and still see those signs up because that was an action that was taken immediately to help us deal with, at that point, the most unprecedented economic downturn that we had seen since the Great Depression. I really appreciated that point because it was a nonpartisan approach. At that time, the Harper government said: This cannot be about politics. It has to be about bringing the country together. The focus was on the initiative.

Do you know what? We have seniors' homes, nonprofits, and private-sector businesses that benefited from the collaborative effort of the Economic Action Plan because it was a long-term, strategic infrastructure agreement. It made sense. Do you know what? At the risk of sounding incredibly nonpartisan, so does this motion. It makes sense. I thank the member opposite for bringing it to the table.

14:35

In the face of a global crisis, we were able to navigate through with a strong infrastructure-focused plan. Not only did we get through it, but also, under the leadership of Stephen Harper, arguably one of the best Prime Ministers that this country has ever seen . . .

(Interjection.)

Hon. Mr. Holland: Do you know what? That is not an opinion. That is not an opinion because the leadership of Stephen Harper and the direction in which he took this country brought us to a point where . . . You could argue that this may be my opinion, and I may be right or I may be wrong, but being the number one economic leader of the G8 countries is a result. That is not an opinion. That is a result, and that speaks to the vision of Stephen Harper and the Conservative government of the day.

I appreciate the members opposite taking very conservative ideas and very conservative approaches—work that we had done and perfected in the past—and turning them into a motion. It will very much complement the great work that we have been

alors que nous avons affaire au Plan d'action économique.

Vous savez quoi? Nous pouvons traverser le Nouveau-Brunswick et encore voir les panneaux, car c'était une mesure prise immédiatement pour nous aider à surmonter, à ce moment-là, le ralentissement économique le plus sans précédent que nous ayons connu depuis la Grande Dépression. J'ai été reconnaissant de la mention, car il s'agissait d'une approche non partisane. À l'époque, le gouvernement Harper a déclaré : Il ne peut pas s'agir de politique. Il faut viser à unir le pays. L'accent a été mis sur l'initiative en question.

Vous savez quoi? Nous avons des foyers pour personnes âgées, des organismes sans but lucratif et des entreprises du secteur privé qui ont bénéficié des efforts collaboratifs du Plan d'action économique parce qu'il s'agissait d'un accord d'infrastructure stratégique à long terme. Cela avait du sens. Vous savez quoi? Au risque de sonner incroyablement non partisan, je pense que la motion a du sens elle aussi. Elle a du sens. Je remercie la députée d'en face de l'avoir présentée.

Face à une crise mondiale, nous avons pu nous en sortir au moyen d'un plan solide axé sur les infrastructures. Non seulement avons-nous traversé la crise mais aussi, sous la direction de Stephen Harper, sans doute l'un des meilleurs premiers ministres fédéraux que le pays a connus...

(Exclamation.)

L'hon. M. Holland : Vous savez quoi? Ce n'est pas une opinion. Ce n'est pas une opinion, car le leadership de Stephen Harper et la direction qu'il a adoptée pour le pays nous ont amenés à un point où... On pourrait dire que c'est peut-être mon opinion et que j'ai peut-être raison ou tort, mais être le chef de file des pays du G8 en matière d'économie est un résultat. Il ne s'agit pas d'une opinion. Il s'agit d'un résultat, qui atteste la vision de Stephen Harper et du gouvernement conservateur de l'époque.

Je suis reconnaissant que les parlementaires d'en face prennent des idées très conservatrices et des approches très conservatrices — un travail que nous avons effectué et perfectionné par le passé — et les transforment en une motion. Cela complétera très bien le travail remarquable que nous avons accompli

involved in doing for a year and a half already. This fits—this fits.

I think about when the Minister of Transportation spoke in response. Do you know what? I really admire him. The Minister of Transportation has been a good friend of mine for a lot of years—too many to count. I have known him to always have a steady hand, a lot of wisdom, and the ability to look at situations and navigate us through them. When it comes to something as important as the infrastructure of the province, I am here to say—and my colleagues will agree—that New Brunswick is well served with the Minister of Transportation and Infrastructure that we have sitting right here. Not only is he a tremendous MLA, but also his vision is going to help us get through this.

He spoke in complimentary terms about this motion because we share that same opinion. He spoke of \$75 million for transportation-related infrastructure. I am very proud of the fact that we have looked at the transportation infrastructure of the province. That man personally went through every item and said that we were going to do what is right for New Brunswick. We put investments where they had been lacking. Arguably, political interference got in the way of a lot of that, but this man asked what was right for New Brunswick and he invested in it through not one but two capital budgets. I am very proud of that, and the province is better because of it.

When he says that \$75 million is going to be invested in infrastructure and transportation, you know that we are in good hands. You know that it is going to the right places. You know that it is going into shovel-ready projects that will put people with hard hats and lunch boxes to work. It is not unlike the Stephen Harper government and the way that it engaged the nation and made sure that we got through a crisis. This is no different, and we are looking forward to that. So now, that being the case—

Madam Deputy Speaker: We have a point of order.

Point of Order

Mr. K. Chiasson: As much as I enjoy listening to my colleague, we are not here to debate Stephen Harper.

pendant un an et demi déjà. Cela cadre bien, cadre bien.

Je pense au moment où le ministre des Transports a pris la parole en réponse à la motion. Vous savez quoi? J'admire vraiment le ministre. Le ministre des Transports est un bon ami depuis de nombreuses années, trop nombreuses à compter. Je l'ai toujours connu comme ayant une main ferme, une grande sagesse et la capacité d'examiner des situations et de nous guider pour les surmonter. Lorsqu'il s'agit de quelque chose d'aussi important que l'infrastructure de la province, je suis ici pour dire — et mes collègues seront d'accord — que le Nouveau-Brunswick est bien servi par le ministre des Transports et de l'Infrastructure que nous avons ici même. Non seulement est-il un député exceptionnel, mais sa vision nous aidera aussi à surmonter la situation.

Le ministre a parlé de la motion de façon élogieuse parce que nous sommes de la même opinion. Il a parlé de 75 millions de dollars pour les infrastructures liées au transport. Je suis très fier du fait que nous nous sommes occupés de l'infrastructure de transport dans la province. Le monsieur a personnellement passé en revue chaque élément et a dit que nous allions faire la bonne chose pour le Nouveau-Brunswick. Nous avons effectué des investissements là où ils étaient insuffisants. On peut dire que l'ingérence politique a nui à beaucoup de cela, mais le monsieur a demandé ce qui est la bonne chose pour le Nouveau-Brunswick, et il a investi en conséquence non pas dans un mais dans deux budgets de capital. Je suis très fier de cela, et la province se porte mieux en conséquence.

Lorsque le ministre dit que 75 millions seront investis dans les infrastructures et le transport, on sait que nous sommes entre bonnes mains. On sait que l'argent est bien investi. On sait qu'il est investi dans des projets prêts à être lancés, qui mettront au travail des gens ayant leurs casques de sécurité et leurs boîtes à lunch. Ce n'est pas sans rappeler le gouvernement Stephen Harper et la façon dont il a mobilisé le pays et s'est assuré que nous surmontions une crise. Ce n'est pas différent, et nous avons hâte à faire cela. Alors, maintenant, en l'occurrence...

La vice-présidente : Nous avons un rappel au Règlement.

Rappel au Règlement

M. K. Chiasson : Même si j'aime écouter mon collègue, nous ne sommes pas ici pour débattre de

We are here to talk about the 10-year infrastructure plan. I would ask, Madam Deputy Speaker, that you ask our colleague to get back on track with that. Thank you.

Madam Deputy Speaker: Minister, you could perhaps segue back into the subject. Please continue.

Debate on Motion 44

Hon. Mr. Holland: Oh yes, Madam Deputy Speaker, my apologies for a very... This motion is tremendous. I love it. I saw the comparison to a tremendous level of leadership in the federal government under Stephen Harper, and I made the comparison. My apologies. This motion compares to that great leadership at the federal level. I am sorry if that veered into an unparliamentary region.

That being the case, we will focus on the positive here. We will move the discussion to right here in New Brunswick, as I was talking about, and never mind the federal government. There is \$75 million invested in transportation-related infrastructure. Now, I am going to personalize that a little bit because we have been doing a great deal of work in the Department of Natural Resources and Energy Development as well. I certainly wish my colleagues from the Green Party were here because it is exciting to talk about the green infrastructure projects that we are looking at doing. This COVID-19 situation, this crisis, is going to give us the opportunity to move forward with some infrastructure projects that will create jobs, reduce the overall emissions of our province, and lead to economic activity. Do you know what? I have always said and firmly believed that economic action, job creation, and profit can be connected to green, green initiatives. I am very excited about that.

I have often said that blue is the new green, and this government has shown, over and over again, that we have endeavoured to further the agenda of climate control more than anyone else—anyone else.

14:40

Do you know what? This morning, the member for Fredericton South made a member statement that was quite critical. Fortunately, I was waiting for a question relating to that, because I do not need notes to go through the litany of work that we have done to create

Stephen Harper. Nous sommes ici pour parler du plan d'infrastructure de 10 ans. Je vous inciterais, Madame la vice-présidente, à demander à notre collègue de revenir au sujet. Merci.

La vice-présidente : Monsieur le ministre, veuillez bien revenir au sujet. Veuillez poursuivre.

Débat sur la motion 44

L'hon. M. Holland : Bien sûr, Madame la vice-présidente, je m'excuse du long... La motion est excellente. Je l'aime bien. J'ai vu une comparaison avec un niveau de leadership remarquable au sein du gouvernement fédéral sous Stephen Harper, et j'ai fait la comparaison. Je m'excuse. La motion fait penser à ce grand leadership au niveau fédéral. Je suis désolé de m'être aventuré en territoire non parlementaire.

Cela dit, nous allons nous concentrer sur le positif. Nous allons concentrer la discussion sur ce qui se passe ici même, au Nouveau-Brunswick, comme je le disais, sans parler du gouvernement fédéral. Une somme de 75 millions est investie dans les infrastructures liées au transport. Maintenant, je vais personnaliser un peu la discussion, car nous avons aussi fait beaucoup de travail au ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. J'aurais certainement souhaité que mes collègues du Parti vert soient ici, car il est enthousiasmant de parler des projets d'infrastructures vertes que nous envisageons de réaliser. La situation liée à la COVID-19, la crise actuelle, va nous donner l'occasion d'aller de l'avant avec des projets d'infrastructure qui créeront des emplois, réduiront les émissions globales dans notre province et stimuleront l'activité économique. Vous savez quoi? J'ai toujours dit et cru fermement que l'action économique, la création d'emplois et le profit peuvent être liés à des initiatives vertes. Je suis très enthousiaste à ce sujet.

J'ai souvent dit que le bleu est le nouveau vert, et le gouvernement actuel a montré à maintes reprises que nous nous efforçons de faire avancer les mesures de lutte contre les changements climatiques plus que quiconque, plus que quiconque d'autre.

Vous savez quoi? Ce matin, le député de Fredericton-Sud a fait une déclaration de député qui était très critique. Heureusement, j'attendais une question sur le sujet, car je n'ai pas besoin de notes pour passer en revue toute la liste de travaux que nous avons effectués

green initiatives that are creating revenue and opportunity. This fits very much in with Motion 44, which we are debating here today. I want to make sure I stay on topic and subject, Madam Deputy Speaker.

You know, it is not just energy efficiency projects that we are going to be involved with. We are dealing with the small modular reactor nuclear file, a file that benefited from the foresight and wisdom of the previous government. We recognized that and picked it up and carried on. We have not only one but two proponents of this amazing, world-leading technology.

I sat and talked with Minister Seamus O'Regan of the Canadian Department of Natural Resources. He looked me in the eye and said: We are not going to get to net zero emissions without nuclear. Well, how excited was I? I am sitting here as the minister responsible for two projects that are going to lead not only the country but also the world in this amazing technology. That is worth an acknowledgement from everybody within this House because it speaks to getting to zero emissions, but not only that. See, the Conservative government initiatives of Blaine Higgs are not only reducing emissions but also creating opportunity. They are creating opportunity. This work represents a worldwide supply chain and tens of thousands of jobs. It represents infrastructure that will go far beyond the borders of this province. You know, the minister has put \$75 million in. We are working on energy-efficient initiatives with the SMR file.

I do not have enough time to talk about the forestry initiatives that we are embarking on. Do you know what? They are going to have an incredibly positive impact on the economy of New Brunswick. I am really glad that we started those initiatives prior to the COVID-19 crisis because that shows that we are not just reacting to a pandemic. We had the vision from the time we came into government. Actually, it was prior to that, because we included that in our platform—to revise and revitalize the *Crown Lands and Forests Act* and to build a forest for the future. As a result, we have launched conservation initiatives that are going to create opportunities in the entire forestry footprint.

pour créer des initiatives vertes qui créent des revenus et des possibilités. Cela cadre très bien avec la motion 44, que nous débattons ici aujourd'hui. Je veux m'assurer de m'en tenir au sujet, Madame la vice-présidente.

Vous savez, nous ne nous occuperons pas seulement des projets d'efficacité énergétique. Nous nous occupons du dossier des petits réacteurs nucléaires modulaires, un dossier qui a bénéficié de la clairvoyance et de la sagesse du gouvernement précédent. Nous avons reconnu cela, et nous avons repris et poursuivi le dossier. Nous avons non pas un mais deux promoteurs d'une telle technologie incroyable et de calibre mondial.

Je me suis entretenu avec le ministre Seamus O'Regan, du ministère fédéral des Ressources naturelles. Il m'a regardé dans les yeux et a dit : Nous n'atteindrons pas la carboneutralité sans le nucléaire. Eh bien, à quel point étais-je enthousiaste? Je suis ici en tant que ministre responsable de deux projets qui seront des chefs de file non seulement dans le pays mais aussi à l'échelle mondiale quant à une telle technologie incroyable. Cela mérite d'être reconnu par tout le monde à la Chambre, car cela vise la carboneutralité mais pas seulement cela. À vrai dire, les initiatives du gouvernement conservateur de Blaine Higgs ne réduisent pas seulement les émissions mais créent aussi des opportunités. Elles créent des opportunités. Un tel travail correspond à une chaîne d'approvisionnement mondiale et à des dizaines de milliers d'emplois. Cela correspond à une infrastructure qui ira bien au-delà des frontières de la province. Vous savez, le ministre a investi 75 millions. Nous travaillons à des initiatives d'efficacité énergétique au moyen du fichier des PRM.

Je n'ai pas suffisamment de temps pour parler des initiatives forestières que nous entreprenons. Vous savez quoi? De telles initiatives auront des répercussions incroyablement positives sur l'économie du Nouveau-Brunswick. Je suis vraiment content que nous ayons lancé ces initiatives avant la crise de la COVID-19, car cela montre que nous ne faisons pas que réagir à une pandémie. Nous avions une telle vision dès notre arrivée au gouvernement. En fait, c'était avant cela, parce que nous l'avions incluse dans notre programme électoral, à savoir réviser et moderniser la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne* et promouvoir les forêts pour l'avenir. En conséquence, nous avons lancé des initiatives de

Today, I would like to talk specifically about what is happening with the private woodlot sector. We have an opportunity where we are planning on educating, investing in, and working with that sector to support it, put New Brunswickers to work, and once again show that we can move through COVID-19. It will not beat us; we will beat it.

At the end of the day, what this motion speaks to is the vision that we, as a government, have been walking out. I respect it. I really like this motion. We can get behind it. We can support it. It represents the trifecta of job creation, economic activity, and business development. I am so happy to see the official opposition bring to the floor a motion that recognizes the good work we have been involved with for the past year and a half and that shows their initiative to partner with us to ensure New Brunswick is made better through the work of the Higgs government. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Madam Deputy Speaker: I might remind the minister that we are not to talk about people who are in or not in the House.

Hon. Mr. Holland: I did not refer to them as being in or out.

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker: I am just reminding you.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: For that I am sorry.

Madam Deputy Speaker: Thank you.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: I am channelling my inner Guy.

conservation qui vont créer des opportunités dans l'ensemble du secteur forestier.

Aujourd'hui, j'aimerais parler plus précisément de ce qui se passe avec le secteur privé des terrains boisés. Nous avons une opportunité où nous prévoyons éduquer, investir dans ce secteur et travailler avec ce secteur pour le soutenir, mettre les gens du Nouveau-Brunswick au travail et, encore une fois, montrer que nous pouvons traverser la crise de la COVID-19. Celle-ci ne nous vaincra pas ; c'est nous qui la vaincrons.

En fin de compte, ce que la motion évoque, c'est la vision que, en tant que gouvernement, nous concrétisons. Je respecte ça. J'aime vraiment la motion. Nous pouvons convenir, Nous pouvons appuyer la motion. Elle porte sur le trio de la création d'emplois, de l'activité économique et du développement des affaires. Je suis très heureux de voir les parlementaires du côté de l'opposition officielle présenter une motion qui reconnaît le bon travail que nous avons effectué au cours de la dernière année et demie et qui atteste leur initiative de collaborer avec nous pour s'assurer que le Nouveau-Brunswick soit amélioré grâce au travail du gouvernement Higgs. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

La vice-présidente : Je rappellerai au ministre que nous ne devons pas parler de gens qui sont présents ou non à la Chambre.

L'hon. M. Holland : Je n'ai pas dit que des gens étaient présents ou non.

(Exclamations.)

La vice-présidente : Je ne fais que vous rappeler cela.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Mes excuses.

La vice-présidente : Merci.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : J'essaie d'être à la hauteur de mon Guy interne.

Mr. Harvey: Thanks, Madam Speaker. It is times like this that you want to go get a shovel.

I do want to congratulate the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston for her leadership on this motion, and the member for Dieppe. On this side of the House, we believe in making the right investments at the right time. We have always believed that. Contrary to the Higgs government, we are willing to participate in those functions. You know, if we go to work with the federal government, we will work with the federal government, and that is one thing that the Higgs government will not do—work cooperatively with others.

Madam Speaker, there is a saying that . . . I do not think that the Premier plays well with others. He likes to criticize. He likes to jab the federal government. He does not want to work with the municipalities. He does not want to work with the federal government. It is shameful.

14:45

The previous speaker talked about direction and vision. Vision and clear direction are things this government does not have. They are things the Premier does not have. We do not have to take any lessons from this government on vision and clear direction.

Madam Deputy Speaker, I do want to thank the ministers who are in that government. I know that their leader is . . . I do not know. What they do behind closed doors, I will leave behind closed doors. But I do want to thank the Minister of Transportation and Infrastructure. He has always been very welcoming and willing to have meetings to discuss road projects and infrastructure projects. I do want to thank the minister and his staff. I do want to thank the DTI workers around the province. They work every day, and sometimes they go to work on Saturdays. I can remember visiting a lot of the DTI workers and taking them coffee. I try to take them coffee and doughnuts, not to go and shout at them and approach them like that. I think that a little bit of kindness goes a long way with DTI workers. I want to salute those workers around the province.

When talking about infrastructure, I also want to mention the staff at the Regional Development

M. Harvey : Merci, Madame la présidente. C'est à des moments comme celui-ci qu'on a envie d'aller chercher une pelle.

Je tiens à féliciter la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston pour son leadership quant à la motion, ainsi que le député de Dieppe. De ce côté de la Chambre, nous croyons en l'importance de faire les bons investissements au bon moment. Nous avons toujours cru cela. Contrairement au gouvernement Higgs, nous sommes prêts à participer à de telles fonctions. Vous savez, si nous allons collaborer avec le gouvernement fédéral, nous collaborerons avec le gouvernement fédéral, et c'est une chose que le gouvernement Higgs refuse de faire : collaborer avec d'autres.

Madame la présidente, selon un dicton... Je ne pense pas que le premier ministre soit un joueur d'équipe. Il aime critiquer. Il aime lancer des piques au gouvernement fédéral. Il ne veut pas collaborer avec les municipalités. Il ne veut pas collaborer avec le gouvernement fédéral. C'est honteux.

L'intervenant précédent a parlé de direction et de vision. La vision et une direction claire sont des choses que le gouvernement actuel n'a pas. Ce sont des choses que le premier ministre n'a pas. Nous n'avons pas à recevoir des leçons du gouvernement actuel sur la vision et une direction claire.

Madame la vice-présidente, je tiens à remercier les ministres qui font partie du gouvernement. Je sais que leur chef est... Je ne sais pas. Ce que les gens d'en face font derrière des portes closes, je le laisserai derrière des portes closes. Toutefois, je tiens à remercier le ministre des Transports et de l'Infrastructure. Il a toujours été très accueillant et disposé à avoir des réunions pour discuter de projets routiers et d'infrastructures. Je tiens à remercier le ministre et son personnel. Je tiens à remercier les travailleurs du MTI dans l'ensemble de la province. Ils travaillent tous les jours, et ils travaillent parfois le samedi. Je me souviens avoir visité beaucoup de travailleurs du MTI et leur avoir apporté du café. J'essaie de leur apporter du café et des beignes, plutôt qu'à les aborder en criant. Je pense qu'un peu de gentillesse importe beaucoup aux travailleurs du MTI. Je tiens à saluer ces travailleurs dans l'ensemble de la province.

En parlant d'infrastructure, je veux aussi mentionner le personnel de la Société de développement régional.

Corporation. There are a lot of infrastructure projects in the province that they handle, and they do an amazing job. The minister and her staff have been very accommodating in terms of meetings and in terms of explaining programs. I do want to thank the minister and all her staff at RDC. They do great work with all these infrastructure projects.

The other groups that we should recognize in terms of infrastructure are the road builders and the construction associations. These are the private-sector developers—the private-sector businesses—that are out there every day doing the valuable work that New Brunswickers look for in terms of better roads, better bridges, better and more efficient buildings, and other types of infrastructure. I do want to salute the road builders and construction associations for all the great work that they do.

We talk about infrastructure. I am going to mention that word a lot. I do not see the minister over there who wants to keep track of that. I do want to mention infrastructure in the sense that it is roads, bridges, and buildings. It is also housing, Madam Deputy Speaker. It includes disaster mitigation programs so that we can build back better with more resilient communities and infrastructure. That is very important.

When I look at infrastructure, I think that this motion really addresses this. It is the long-term vision. I am proud to say that our government followed asset management. I think that we followed it by up to 94% or 95%. This government is following that too. I think that it is very important that we follow asset management in terms of adhering to what is laid out and spending to get the biggest bang for our buck in that regard.

It is unfortunate that when the Higgs government came into power, there were three words that it focused on. It focused on “cancel” and “cut”, and by doing that, it “contracted” the economy. It cut projects like the Perth-Andover road reconstruction project. It cut the Centennial Building project, a project that was highly recommended by the Auditor General. We followed her recommendations on the Centennial Building, and it is unfortunate that the Higgs government had no vision and no clear direction in that regard. It cut projects across the province. It cut schools and other

Ils s’occupent de nombreux projets d’infrastructure dans la province, et ils effectuent un travail remarquable. La ministre et son personnel ont été très ouverts en ce qui concerne les réunions et l’explication des programmes. Je tiens à remercier la ministre et tout son personnel à la SDR. Ils font un excellent travail quant à tous les projets d’infrastructure.

Les autres groupes auxquels nous devrions rendre hommage en matière d’infrastructure sont les constructeurs de routes et les associations de construction. Ce sont les promoteurs du secteur privé — les entreprises du secteur privé — qui font chaque jour le travail précieux que les gens du Nouveau-Brunswick attendent en matière de meilleures routes, de meilleurs ponts, de meilleurs bâtiments plus efficaces et d’autres types d’infrastructures. Je tiens à saluer les constructeurs de routes et les associations de construction pour tout le travail remarquable qu’ils accomplissent.

Nous parlons d’infrastructure. Je vais souvent mentionner ce mot. Je ne vois pas le ministre là-bas qui veut suivre ça. Je veux mentionner l’infrastructure dans le sens où il s’agit de routes, de ponts et de bâtiments. Il s’agit aussi de logements, Madame la vice-présidente. Cela inclut les programmes d’atténuation de catastrophes afin que nous puissions mieux reconstruire pour obtenir des collectivités et des infrastructures plus résilientes. C’est très important.

Lorsque je considère l’infrastructure, je pense que la motion aborde vraiment la question. Il s’agit d’une vision à long terme. Je suis fier de dire que notre gouvernement a poursuivi la gestion des actifs. Je pense que notre taux de réussite a été de 94 % ou 95 %. Le gouvernement actuel a aussi poursuivi une telle gestion. Je pense qu’il est très important que nous poursuivions la gestion des actifs en respectant ce qui est prévu et en dépensant pour en avoir le plus pour notre argent.

Il est regrettable que, lorsque le gouvernement Higgs est arrivé au pouvoir, il se soit concentré sur trois mots. Il s’est concentré sur « annuler » et « supprimer », et, ce faisant, il a « contracté » l’économie. Il a supprimé des projets comme le projet de reconstruction routière de Perth-Andover. Il a supprimé le projet de l’édifice du Centenaire, un projet fortement recommandé par la vérificatrice générale. Nous avons suivi les recommandations de cette dernière concernant l’édifice du Centenaire, et il est regrettable que le gouvernement Higgs n’ait eu ni vision ni direction claire à cet égard. Il a supprimé des projets dans

projects just because they were in opposition ridings. It literally cut, cut, cut.

The other word I want to mention is “cancel”. This government cancelled these projects, but it also cut. It made cuts in the paving budget. I know that the minister says that the budget is the same, and he is correct in that, but the government cut rural road paving by \$30 million in last year’s capital budget. There are also cuts in the Municipal Designated Highway Program. This is where you leverage money. When you leverage money with the municipalities, you get more bang for your buck.

The government keeps cutting, but I can tell the Premier that you cannot cut your way to prosperity. That is the Premier’s mindset. He wants to cut his way to prosperity. It cannot happen. It will not happen. We need to make the right investments at the right time. We on this side of the House honestly believe that, and we will continue to advocate for that.

14:50

Madam Deputy Speaker, when all this happens, these cancellations and cuts, the economy shrinks. In 2019, New Brunswick’s economy was one of the poorest economies in Canada in terms of growth at 0.9 of 1%—0.9 of 1% of growth. Well, that is because of the Higgs’ agenda. The Premier’s agenda, through cuts and cancellations, has led to a very underperforming economy.

We believe in infrastructure. We believe that making the right investments at the right time will give us a return on that investment, and the return is safer and more efficient roads, bridges, and buildings. It is also economic stimulus, Madam Deputy Speaker. It is economic stimulus that will drive the economy in these COVID-19 times. It is something that we urge the Premier to take a second look at in the sense of maybe making more investments during these times. The economy needs that stimulus.

l’ensemble de la province. Il a supprimé des projets d’écoles et d’autres projets simplement parce qu’ils étaient dans des circonscriptions de parlementaires du côté de l’opposition. Il a supprimé sans cesse.

L’autre mot que je veux mentionner est « annuler ». Le gouvernement actuel a annulé des projets, mais a aussi fait des réductions. Il a réduit le budget de revêtement routier. Je sais que le ministre dit que le budget est le même, et il a raison, mais le gouvernement a réduit d’environ 30 millions les fonds consacrés au revêtement routier dans le budget de capital de l’année dernière. Il y a aussi des réductions visant le Programme d’amélioration des routes provinciales désignées dans les municipalités. C’est là qu’on mobilise les fonds. Lorsqu’on mobilise les fonds, on obtient plus pour son argent.

Le gouvernement continue d’apporter des réductions, mais je peux dire au premier ministre que les réductions ne mènent pas à la prospérité. C’est l’état d’esprit du premier ministre. Il veut apporter des réductions pour atteindre la prospérité. Cela ne peut pas arriver. Cela n’arrivera pas. Nous devons faire les bons investissements au bon moment. De ce côté de la Chambre, nous croyons sincèrement en cela, et nous continuerons de plaider pour cela.

Madame la vice-présidente, lorsque tout cela arrive, lorsque des telles annulations et réductions ont lieu, l’économie se contracte. En 2019, l’économie du Nouveau-Brunswick était l’une des plus pauvres du Canada sur le plan de croissance, ayant un taux de croissance de 0,9 de 1 % — 0,9 de 1 %. Eh bien, c’est à cause du programme de Higgs. Le programme du premier ministre, axé sur les réductions et les annulations, a entraîné une économie très sous-performante.

Nous croyons en l’infrastructure. Nous croyons que faire les bons investissements au bon moment nous donnera un rendement de ces investissements, et ce rendement signifie des routes, des ponts et des bâtiments plus sûrs et efficaces. Cela stimule aussi l’économie, Madame la vice-présidente. C’est une stimulation qui soutiendra l’économie en ces temps de la COVID-19. C’est quelque chose que nous exhortons le premier ministre à reconsidérer, à savoir de peut-être faire plus d’investissements en ces temps. L’économie a besoin d’une telle stimulation.

Madam Deputy Speaker, we talked about leadership. The previous speaker referred to the former Prime Minister. Well, the former Prime Minister's Finance Minister did the right thing after 2008. He provided stimulus in the economy. Premier Higgs could take a lesson from him. If he would follow Finance Minister Flaherty and his vision, that is what we would like to see in New Brunswick. It is a vision that we need the Premier to adopt and lean into.

When you are working with the federal government, it is always about shared jurisdiction. These government members have proven, with every file, that they do not work well with others. They do not work well with the federal government. You cannot constantly complain and complain and complain and then ask for more money over here and more money over there. They keep asking for more money, but they are not willing partners in that discussion. It is unfortunate. I could go into many examples from Agriculture and other line departments, Madam Deputy Speaker, of them not working well with others. They are not working well with municipalities. We have heard the cities' association saying that there is no consultation on moving forward. That is another example of this government not working well with others.

I just want to conclude on a couple of points that we are working on. Keep on going. Yes, it is a good day. I am looking at the member for Sussex-Fundy-St. Martins.

(Interjections.)

Mr. Harvey: Is he a beauty? Yes, he is a beauty. He is a beauty.

Back to the motion, I am very proud to say that this motion is visionary. It is looking to the future. It is long-term planning, and I hope that the government will adopt this and work toward a 10-year plan. It is about looking toward the future and following asset management, which I give the government credit for doing. Our government also tried to do that. Within reason, 95%, we followed asset management.

We all have a stake in this, Madam Deputy Speaker. There are rural ridings all around the province. I live in a rural riding. When my constituents back out of

Madame la vice-présidente, nous avons parlé de leadership. L'intervenant précédent a parlé de l'ancien premier ministre fédéral. Eh bien, le ministre des Finances de l'ancien premier ministre fédéral a fait ce qu'il fallait après 2008. Il a stimulé l'économie. Le premier ministre Higgs pourrait tirer une leçon de ce ministre. S'il suivait l'exemple du ministre des Finances Flaherty et adoptait la vision de ce dernier, c'est ce que nous aimerions voir au Nouveau-Brunswick. C'est une vision que nous avons besoin que le premier ministre adopte et soutienne.

Lorsqu'on collabore avec le gouvernement fédéral, il s'agit toujours de compétence partagée. Les parlementaires actuels du côté du gouvernement ont prouvé, sur chaque dossier, qu'ils ne collaborent pas bien avec les autres. Ils ne collaborent pas bien avec le gouvernement fédéral. Ils ne cessent de se plaindre, puis ils demandent plus d'argent pour ceci ou cela. Ils ne cessent de demander plus d'argent, mais ils ne sont pas des partenaires bien disposés dans la discussion. C'est regrettable. Je pourrais donner de nombreux exemples liés à Agriculture et à d'autres ministères, Madame la vice-présidente, quant à leur manque de collaboration avec d'autres. Ils ne collaborent pas bien avec les municipalités. Nous avons entendu l'association des cités dire qu'il n'y a pas de consultation pour aller de l'avant. C'est un autre exemple du fait que le gouvernement actuel ne collabore pas bien avec les autres.

Je veux simplement conclure en abordant quelques points sur lesquels nous travaillons. Il faut continuer. Oui, c'est une bonne journée. Je vois le député de Sussex-Fundy-St. Martins.

(Exclamations.)

M. Harvey : Est-il beau? Oui, il est beau. Il est beau.

Pour revenir à la motion, je suis très fier de dire que la motion est visionnaire. Elle envisage l'avenir. Elle porte sur une planification à long terme, et j'espère que le gouvernement l'adoptera et travaillera à un plan de 10 ans. Il s'agit d'envisager l'avenir et de poursuivre la gestion des actifs, et j'en reconnais le mérite au gouvernement. Notre gouvernement a aussi essayé de faire cela. Dans une limite du raisonnable de 95 %, nous avons poursuivi la gestion des actifs.

Nous avons tous un enjeu à cet égard, Madame la vice-présidente. Il y a des circonscriptions rurales partout dans la province. Je vis dans une circonscription

their driveways, they are on public roads. They need good roads, safe roads, to get to their hospitals, schools, and banks and to Service New Brunswick offices in Plaster Rock, Perth-Andover, and Florenceville-Bristol. By the way, the government is closing most Service New Brunswick offices. Hopefully, people can get the service they need in these offices. But they are travelling all the time for recreation, shopping, and other leisure activities. We need good roads. We need safe bridges. We need good, energy-efficient public buildings.

I am very proud to say this. When you talk about infrastructure, it is not always about roads and bridges, Madam Deputy Speaker. It is also about making the right investments in buildings. I was very proud that our government, through the disaster mitigation fund, made a \$7.4-million investment in the Hôtel-Dieu hospital in Perth-Andover to raise it above the flood level. We finished that project on time and on budget. It is a great example of an investment. It was done by New Brunswick contractors, and, as I said, it was on time and on budget. It was with federal cooperation. Again, Madam Deputy Speaker, you have to work with the federal government. I know that the current government is working on some disaster mitigation files, and I hope that there is more to come down the road in that sense.

14:55

It is not always about roads and bridges; it is about looking at other infrastructure around our province. People rely on this infrastructure. They rely on these buildings where they go for health appointments, where their kids go to school, and, again, where they go to Service New Brunswick offices. That is very, very important to remember as we travel around the province. I think that is the value of living in New Brunswick. We can tap into all these resources and look at infrastructure. We should not be looking at it just as an expenditure but as an investment and as a way to make life better for New Brunswickers.

rurale. Lorsque les gens de ma circonscription reculent leur véhicule de leur entrée, ils sont sur des routes publiques. Ils ont besoin de bonnes routes, de routes sécuritaires, pour se rendre à leurs hôpitaux, écoles et banques, ainsi qu'aux bureaux de Services Nouveau-Brunswick à Plaster Rock, Perth-Andover et Florenceville-Bristol. Soit dit en passant, le gouvernement ferme la plupart des bureaux de Services Nouveau-Brunswick. Il est à espérer que les gens pourront obtenir le service dont ils ont besoin dans ces bureaux. Toutefois, les gens parcourent tout le temps les routes pour des activités récréatives, le magasinage et d'autres activités de loisirs. Nous avons besoin de bonnes routes. Nous avons besoin de ponts sûrs. Nous avons besoin de bons bâtiments publics écoénergétiques.

Je suis très fier de dire ceci. Lorsqu'on parle d'infrastructure, cela ne se limite pas toujours aux routes et aux ponts, Madame la vice-présidente. Il s'agit aussi de faire les bons investissements dans les bâtiments. J'étais très fier que notre gouvernement, par l'entremise du fonds d'atténuation de catastrophes, ait investi 7,4 millions dans l'hôpital Hôtel-Dieu à Perth-Andover pour le faire passer au-dessus du niveau des inondations. Nous avons terminé le projet selon les délais et le budget. C'est un excellent exemple d'investissement. Les travaux ont été réalisés par des entrepreneurs du Nouveau-Brunswick et, comme je l'ai dit, selon les délais et le budget. Il y a eu une coopération fédérale. Encore une fois, Madame la vice-présidente, il faut collaborer avec le gouvernement fédéral. Je sais que le gouvernement actuel travaille à des dossiers d'atténuation de catastrophes, et j'espère qu'il y a d'autres projets à venir à ce sujet.

Il ne s'agit pas toujours des routes et des ponts ; il s'agit de considérer d'autres infrastructures dans notre province. Les gens dépendent de ces infrastructures. Ils comptent sur les bâtiments où ils se rendent pour leurs rendez-vous médicaux, où leurs enfants vont à l'école et, encore une fois, où ils se rendent aux bureaux de Services Nouveau-Brunswick. C'est très important à garder à l'esprit alors que nous nous déplaçons dans la province. Je pense que c'est la valeur de vivre au Nouveau-Brunswick. Nous pouvons recourir à toutes de telles ressources et examiner les infrastructures. Nous devrions considérer l'infrastructure non simplement comme une dépense

I could go on for quite a while, Madam Deputy Speaker, about the importance of rural infrastructure, but I think I have given enough compliments to the government—more than it probably deserves. But I am appreciative of some of the ministers over there who are working with us as an opposition. I am not so appreciative of the Premier and the way he downgrades the federal government all the time. There are some ministers up here too. I think the Premier needs to understand, as one parting comment, that if he would just cooperate and try to work with the federal government, he would get much more done for New Brunswick. I think that is what New Brunswickers want. They want to have something done by working with the federal government. You put out your helping hand. Well, shake their hand and ask how we can work together instead of criticizing the federal government all the time.

I will leave it at that. I know that the minister wants to comment on this.

(Interjections.)

Mr. Harvey: I have more time? How much time do I have?

(Interjections.)

Mr. Harvey: Ten more minutes? Okay.

Madam Deputy Speaker, we on this side believe in this motion, obviously. We brought the motion forward through the leadership of our member for Madawaska Les Lacs-Edmundston and the member for Dieppe. We believe in making the right investments. We followed the rules of the Auditor General. I can remember when we got the report from the Auditor General on the Centennial Building. The member for Fredericton North has been very passionate about this. The courthouse was supposed to be built there. The office space was going to be there for the government now and into the future. We talk about long-term planning. The seat of government is right here, right in this core, and that office space there would have been about \$13 per square foot versus leased space for \$30 per square foot. The minister knows this. He has seen the numbers. He knows the numbers over there. They

mais aussi comme un investissement et un moyen d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Je pourrais continuer pendant un bon bout de temps, Madame la vice-présidente, au sujet de l'importance des infrastructures rurales, mais je pense avoir fait assez de compliments au gouvernement — plus qu'il le mérite probablement. Néanmoins, je suis reconnaissant envers des ministres en face qui collaborent avec nous en tant qu'opposition. Je ne suis pas aussi reconnaissant envers le premier ministre et la façon dont il dénigre constamment le gouvernement fédéral. C'est aussi le cas de certains ministres ici. Pour conclure, je pense que le premier ministre doit comprendre que, s'il pouvait simplement coopérer et essayer de collaborer avec le gouvernement fédéral, il accomplirait beaucoup plus pour le Nouveau-Brunswick. Je pense que c'est ce que veulent les gens du Nouveau-Brunswick. Ils veulent que quelque chose se fasse en collaboration avec les responsables du gouvernement fédéral. Vous demandez un coup de main. Eh bien, serrez-leur la main, et demandez-leur comment nous pouvons collaborer, au lieu de critiquer constamment le gouvernement fédéral.

Je vais m'arrêter là. Je sais que le ministre veut offrir des commentaires sur le sujet.

(Exclamations.)

M. Harvey : J'ai plus de temps? Combien de temps me reste-t-il?

(Exclamations.)

M. Harvey : Il me reste 10 minutes? Entendu.

Madame la vice-présidente, de ce côté, nous croyons évidemment en la motion. Nous avons présenté la motion sous la direction de notre députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston et du député de Dieppe. Nous croyons en l'importance de faire les bons investissements. Nous avons suivi les règles de la vérificatrice générale. Je me souviens du moment où nous avons reçu le rapport de la vérificatrice générale sur l'édifice du Centenaire. Le député de Fredericton-Nord a été très passionné à ce sujet. Le palais de justice devait être construit là. Les locaux à bureaux s'y trouveraient pour le gouvernement maintenant et à l'avenir. Nous parlons de planification à long terme. Le siège du gouvernement est juste ici, dans ce centre-là, et les locaux à bureaux auraient coûté environ 13 \$ le pied carré plutôt que 30 \$ le pied carré. Le ministre le sait. Il a vu les chiffres. Il connaît les chiffres là-bas.

made a short-sighted political decision to cancel that project, and it is going to cost us big-time in the future.

There is more to that project than is being reported. There was the Victoria Health Centre down the way that was going to be deemed surplus. It was to be deemed surplus, and it would have been sold as an asset of the province. There are other things. We can have a debate on the Centennial Building at a later date, but it is unfortunate. The previous speaker talked about vision and clear planning. That is the opposite of vision and clear planning by the Premier. It is unfortunate that they just take these short-sighted political decisions.

I could talk about my riding, but I am going to end on this. This summer, I am making a commitment. My wife and I are going to travel around New Brunswick. We want to take the Minister of Tourism up on the staycation. We are going to travel around the Fundy area in the southern part of the province, and we are going to travel the northern, eastern, and western parts of the province. I also invite everyone here to visit my riding from Nictau and Riley Brook to Juniper and to come visit us in Carleton-Victoria.

Madam Deputy Speaker: Your time is over. I will remind the member for Carleton-Victoria not to mention the presence or absence of people on the floor.

I recognise the Minister of Economic Development and Small Business. You have only 34 seconds.

15:00

Hon. M. Wilson: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise in the House today to speak on Motion 44, a motion to have the Department of Transportation and Infrastructure develop a 10-year infrastructure plan. I have a very short period of time to talk. From day one in this office, our government had a clear focus on growing New Brunswick's economy in a way that is good for business today and sustainable for generations tomorrow. In January, we supported... To conclude, that is why we have charted a sustainable, long-term course.

Les gens d'en face ont pris une décision politique à courte vue d'annuler le projet, et cela va nous coûter cher à l'avenir.

Le projet comporte plus que ce qui a été signalé. Il y avait un peu plus loin le Centre de santé Victoria, qui allait être considéré comme excédentaire. Il serait considéré comme excédentaire, puis il devrait être vendu comme un actif de la province. Il y a d'autres choses. Nous pourrions débattre de l'édifice du Centenaire plus tard, mais c'est regrettable. L'intervenant précédent a parlé de vision et de planification claire. C'est l'opposé de vision et de planification claire de la part du premier ministre. Il est malheureux que les gens d'en face prennent simplement de telles décisions politiques à courte vue.

Je pourrais parler de ma circonscription, mais je vais m'arrêter là. Cet été, je prends un engagement. Ma femme et moi allons parcourir le Nouveau-Brunswick. Nous voulons emmener le ministre du Tourisme en vacances chez soi. Nous parcourons la région de Fundy dans le sud de la province, et nous visiterons aussi le nord, l'est et l'ouest de la province. J'invite aussi tout le monde ici à visiter ma circonscription, de Nictau et Riley Brook jusqu'à Juniper, et à venir nous rendre visite à Carleton-Victoria.

La vice-présidente : Votre temps est écoulé. Je rappellerais au député de Carleton-Victoria de ne pas mentionner l'absence de personnes sur le parquet.

J'accorde la parole à la ministre du Développement économique et des Petites Entreprises. Vous n'avez que 34 secondes.

L'hon. M. Wilson : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis contente de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre au sujet de la motion 44, qui incite le ministère des Transports et de l'Infrastructure à élaborer un plan d'infrastructure de 10 ans. Je dispose d'un très court temps de parole. Dès le premier jour au pouvoir, notre gouvernement s'est clairement concentré sur la croissance de l'économie du Nouveau-Brunswick d'une manière bénéfique pour les affaires aujourd'hui et durable pour les générations futures. En janvier, nous avons soutenu... Pour conclure, c'est pourquoi nous avons tracé une voie durable et à long terme.

Madam Deputy Speaker: Minister, I am sorry. Your time is done.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président, et merci, Madame la ministre du Développement économique et des Petites entreprises d'avoir, l'ayant à peine commencé, conclu rapidement votre discours, fort bien préparé, j'imagine. Je suis désolée pour mon collègue, le député de Tracadie-Sheila, qui avait des choses à dire. Toutefois, nous allons garder cela pour une autre fois. J'aimerais également remercier le ministre des Transports et de l'Infrastructure, ainsi que les parlementaires du côté de l'opposition de m'appuyer ou plutôt d'appuyer notre motion qui porte sur l'idée d'avoir un plan de 10 ans pour la gestion des infrastructures publiques.

Le fait d'avoir eu cet appui m'a amenée, en écoutant vos commentaires, à réfléchir à ce qui m'avait poussée à promouvoir ou à présenter cette motion. En fait, il y a eu quelques événements, que je vais vous mentionner. Certains, entre autres, ont eu lieu, par exemple, lors de l'annulation de projets — mon collègue a parlé de ces annulations — lorsque ce gouvernement a pris le pouvoir. Des projets importants ont été annulés, dont celui de modernisation à mi-vie de la polyvalente Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, à Edmundston.

C'est un édifice du gouvernement qui date de plus de 50 ans et qui méritait vraiment d'avoir une mise à niveau. Les travaux avaient commencé, mais ce gouvernement les a arrêtés, car le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance avait décidé de construire une école dans sa circonscription. Encore une fois, j'ai trouvé que les décisions ne reposaient pas sur des faits ou sur une raison logique, juste et équitable, mais qu'elles résultaient plutôt d'un choix politique. Je voudrais aussi parler des polyvalentes à Tracadie et à Shediac, dont les projets de modernisation à mi-vie ont également été annulés.

J'aimerais également parler du garage du gouvernement dans ma région. C'est comme cela que nous appelons chez nous un centre d'entretien et de réparations du ministère des Transports et de l'Infrastructure. Ce centre appartient précisément au ministre des Transports et de l'Infrastructure. C'est sa propriété. C'est un endroit où travaillent ses fonctionnaires. Une partie de l'édifice a été condamnée par Travail sécuritaire NB, tout

La vice-présidente : Je suis désolée, Madame la ministre. Votre temps est écoulé.

(**Le président** reprend le fauteuil.)

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker, and thank you, Minister of Economic Development and Small Business, for quickly concluding your remarks, which were well prepared, I imagine, though you had barely started them. I am sorry for my colleague, the member for Tracadie-Sheila, who had things to say. However, we will save that for another time. I would also like to thank the Minister of Transportation and Infrastructure and the opposition members for supporting me, or rather supporting our motion, which deals with the idea of having a 10-year public infrastructure management plan.

Having this support and hearing your comments has made me reflect on what pushed me to promote or introduce this motion. In fact, there have been a few events that I will mention to you. For example, some of them took place when projects were being cancelled—my colleague talked about these cancellations—when this government took office. Important projects were cancelled, including the midlife upgrades to the Cité des Jeunes A.-M.-Sormany high school in Edmundston.

This is a government building that is over 50 years old and that really deserved to be updated. The work had started, but this government stopped it because the Minister of Education and Early Childhood Development decided to build a school in his riding. Again, I found that the decisions were not based on facts, logic, fairness, or equity, but rather that they were the result of a political choice. I also wanted to talk about the high schools in Tracadie and Shediac, which also had their midlife upgrades cancelled.

I would also like to talk about the government garage in my region. That's what we call a Department of Transportation and Infrastructure maintenance and repair centre back home. This centre belongs to the Minister of Transportation and Infrastructure. It's his property. It's a place where his civil servants work. One part of the building was condemned by WorkSafe NB just because it was no longer safe for staff.

simplement parce qu'elle n'était plus sécuritaire pour le personnel.

Là encore, ce sont des choses que je trouve importantes, parce que, à un moment donné, il faut entretenir ce que nous avons. C'est sûr que, et je suis d'accord, nous ne bâtissons pas des édifices quand nous ne pouvons même pas entretenir ceux que nous avons dans nos propres régions. Là je parle non seulement des écoles mais également des hôpitaux, sans oublier les routes. Ces dernières ont beaucoup été mentionnées, mais il y a également tous les bâtiments qui appartiennent au gouvernement et qu'il faut garder en bon état, parce que ce sont les gens et les travailleurs de la province qui, chaque jour, mettent leur vie en danger, parce que le niveau de service n'y est pas adéquat ou bien encore parce qu'il n'y a pas de toilettes ou d'installations pour les personnes à mobilité réduite, entre autres.

15:05

Je suis donc très, très heureuse. En fait, ce que je veux dire, c'est que ce qui m'a motivée à présenter cette motion, ce sont ces projets qui ont été annulés. Ils avaient été définis comme des priorités et ils font partie des choses qui, éventuellement, devront être entreprises ou continuées. Et j'espère que, avec un plan de 10 ans pour la gestion des infrastructures publiques, nous pourrions éventuellement ne pas nous contenter de prendre des décisions partisans sur l'endroit où nous investissons. J'espère que nous prendrons également en considération les besoins de chaque région.

Je veux féliciter le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Je vais le dire en anglais :

He is paving large and thick about the Harper government.

(Exclamations.)

M^{me} F. Landry : Vous avez une façon dynamique de parler de cette motion. Je l'ai également présentée pour les entrepreneurs du Nouveau-Brunswick, pour la Road Builders Association of New Brunswick et pour l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick, qui nous ont proposé ces solutions. Lorsque je les ai rencontrés, ils m'ont dit : Nous avons besoin d'un plan d'ensemble

Again, these are things that I find important because, at some point, what we have must be maintained. Of course, we do not build buildings when we cannot even maintain the ones we have in our own regions, and I agree with that. Now, I'm not only talking about schools, but also hospitals, not to mention roads. They have been mentioned a lot, but there are also all of the buildings that belong to the government and that must be kept in good condition, because these are the people and workers in the province who put their lives at risk every day because the level of service is inadequate or even because there are no washrooms or facilities for people with limited mobility, and so on.

So, I am very, very pleased. In fact, what I want to say is that the cancelled projects were what motivated me to introduce this motion. They had been defined as priorities and are some of the things that, eventually, will have to be undertaken or continued. I hope that, with a 10-year plan for public infrastructure management, we can eventually not simply make partisan decisions on the areas in which we invest. I hope we will also take the needs of each region into consideration.

I want to commend the Minister of Natural Resources and Energy Development. I will say this in the other language:

Le député fait beaucoup de bruit au sujet du gouvernement Harper.

(Interjections.)

Mrs. F. Landry: You talk about this motion very dynamically. I also introduced this motion for New Brunswick entrepreneurs, for the Road Builders Association of New Brunswick, and for the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick, who proposed these solutions to us. When I met with them, they told me: We need a comprehensive plan that states what the

pour savoir où le gouvernement va investir, afin que nous puissions mieux prévoir où nous nous en allons.

Je tiens à dire que la motion parle beaucoup de l'élimination de l'influence politique. C'est important que nous ayons ce plan, car, comme cela a été mentionné, en cas de changement de gouvernement — ce qui pourrait arriver, on ne sait jamais —, nous aurions au moins un plan sur lequel nous pourrions nous fier à l'avenir et dans le cadre duquel les priorités de chacune des régions et de chacune des installations du gouvernement auraient été analysées par des professionnels.

Ma motion, ou la motion 44, porte sur l'importance d'investir dans la sécurité de façon rationnelle et équilibrée afin de relancer l'économie. Je voudrais peut-être mentionner, à ce sujet, que nous devons prendre soin de ce que nous avons, parce que, éventuellement, il faudra probablement y consacrer plus d'argent. Nous devons nous assurer que nos bâtiments sont sécuritaires pour nos travailleurs et pour notre population. Ici, je ne parle pas seulement des routes, je parle aussi des écoles, des garages de réparation, des hôpitaux et ainsi de suite.

Nous devons investir de manière rationnelle. Je suis d'accord que nous devons investir et utiliser l'argent des contribuables de façon rationnelle, intelligente, efficace et équilibrée. L'entretien des infrastructures doit se faire en fonction d'une évaluation professionnelle et non d'une décision politique. Laissons donc aux spécialistes le mandat d'évaluer et de recommander au gouvernement les travaux dans les infrastructures en fonction de l'état de ces derniers.

Enfin, je terminerai en parlant de l'économie. Comme vous le savez, cette année, l'année prochaine et probablement à l'avenir, nous allons vivre l'une des pires contractions de l'économie, tant à l'échelle nationale qu'ici dans la province. Cela me désole tellement d'entendre et de voir que ce gouvernement ne veut pas investir plus de 0,2 % de son produit intérieur brut dans l'infrastructure, pour aider à relancer l'économie. Je trouve cela incroyable.

Les petites entreprises, nos entrepreneurs, les gens d'affaires et les travailleurs du Nouveau-Brunswick méritent que nous nous y attardions et que nous accordions de l'importance à relancer l'économie en ce temps de pandémie. C'est essentiel pour le ministre des Finances. Il est essentiel que nos entreprises continuent à avoir l'appui de ce gouvernement pour que, éventuellement, nous devenions plus autonomes

government will be investing in so we can better predict where we're going.

I do want to point out that the motion says a lot about eliminating political influence. It is important for us to have this plan, because, as was mentioned, if there were a change in government—which could happen, you never know—we would at least have a plan to rely on in the future, under which the priorities of each region and government facility would have been analyzed by professionals.

My motion, or Motion 44, is about the importance of investing in safety in a rational and balanced way in order to rebuild our economy. On that topic, I might like to mention that we have to take care of what we have, because, eventually, more money will probably have to be put into it. We have to ensure that our buildings are safe for our workers and our people. Now, I am not only talking about roads, but also about schools, repair garages, hospitals, and so on.

We have to invest rationally. I agree that we have to invest and use tax dollars in a rational, intelligent, efficient, and balanced way. The maintenance of our infrastructure must be based on professional evaluations and not political decisions. So, let's leave it to the experts to conduct the evaluations and to recommend to the government what work should be done on infrastructure based on its condition.

Finally, I will conclude by talking about the economy. As you know, this year, next year, and probably in the future, we are going to experience one of the worst economic contractions, both nationally and here in this province. It deeply saddens me to hear and see that this government does not want to spend more than 0.2% of its gross domestic product on infrastructure to help rebuild the economy. I find that unbelievable.

Small businesses, our entrepreneurs, businesspeople, and New Brunswick workers deserve to have us give this our attention and make rebuilding the economy a priority during this pandemic. This is essential for the Minister of Finance. It is essential that our businesses continue to receive the support of this government to ensure that we eventually become more autonomous and self-sufficient and have better services in our

et plus autosuffisants et pour que nous ayons de meilleurs services dans nos écoles, dans le domaine des soins de santé, et autres. Par conséquent, l'investissement pour relancer l'économie est extrêmement important, Monsieur le président.

Je souhaite que ce plan nous permette d'avoir une vision à long terme et d'investir pour créer des emplois, pour maintenir les emplois existants et pour récupérer une partie de l'argent investi sous forme d'impôts dans l'économie du Nouveau-Brunswick, afin de le réinvestir dans le système de soins de santé, dans le domaine de l'éducation et dans les services sociaux. Je suis absolument d'accord pour dire que le premier ministre doit investir et que nous devons continuer. Merci, Monsieur le président.

15:10

Adoption de la motion 44

(Le président donne lecture de la motion et propose la question ; la motion 44 est adoptée.)

Motion 41

M. D'Amours, conformément à l'avis de motion 41, appuyé par **M. C. Chiasson**, propose la résolution suivante :

attendu que de nombreux parents lèguent leurs biens résidentiels à leurs enfants ou à un membre de la famille ;

attendu que, par suite du décès des parents, un bien résidentiel qui n'est plus occupé par le propriétaire fait l'objet d'une double imposition ;

attendu que les héritiers du bien résidentiel, enfants ou membre de la famille, peuvent vouloir le vendre, mais qu'il peut s'écouler beaucoup de temps avant de trouver un acheteur ;

attendu que, dans les circonstances, la double imposition constitue un fardeau indu pour les personnes qui tentent de vendre un bien résidentiel dont elles ont hérité ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à éliminer pour une période de deux ans, à partir de la date du décès du testateur, la double imposition sur un bien résidentiel si l'enfant ou le membre de la famille

schools, in the health care sector, and elsewhere. Therefore, investments to rebuild the economy are extremely important, Mr. Speaker.

I hope this plan enables us to have a long-term vision and to make investments in order to create jobs, retain existing jobs, and recover part of the money invested through taxes in the New Brunswick economy, so that it can be reinvested in the health care system, the education system, and social services. I absolutely agree that the Premier has to invest and that we should continue doing so. Thank you, Mr. Speaker.

Motion 44 Carried

(**Mr. Speaker** read the motion and put the question; Motion 44 was carried.)

Motion 41

Mr. D'Amours, pursuant to notice of Motion 41, moved, seconded by **Mr. C. Chiasson**, as follows:

WHEREAS many parents will their personal residences to their children or a family member;

WHEREAS following the death of the parents, a residence that is no longer owner-occupied is subject to double taxation;

WHEREAS the inheriting children or family member may wish to sell the residence, but it may take a considerable period of time to find a buyer;

WHEREAS under the circumstances, double taxation represents an undue hardship for those attempting to sell a residence they have inherited;

BE IT THEREFORE RESOLVED that, in the event a residence is willed to a child or family member who is not occupying, leasing or renting the property, the Legislative Assembly urge the government to remove

n'occupe ni ne loue ou loue à bail le bien résidentiel dont il a hérité.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. C'est certain que beaucoup de gens, en regardant cette motion, pourraient se dire : Eh bien, c'est un moment triste et difficile pour les membres des familles. Toutefois, c'est également pendant ce moment que nous devons envisager des solutions et des moyens de réduire leur peine et leur fardeau.

La motion 41, que je viens de lire et que vous avez très bien relue, Monsieur le président, a un objectif ultime. Nous pourrions en discuter, et je suis convaincu que les parlementaires du côté du gouvernement et ceux des autres partis de l'opposition auront l'occasion, un peu aujourd'hui et peut-être plus prochainement, de continuer à discuter de cette motion importante.

15:15

Comme vous le savez, actuellement, lorsqu'un membre d'une famille décède, sa résidence est souvent le dernier bien familial laissé à ses héritiers. Le défi est que, aujourd'hui, dans plusieurs régions et dans bien des circonstances, cette propriété est exclue du crédit d'impôt foncier résidentiel du Nouveau-Brunswick. Quand je dis que cette propriété est exclue du crédit d'impôt foncier résidentiel, il faut également comprendre que ce dernier — et je vais en glisser un mot tout à l'heure — peut sembler être une économie. Toutefois, c'est un peu abstrait en termes d'économie. Si nous regardons ce qui se passe dans le reste du pays, nous constatons que, dans toutes les autres provinces canadiennes, ce crédit n'est pas nécessaire, car une telle imposition n'existe pas.

Donc, pour faire court, au départ, il y a les héritiers de la résidence d'un membre de la famille. Il s'agit souvent de leur père et de leur mère, décédés à des moments différents. Ces personnes héritent donc de cette propriété. Comme vous le savez, Monsieur le président, lors de la succession d'une personne décédée, il peut quand même s'écouler un certain temps avant que la succession puisse être liquidée. Tous les aspects juridiques, toute la paperasse et tous

the double taxation on the residence for a period of two years from the date of the death of the testator.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. Looking at this motion, many people could certainly say: Well, it's a sad and difficult time for the family members. However, it's also during this time that we must consider solutions and ways to reduce their sadness and burden.

Motion 41, which I just read and you reread very well, Mr. Speaker, has an ultimate goal. We'll be able to discuss that, and I'm sure the government members and members of the other opposition parties will have the opportunity, for a little while today and maybe more soon, to continue discussing this important motion.

As you know, currently, when a family member passes away, their residence is often the last family asset left to their heirs. The challenge is that, today, in a number of regions and in many circumstances, this property is exempt from the New Brunswick residential property tax credit. When I say this property is exempt from the residential property tax credit, it must also be understood that this tax credit—I'm going to have something to say about this later—can seem economical. However, it's a little abstract in terms of savings. If we look at what's happening in the rest of the country, we see that this credit is not needed in other Canadian provinces, because this kind of taxation doesn't exist.

So, to keep this short, first, there are the heirs to the family member's residence. It's often a case of their father and mother having died at different times. They then inherit this property. As you know, Mr. Speaker, it might still take some time before a deceased person's estate can be liquidated. All the legal aspects, all the paperwork, and everything involved in settling the estate mean that it can take some time.

les aspects liés au règlement de la succession font que cela peut prendre un certain temps.

Toutefois, outre le temps que cela prend, si le bien restant est une résidence, convenons que les héritiers auront rarement envie de la garder. Ils doivent se débrouiller, une fois que tous les papiers sont faits, pour mettre cette propriété en vente. Cela va souvent prendre un certain temps. Oui, Monsieur le président, dans certaines régions de notre province, il y a des maisons qui seront vendues plus rapidement qu'ailleurs. Dans certaines régions rurales de notre province, il peut souvent s'écouler un certain temps avant qu'une propriété ne soit vendue.

Nous comprenons donc que cette maison ou cette résidence, qui, maintenant, n'appartient plus à son propriétaire original, est soumise à une imposition supplémentaire. Par conséquent, elle n'est plus admissible — elle ne l'est plus — au crédit d'impôt foncier résidentiel provincial. Cette imposition supplémentaire est souvent appelée double imposition, même si ce n'est pas nécessairement exactement le même dollar que l'imposition dans les DSL ou dans les municipalités, villages et villes de cette province. Cependant, elle est quand même qualifiée de double imposition ou de deuxième imposition, soit celle de la province.

Imaginez, Monsieur le président, que cette propriété soit le dernier bien restant à liquider par les héritiers. C'est souvent la réalité. Une fois toutes les autres questions de succession réglées, il est tout à fait possible que la résidence familiale soit le dernier bien dont disposent encore les héritiers. La mise en vente de cette résidence prend du temps, pendant lequel tombe l'année suivante d'imposition. En ce qui concerne la deuxième imposition, le crédit n'est plus disponible.

Imaginez, Monsieur le président, que, comme je l'ai mentionné, ce soit le seul bien qu'il vous reste à liquider. Vous avez cette deuxième imposition qui arrive. Il peut s'écouler un an ou deux ans avant que vous ne puissiez liquider ou vendre la propriété. Vous constatez alors cette augmentation d'impôt. Selon les cas, ce peut être le double ou plus de l'impôt régulier à l'époque où les parents occupaient la résidence. Ce sont des dépenses supplémentaires pour la succession, qui font que les membres de la famille se retrouvent avec beaucoup moins que ce qui était initialement prévu.

However, other than the time it takes, if the remaining asset is a residence, let's agree that the heirs will rarely want to keep it. Once all the papers are taken care of, they must deal with putting the property up for sale. That often takes some time. Yes, Mr. Speaker, in some regions of our province, houses will be sold more quickly than in other places. In some rural regions of our province, it can often take some time before a property is sold.

So we understand that this house or residence, which no longer belongs to its original owner, is now subject to an additional tax. Consequently, it's no longer eligible—not anymore—for the residential property tax credit. This additional tax is often called double taxation, even if it's not necessarily exactly the same amount as the tax in the LSDs, municipalities, villages, towns, and cities in this province. However, it's still called double taxation or a second tax, the provincial one.

Imagine, Mr. Speaker, that this property is the last remaining asset for the heirs to liquidate. This is often the reality. Once all the other estate issues are resolved, it's entirely possible that the family residence is the heirs' last remaining asset. Putting this residence up for sale takes time, during which the following tax year begins. With regard to the second tax, the credit is no longer available.

Imagine, Mr. Speaker, that, as I mentioned, this is the only asset you have left to liquidate. You have this second tax coming. It can take one or two years before you can liquidate or sell the property. You then notice this tax increase. Depending on the case, this can be double the regular tax at the time when the parents lived in the residence or more. They are additional expenses for the estate, which leaves the family members with a lot less than what was initially anticipated.

15:20

Puisque nous parlons des délais, j'ai mentionné ceux liés à tout ce qui concerne la paperasse et la liquidation de la succession. Toutefois, prenons l'exemple de ce que nous vivons aujourd'hui, ce qui est quand même triste. Avec la pandémie actuelle de la COVID-19, il y a bien des choses qui sont différentes de ce qu'elles étaient autrefois. C'est un exemple parmi tant d'autres.

L'exécuteur testamentaire peut aussi avoir certaines autres responsabilités. Cette personne n'a peut-être pas la capacité de consacrer tout son temps, immédiatement après le décès, à la liquidation de la succession, qui peut s'échelonner sur une certaine période de temps. Imaginez, Monsieur le président, que l'exécuteur testamentaire soit actuellement dans une autre province et que cette personne doive venir au Nouveau-Brunswick. La situation dans laquelle nous vivons aujourd'hui fait qu'il y aura des délais. Souvent, les gens n'auront même pas le luxe de dire : Je vais venir au Nouveau-Brunswick, m'isoler pendant 14 jours et perdre du temps de travail ailleurs pour venir finir le travail de l'administration de la succession. Ces délais feront en sorte qu'il y aura un risque que la résidence ne soit pas vendue et que l'imposition supplémentaire provinciale vienne s'ajouter à l'imposition ordinaire. C'est quasi automatique. Il faut toujours considérer ces éléments lorsque nous examinons la motion 41, que j'ai proposée.

Il peut souvent y avoir des commentaires de la part du gouvernement. J'essaie de les prévoir un petit peu à l'avance. Le gouvernement pourrait venir dire : Oui, mais nous allons perdre de l'argent. Ce seront des sommes que perdra le gouvernement. Je peux voir le ministre des Finances et le premier ministre. Ils sont là pour trouver toutes les façons possibles d'éliminer des services, de réduire des programmes et de faire payer davantage les gens de la province. Je peux peut-être voir que, pour eux, en examinant initialement la motion, c'est peut-être un défi, parce qu'ils se disent : Nous pourrions aller chercher moins d'argent.

Toutefois, la réalité, Monsieur le président, c'est que, effectivement, nous n'enlevons aucune somme au gouvernement provincial. Il s'agit simplement de reporter le paiement de quelques années et de donner la possibilité à la succession et aux héritiers d'éviter d'avoir à payer cette double imposition foncière que nous payons lorsque la situation arrive tous les jours au Nouveau-Brunswick.

On the topic of delays, I mentioned those related to the paperwork and liquidation of the estate. However, let's take the example of what we are experiencing today, which is quite sad. With the COVID-19 pandemic, many things are different from what they were before. That's one example among many.

The executor of the will can also have other responsibilities. This person may not be able to devote all their time immediately after the death to liquidate the estate, which can take some time. Imagine, Mr. Speaker, that the executor is currently in another province and has to come to New Brunswick. Our current situation means there will be delays. Often, people don't even have the luxury of saying: I'm going to go to New Brunswick, isolate for 14 days, and lose work time elsewhere to finish administering the estate. These delays mean there will be a risk of the residence not being sold and the additional provincial tax being added to the standard tax. It's almost automatic. These things always need to be considered when we look at Motion 41, which I moved.

There can often be comments from the government. I'm trying to anticipate them a little. The government could say: Yes, but we're going to lose money. This is money the government will lose. I can see the Minister of Finance and the Premier. They are there to find all possible ways to eliminate services, cut programs, and make the people of the province pay more. I can maybe see that, for them, an initial examination of the motion might be a challenge, because they're thinking: We could get less money.

However, the reality, Mr. Speaker, is that we're not in fact taking any money away from the provincial government. It's just a matter of deferring the payment for a few years and giving the estate and heirs the chance to avoid having to pay this double property tax for a situation that occurs daily in New Brunswick.

C'est certain que, et il est bon de le rappeler — nous allons quand même être honnêtes —, en mars, lorsque le gouvernement conservateur a déposé son budget, il est venu dire en grande pompe : Nous allons diminuer l'imposition foncière. Nous allons diminuer cette double imposition applicable aux résidences secondaires et aux résidences non occupées par leurs propriétaires, qui sont souvent dans un immeuble d'appartements. Lorsque cela est arrivé, le gouvernement a dit : Vous voyez, nous vous enlevons un fardeau, à vous, les consommateurs. Il y avait même des gens qui s'étaient réjouis de cette annonce. Se tenant au côté du gouvernement, les parlementaires de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick applaudissaient en disant : Nous avons eu ce que nous voulions.

Cependant, rappelons-nous la grande nouvelle annoncée en grande pompe par le ministre des Finances, il y a quelques semaines, si ma mémoire est bonne. Il est venu nous dire que cette mesure annoncée en mars — nous sommes en juin, mais à ce moment-là, c'était presque mai — ne serait plus en place en 2021. Le gouvernement conservateur avait retiré ce petit bonbon qu'il avait donné aux propriétaires d'une résidence secondaire ou d'un appartement qu'ils n'occupaient pas.

Nous pouvons comprendre la philosophie du gouvernement lorsque nous parlons d'augmentation des impôts. D'un côté, il y a quelques mois, il nous disait : Nous allons baisser vos impôts et vos taxes. Quelques mois plus tard, il se retourne et il nous dit : Nous sommes désolés, mais cela ne sera plus valide. En 2021, vous allez payer les mêmes impôts que ceux que vous auriez dû payer. Vous allez probablement faire la même chose en 2022, en 2023 et ainsi de suite. C'est aussi un petit peu cela la philosophie conservatrice.

15:25

Toutefois, dans ce cas-ci, Monsieur le président, la situation est différente, car, à aucun moment, le gouvernement n'est allé chercher davantage d'argent. La résidence était imposée au taux municipal ou au taux du DSL, aux fins de l'impôt foncier, et bénéficiait déjà du crédit d'impôt pour le propriétaire principal vivant dans la résidence. Il n'y a donc pas d'excuse valable pour le gouvernement. Il ne peut pas arriver et dire : Nous allons retirer cela aux gens.

Il s'agit aussi de démontrer un peu de compassion pour les personnes qui viennent de perdre un être cher et qui

Certainly, and it's good to remember that—let's be honest—in March, when the Conservative government tabled its budget, it said with great fanfare: We're going to reduce property taxes. We're going to reduce this double taxation on second residences and non-owner-occupied residences, which are often in apartment buildings. When that happened, the government said: You see, we're lifting a burden off of you, the consumers. There are even people who were delighted by this announcement. Standing beside the government, the members of the People's Alliance of New Brunswick applauded and said: We got what we wanted.

However, let's remember the big news that was announced with great fanfare by the Minister of Finance a few weeks ago, if I remember correctly. He told us that this measure announced in March—it's now June, but at that time, it was almost May—would no longer take effect in 2021. The Conservative government withdrew this little treat it had given to the owners of non-owner-occupied secondary residences or apartments.

We can understand the government's philosophy on tax increases. On the one hand, a few months ago, government members were telling us: We're going to lower your taxes. A few months later, they turned around and told us: We're sorry, but that is not going to happen. In 2021, you're going to pay the same taxes as you would have had to pay. You are probably going to do the same thing in 2022, in 2023, and so on. That is more or less what the Conservative philosophy is.

However, in this case, Mr. Speaker, the situation is different, because at no time did the government get more money. Residences were taxed at a municipal or LSD property tax rate and were already benefiting from the tax credit for owner-occupied primary residences. So the government has no valid excuse. It can't just say: We're going to take that away from people.

It's also a matter of showing a little compassion for the people who have just lost a loved one and are now

sont maintenant aux prises avec la liquidation de la succession ou avec la prise en charge des dettes et des actifs du membre de la famille décédé. Il serait donc bon que le gouvernement dise : Nous allons faire un pas de plus et faire preuve de compassion. En tant que gouvernement, nous allons faire ce qui est bon et juste.

Monsieur le président, si nous examinons la motion, nous constatons qu'elle contient un élément qui est certainement quand même clair : Si la succession décide de mettre en location, ou en location à bail, la propriété, eh bien, celle-ci devient un bien commercial. Par conséquent, il ne peut alors pas y avoir d'exemption en ce qui concerne le crédit d'impôt foncier résidentiel provincial.

Je pense qu'un délai de deux ans après le décès du membre de la famille, dernier propriétaire de la résidence, est quand même raisonnable. Cela permettrait à la succession de souffler un peu. Et puis, au bout du compte, cela éviterait que le gouvernement s'enrichisse sur le dos de ceux qui ont perdu un être cher. C'est ce qui se passe aujourd'hui. Je vais le dire avant que d'autres ne le fassent : Oui, cela aurait pu être fait avant.

Comme vous le savez, Monsieur le président, le rôle d'un parlementaire, c'est d'être à l'écoute des gens de sa circonscription. Lorsque nous les écoutons, nous nous apercevons de leur situation ; elle n'est pas la même d'un voisin à l'autre, du parlementaire que je suis à un autre ou à vous-même, Monsieur le président. Bien souvent, il s'agit de situations uniques. Cependant, ce sont des réalités avec lesquelles sont aux prises les gens. Nous devons les écouter. Monsieur le président, le pire serait d'arriver à la situation, qui serait très regrettable pour la succession, où, au bout du compte, les héritiers perdent cette résidence, parce que l'augmentation des impôts fait en sorte que la propriété ne vaut plus rien.

Quand je dis qu'elle ne vaut plus rien, c'est parce que, au bout du compte, une fois vendue, quand vous enlevez tout ce qui a été payé en impôts supplémentaires, la propriété finit par ne plus valoir grand-chose pour les héritiers. Je pense que c'est là que nous devons faire preuve d'ouverture d'esprit et dire : Cela aurait dû être fait avant. La raison d'être de la motion, je pense, est que les personnes qui ont vécu des situations particulières ont pris le temps de s'adresser à nous, les parlementaires de leurs circonscriptions respectives, qui les représentons à Fredericton, car elles sont régulièrement confrontées à ces difficultés. Ce sont des réalités que nous ne

dealing with liquidating the estate or looking after the debts and assets of the deceased family member. So it would be good for the government to say: We're going to go a step further and show compassion. As a government, we're going to do what's right and fair.

Mr. Speaker, if we examine the motion, we see that it contains an element that is certainly quite clear: If the estate decides to rent or lease the property, well, it becomes a commercial property. Consequently, it will not be eligible for the provincial residential property tax credit.

I think a two-year period after the death of a family member who was the last owner of the residence is reasonable. It would allow the estate a little breathing room. And then, at the end of the day, it would prevent the government from profiting on the backs of those who have lost a loved one. That is what is happening today. I'm going to say this before others do: Yes, this could have been done earlier.

As you know, Mr. Speaker, the role of an MLA is to listen to their constituents. When we listen to them, we become aware of their situations; they are not the same from one neighbour to another or from me as an MLA to another one or to you, Mr. Speaker. Very often, they are unique situations. However, these are realities with which people are dealing. We must listen to them. Mr. Speaker, the worst case, which would be very regrettable for the estate, would be that, at the end of the day, the heirs lose the residence because the increased taxes resulted in the property no longer being worth anything.

When I say it's no longer worth anything, it's because, at the end of the day, once sold, when you remove everything paid in additional taxes, the property ends up no longer having much value for the heirs. I think that's where we need to be open-minded and say: This should have been done before. The point of this motion, I think, is that the people who have experienced these situations have taken the time to contact us, the MLAs for their respective ridings, who represent them in Fredericton, because they are regularly faced with these difficulties. These are

connaissons pas forcément de manière automatique, mais qui sonnent comme un rappel à l'ordre — « a wake-up call », en anglais.

Il ne s'agit pas toujours de propriétés valant 200 000 \$, 300 000 \$ ou 400 000 \$. Il s'agit parfois de propriétés qui peuvent valoir 40 000 \$, 50 000 \$, 60 000 \$ ou 80 000 \$. Alors, Monsieur le président, déjà que la propriété ne vaut peut-être pas beaucoup, imaginez si en plus, le gouvernement exige de percevoir la deuxième imposition, dite l'imposition provinciale, aux fins de l'impôt foncier. Eh bien, au fil des ans, cela finit par être difficile pour la succession et pour les héritiers qui, au bout du compte, se retrouvent avec pas grand-chose. L'idée est donc de leur donner un délai de deux ans. À l'issue de cette période, le gouvernement réévaluera la question de l'application du taux de crédit et de la suppression du crédit d'impôt foncier résidentiel provincial. Cela aura au moins donné aux héritiers le temps nécessaire, dans le cadre de la liquidation de la succession, de trouver une solution pour vendre la propriété.

15:30

C'est certain que notre examen de cette question s'inscrit toujours dans le spectre des personnes qui viennent de perdre un être cher. C'est uniquement dans cette optique. Je pense donc et j'espère que tous les parlementaires, qu'ils soient du côté de l'opposition ou du côté du gouvernement, appuieront cette motion. Car, comme je l'ai mentionné plus tôt — je vois aussi que le temps avance relativement rapidement —, le fait est qu'il s'agit d'une motion qui ne coûtera rien au gouvernement.

Le gouvernement ne perdra pas d'argent. En acceptant cette modification, le gouvernement ne perdra pas d'argent. Il fera preuve de compassion envers les familles. Il démontrera également qu'il peut arriver qu'une façon de faire, une loi, un règlement ou une politique au sein de l'appareil gouvernemental était peut-être, pour quelque raison que ce soit, valide il y a quelques décennies, mais que, aujourd'hui, nous devons y penser un peu plus longuement.

Je suis convaincu, Monsieur le président, que nous enverrons un message extraordinaire en adoptant cette motion. Toutefois, il ne s'agit pas seulement de l'adopter ; il faut aussi, pour y donner suite, dire : Adoptons d'abord la motion pour qu'ensuite le gouvernement la mette en place. Parce que c'est bien beau d'adopter des motions ici, à la Chambre, mais si, au bout du compte, le gouvernement, même s'il est en

realities that we aren't automatically aware of but are a kind of call to order— a wake-up call, as they say.

It's not always a matter of properties worth \$200 000, \$300 000, or \$400 000. They can be worth \$40 000, \$50 000, \$60 000, or \$80 000. So, Mr. Speaker, the property may already not be worth a lot; imagine if the government were to also impose the second tax, meaning the provincial property tax. Well, over the years, it ends up being difficult for the estate and for the heirs, who end up with very little. So, the idea is to give them a two-year reprieve. At the end of this period, the government will reevaluate the tax credit and the provincial residential tax credit exemption. That would at least give the heirs the time to liquidate the estate and find a way to sell the property.

Certainly, our consideration of this issue always takes into account the perspective of people who have just lost a loved one. It is solely with that in mind. So I think and hope that all members, both in the opposition and in government, will support this motion. That is because, as I mentioned earlier—I also see that the time is going quite quickly—it is a motion that will cost the government nothing.

The government will not lose money. By accepting this change, the government will not lose money. It will show compassion toward families. It will also show that it's possible that a way of doing things, an Act, a regulation, or a government policy may have been, for whatever reason, valid a few decades ago, but that, today, we need to give it a little more thought.

I'm convinced, Mr. Speaker, that we will send an extraordinary message by passing this motion. However, it's not just about passing it; it's also about following up on it by saying: Let's first pass the motion so that the government can then put it into effect. That is because it's all well and good to pass motions here in the House, but if, at the end of the day, the government, even if it's in favour... I'm looking

faveur... J'ai hâte de voir tout à l'heure quels seront les commentaires des parlementaires du côté du gouvernement sur la motion 41. Même si le gouvernement est en faveur de la motion, il faudra alors une volonté et une réelle détermination pour mettre en œuvre les modifications suggérées par la motion présentée aujourd'hui.

Je vais revenir un peu sur ce que j'ai dit pour m'assurer que tout le monde comprend l'objectif de la motion. Il me reste un petit peu moins de deux minutes.

Nous avons un membre de la famille qui est décédé. Par exemple, de nos deux parents, notre mère est la dernière encore en vie. Elle décède. Elle vivait dans la maison familiale et elle décède. L'exécuteur testamentaire s'occupe de toute la paperasse et de tout ce qui doit être fait. Ensuite, hypothétiquement, la maison va aux héritiers. Souvent, ce sont les enfants. Toutefois, quelle que soit la personne, la résidence revient à quelqu'un. Très souvent, les gens ne voudront pas garder cette résidence ; ils la mettront sur le marché pour la vendre. Cela peut prendre un certain temps. Toutefois, l'année où nous recevons la facture d'impôt, datée du 1^{er} janvier de l'année qui suit le décès, la valeur de l'impôt n'est plus la même. C'est l'impôt d'avant, plus le montant du crédit que l'on ne peut plus avoir en ce qui concerne l'impôt foncier. Je vous donne un exemple : Si les familles payaient auparavant 2 000 \$ ou 1 500 \$, aujourd'hui, elles peuvent avoir à payer 2 500 \$. Ce coût supplémentaire sera donc déduit du montant de la vente.

Donc, l'objectif est que cette augmentation, ce montant supplémentaire de 1 000 \$, de 2 000 \$ ou de 3 000 \$, ne soit pas à la charge de la succession ou des héritiers et ne soit appliquée que deux ans après le décès de la dernière personne vivante à avoir habité dans la maison. Cela permettrait aux héritiers de pouvoir vraiment souffler et de disposer de leurs biens.

Monsieur le président, voici donc la motion 41. J'espère que tous mes collègues parlementaires, y compris ceux des autres partis, l'appuieront, pour le bien-être de l'ensemble de la population. Merci.

Hon. Mr. Steeves: Thanks, Mr. Speaker. I am pleased to rise to speak on Motion 41. Our government has heard from individuals in the business community that there is a need to address the high tax burden in New Brunswick and the cost pressures they face. During the numerous meetings with stakeholders in the prebudget tour, we also heard, over and over again, comments about the double taxation of residential nonowner-

forward to hearing the government members' comments on Motion 41 later on. Even if the government is in favour of the motion introduced today, it has to then be willing and really determined to implement the proposed changes.

I am going to go over a little of what I said again to ensure that everyone understands the objective of the motion. I have a little less than two minutes left.

We have a family member who has passed away. For example, of our two parents, our mother is the last still alive. She passes away. She was living in the family home, and she passes away. The executor looks after all the paperwork and everything that needs to be done. Then, theoretically, the house goes to the heirs. Often, they're the children. Anyway, whoever they are, the residence goes to someone. Very often, people will not want to keep this residence; they will put it on the market. That can take some time. Meanwhile, the year we receive the tax bill, dated January 1 of the year following the death, the assessed value is no longer the same. It's the tax from before, plus the property tax credit amount that is no longer available. I will give you an example: If families paid \$2 000 or \$1 500 before, today, they might have to pay \$2 500. This additional cost will then be deducted from the purchase price.

Therefore, the objective is that this increase, this additional \$1 000, \$2 000, or \$3 000, not be paid by the heirs or the estate and not be applied for two years after the death of the last surviving person to live in the house. This would give the heirs time to really take a breather and get rid of their property.

So, Mr. Speaker, here is Motion 41. I hope all my fellow members, including those in the other parties, will support it for the well-being of everyone. Thank you.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole au sujet de la motion 41. Notre gouvernement a entendu de la part de gens du milieu des affaires qu'il est nécessaire de s'attaquer au fardeau fiscal élevé au Nouveau-Brunswick et aux pressions financières qu'ils subissent. Lors des nombreuses rencontres avec les parties prenantes au cours des consultations

occupied housing. We understand that the combined effect of local government taxes and provincial taxes results in a comparatively high overall property tax burden.

15:35

That is why, Mr. Speaker, I was very pleased to announce tax reduction measures in the 2020-21 budget. Our government is still committed to reducing taxes on New Brunswickers, including the double tax, at a time when it is fiscally responsible to do so.

Monsieur le président, l'ensemble des mesures annoncées représente un premier pas important en vue de rendre le régime fiscal du Nouveau-Brunswick plus concurrentiel.

Then the whole world, the country, and, of course, this province were hit by the COVID-19 pandemic. Our lives were turned upside down. All jurisdictions have had to take drastic measures to address this pandemic and to protect their residents, and we did. Our government, under the leadership of Premier Higgs and the Chief Medical Officer of Health, Dr. Russell, took the bull by the horns and made the right and the necessary decisions. I want to commend Premier Higgs and Dr. Russell for all the hard work and the difficult but necessary decisions that were made, and I commend New Brunswickers as well for abiding by them. Every day over the past few months, they have been making decisions that have had impacts on the lives of hundreds of thousands of New Brunswickers, on businesses, and on workers.

I also want to commend the opposition parties for the role that they have played and continue to play during this pandemic. As the Premier stated already, we must say that our success to date, as a province and as a government, can be largely attributed to the ability of this group to put partisan politics aside and put New Brunswick first.

À la Chambre, tous les parlementaires se concentrent sur le même objectif, soit de traverser ensemble cette

prébudgétaires, nous avons aussi entendu à maintes reprises des commentaires sur la double imposition des logements non occupés par le propriétaire. Nous comprenons que l'effet combiné des impôts des gouvernements locaux et des impôts provinciaux entraîne un fardeau d'impôt foncier relativement lourd.

C'est pourquoi, Monsieur le président, j'ai été très content d'annoncer des mesures de réductions fiscales dans le budget de 2020-1021. Notre gouvernement demeure engagé à réduire les impôts des gens du Nouveau-Brunswick, y compris la double imposition, à un moment où il est financièrement responsable de le faire.

Mr. Speaker, the series of measures announced represent an important first step in making the New Brunswick tax system more competitive.

Ensuite, le monde entier, le pays et, bien sûr, la province ont été frappés par la pandémie de COVID-19. Nos vies ont été bouleversées. Toutes les administrations ont dû prendre des mesures draconiennes pour faire face à la pandémie et protéger leur population, et c'est ce que nous avons fait. Notre gouvernement, sous la direction du premier ministre Higgs et de la médecin-hygiéniste en chef, la D^{re} Russell, a pris le taureau par les cornes et a pris les bonnes décisions nécessaires. Je tiens à féliciter le premier ministre Higgs et la D^{re} Russell pour tout le travail acharné et les décisions difficiles mais nécessaires qui ont été prises, et je félicite aussi les gens du Nouveau-Brunswick de les avoir respectées. Chaque jour au cours des derniers mois, ils prennent des décisions qui ont eu un impact sur la vie de centaines de milliers de gens du Nouveau-Brunswick, sur les entreprises et sur les travailleurs.

Je tiens aussi à féliciter les partis de l'opposition pour le rôle qu'ils ont joué et continuent de jouer durant la pandémie. Comme l'a déjà dit le premier ministre, nous devons dire que notre succès jusqu'à présent, en tant que province et en tant que gouvernement, découle en grande partie de la capacité du groupe en question de mettre de côté la politique partisane et de mettre le Nouveau-Brunswick en premier.

In the House, all members are focusing on the same goal of getting through this very difficult situation

situation très difficile, et ils redoublent d'efforts pour le Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, during the past two months, the Department of Finance and Treasury Board has been busy. Officials kept monitoring the markets and the economic situation and analyzing the impacts of the pandemic on our books. Back in May, our government released a fiscal and economic update. We confirmed that the COVID-19 pandemic has indeed had a significant impact on our finances. At this moment, projections for the 2020-21 fiscal year are forecasting a deficit of almost \$300 million, compared to the surplus of just over \$92 million that we had planned for back on budget day. Revenue is projected to be at least \$291.4 million lower than budgeted because of pandemic-related effects. This is largely due to lower projections for provincial taxes, agency revenues—that is a big one—licenses and permits, and interest revenue.

At this moment, expenses are projected to be over budget by \$100.2 million—about \$39.5 million of that is offset by federal revenue—largely due to increased expenditures in response to the pandemic. There are personal protective equipment (PPE) expenses, public safety expenses, and the like. The net debt is projected to reach \$14.1 billion, an increase of \$266.7 million over the 2019-20 level. The Department of Finance and Treasury Board estimates that real GDP growth will be contracting between 4.3% and 5.5% for 2020.

Mr. Speaker, we are facing a situation unlike anything any of us have ever experienced before. The impacts of the pandemic are only beginning to be understood, and it will take more time to fully comprehend the effects on our economy and finances. The crisis underscores the importance of building fiscal flexibility and being disciplined during stable economic times. Those times are not right now.

Pendant cette crise, nous sommes résolus à offrir du soutien aux gens du Nouveau-Brunswick, tout en demeurant de bons gestionnaires financiers, afin d'assurer un meilleur avenir à la population.

In light of this, we can all agree on the fact that our fiscal situation today is certainly not the same as it was

together, and they are increasing their efforts for New Brunswick.

Monsieur le président, au cours des deux derniers mois, le ministère des Finances et du Conseil du Trésor a été très occupé. Les responsables ont continué de surveiller les marchés et la situation économique et d'analyser les effets de la pandémie sur nos comptes. En mai dernier, notre gouvernement a publié un compte rendu financier et économique. Nous avons confirmé que la pandémie de COVID-19 a effectivement eu des effets significatifs sur nos finances. À l'heure actuelle, les projections pour l'exercice financier 2020-2021 prévoient un déficit de près de 300 millions, comparativement à l'excédent d'un peu plus de 92 millions que nous avions prévu le jour du budget. Les recettes prévues devraient être inférieures d'au moins 291,4 millions par rapport au budget en raison des effets liés à la pandémie. Cela est en grande partie attribuable aux projections plus faibles pour les impôts provinciaux, les revenus des agences — un élément important —, les licences et permis, ainsi que les produits des intérêts.

À l'heure actuelle, les dépenses devraient dépasser de 100,2 millions la somme budgétée — dont environ 39,5 millions sont compensés par les recettes fédérales — principalement en raison de l'augmentation des dépenses en réponse à la pandémie. Il y a les dépenses en équipement de protection individuelle (EPI), les dépenses de sécurité publique et autres. La dette nette devrait atteindre 14,1 milliards, soit une augmentation de 266,7 millions par rapport au niveau de 2019-2020. Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor estime que la croissance réelle du PIB diminuera de 4,3 % à 5,5 % en 2020.

Monsieur le président, nous sommes aux prises avec une situation sans précédent. Les effets de la pandémie commencent à peine à être compris, et il faudra plus de temps pour saisir pleinement les effets sur notre économie et nos finances. La crise souligne l'importance d'établir une marge de manœuvre financière et une discipline en période économique stable. Il ne s'agit pas d'une telle période en ce moment.

During this crisis, we are determined to provide support to New Brunswickers while remaining good fiscal managers to ensure a better future for them.

Par conséquent, nous pouvons tous convenir que notre situation financière aujourd'hui n'est certainement pas

on budget day, March 10. That seems like so long ago now. It is anticipated that our economy and financial position may take a number of years to recover. Our government is committed to lowering the tax burden on New Brunswickers. We have been very clear that we will do it, but we will do it when the fiscal situation allows. In light of the COVID-19 pandemic, our government will not be proceeding with the proposed property tax measures contained in the 2020-21 budget. We have mentioned that already. Clearly, with the rapid deterioration of our economic and fiscal outlook, now is not the time.

15:40

As we begin to move down the path of recovery, we will explore all options on how we can grow our economy in a sustainable manner. For this reason, we are proposing an amendment to Motion 41.

Proposed Amendment

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** moved, seconded by **Hon. Mr. Savoie**, that Motion 41 be amended as follows:

By adding after the resolution clause the following:

BE IT FURTHER RESOLVED that changes related to double taxation on non-owner-occupied residential properties will be undertaken as the fiscal situation allows.

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Débat sur l'amendement proposé

M. K. Chiasson : Pourrions-nous avoir une copie de l'amendement par écrit, Monsieur le président? Est-ce possible?

Mr. Speaker: Do we have that amendment on a computer somewhere so that we can send it to . . .

Hon. Mr. Steeves: Can we have a five-minute recess?

la même qu'au jour du budget, le 10 mars. Cela semble être si longtemps dans le passé. Il est prévu que notre économie et notre situation financière pourraient prendre plusieurs années à se redresser. Notre gouvernement s'engage à réduire le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons clairement dit que nous ferons cela, mais nous le ferons lorsque la situation financière le permettra. Vu la pandémie de COVID-19, notre gouvernement n'ira pas de l'avant avec les mesures d'impôt foncier proposées dans le budget de 2020-2021. Nous avons déjà mentionné cela. Vu la détérioration rapide de nos perspectives économiques et financières, il est clair que ce n'est pas le moment.

Alors que nous avançons sur la voie de la reprise, nous explorerons toutes les options pour faire croître notre économie de façon durable. C'est pourquoi nous proposons un amendement à la motion 41.

Amendement proposé

L'hon. M. Steeves, appuyé par **l'hon. M. Savoie**, propose l'amendement suivant de la motion 41 :

par la suppression du point final et l'adjonction d'un deuxième paragraphe de résolution, ainsi formulé :

« et que les changements concernant la double imposition des biens résidentiels non occupés par le propriétaire soient apportés lorsque la situation financière le permettra. ».

(**Le président** donne lecture de l'amendement propose ; il s'élève un débat.)

Debate on Proposed Amendment

Mr. K. Chiasson: Could we have a written copy of the amendment, Mr. Speaker? Is that possible?

Le président : Avons-nous l'amendement sur un ordinateur quelque part pour que nous puissions l'envoyer à...

L'hon. M. Steeves : Pouvons-nous faire une pause de cinq minutes?

Mr. K. Chiasson: That is fine, Mr. Speaker.

Le président : Si vous le voulez, nous pouvons continuer. Une copie de l'amendement vous sera envoyée.

(Exclamations.)

Le président : D'accord, nous allons attendre cinq minutes.

We will take a five-minute recess.

(The House recessed at 3:42 p.m.)

The House resumed at 3:52 p.m.)

15:52

Le président : Nous n'avons toujours pas la version électronique. Nous pourrions la distribuer plus tard. Dès que nous l'aurons, nous la distribuerons. Si vous êtes d'accord, nous pouvons commencer.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I had asked to see a hard copy because I just could not believe what I was hearing. I mean, I . . . The word that comes to me is heartless. I do not understand why the minister came forward with this amendment. I do not believe that it came from him because he seems to be a very nice guy, a reasonable guy. This does not make any sense whatsoever. This has nothing to do with double taxation. This is about helping people when they are in a difficult situation.

We are not talking about revamping or revisiting the whole double taxation thing. We are asking to help kids and families deal with a difficult situation. So, I mean, when I saw these motions . . . First of all, I would like to thank the minister. I am sorry. I would like to thank the member—maybe soon-to-be minister—from the region of Edmundston for bringing forward this motion. This is a no-brainer. This makes sense, as my colleague always likes to say. When I saw the motion on asset management and the 10-year plan and this motion, I said: Well, this is going to be great. We are going to get unanimous consent. This is not political whatsoever. This is about helping people in difficult situations deal with a problem that they have inherited.

M. K. Chiasson : Très bien, Monsieur le président.

Mr. Speaker: If you want, we can continue. A copy of the amendment will be sent to you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Okay, we will wait for five minutes.

Nous allons prendre une pause de cinq minutes.

(La séance est suspendue à 15 h 42.)

La séance reprend à 15 h 52.)

Mr. Speaker: We still don't have the electronic version. We can provide it later. As soon as we have it, we will provide it. If you agree, we can start.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. J'ai demandé à voir une copie papier parce que je n'arrivais tout simplement pas à croire ce que j'entendais. À vrai dire, je... L'expression qui me vient à l'esprit est sans cœur. Je ne comprends pas pourquoi le ministre a proposé l'amendement. Je ne crois pas qu'il vienne de lui, parce que le ministre semble être un gars très aimable, raisonnable. Cela n'a aucun sens. Cela n'a rien à voir avec la double imposition. Il s'agit d'aider les gens lorsqu'ils sont dans une situation difficile.

Nous ne parlons pas de moderniser ou de réexaminer toute la question de la double imposition. Nous demandons d'aider les enfants et les familles à faire face à une situation difficile. Alors, à vrai dire, lorsque j'ai vu de telles motions... Tout d'abord, je tiens à remercier le ministre. Je suis désolé. Je tiens à remercier le député — peut-être bientôt ministre — de la région d'Edmundston d'avoir présenté la motion. La motion va de soi. Elle a du sens, comme mon collègue aime toujours dire. Lorsque j'ai vu la motion sur la gestion des actifs et sur plan de 10 ans ainsi que la motion à l'étude, j'ai dit : Eh bien, ce sera formidable. Nous aurons le consentement unanime. La motion n'est absolument pas politique. Il s'agit d'aider les gens dans des situations difficiles à gérer un problème qu'ils ont hérité.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Literally, yes. Exactly. We are not asking the government to put in more money. What is happening is that the government is going to be making money off a situation that it should not be making money off of.

You know, Mr. Speaker, we have an aging population here in New Brunswick. We have kids who are scattered a little bit everywhere, and many of them are out of the province. When their parents pass away, some of them inherit the house. Well, for some people, that might be great, but for others, it is a headache. Sometimes these houses have not been renovated in years. The market might be difficult, or they might be in a rural region. It might be very difficult for them to sell the house.

15:55

What we are proposing is this: Let's give them time. Let's give them a year or two years to grieve and to get their papers in order. I have to mention that in an ideal world, everything is set up before the parents pass away. The will is written. There is money put aside. There is a plan that is in place. But that is in an ideal world. Most of the time, the kids have to find solutions by themselves. Sometimes, there is no will. Sometimes, there is no money put aside to help with the extra costs. The kids have to find money for the funeral arrangements. Now, all of a sudden, they are getting dinged with double taxation for the house that their parents owned.

The funny thing is that it does not cost a penny to the government. It was getting the regular tax bill from the resident. Obviously, the person who owned the house was getting a credit, so the government was getting just a certain amount. We are not proposing to remove that entire amount. All we are asking is that the house not be considered as a second property for at least two years. That is it. It is a no-brainer. I do not understand.

The government members come up with this amendment, saying: We cannot do this, and we want to push back the double taxation change until we are able to afford it. Whatever. It has nothing to do with

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Littéralement, oui. Exactement. Nous ne demandons pas au gouvernement d'investir plus d'argent. Ce qui se passe, c'est que le gouvernement va tirer profit d'une situation dont il ne devrait pas tirer profit.

Vous savez, Monsieur le président, nous avons une population vieillissante ici au Nouveau-Brunswick. Nous avons des enfants dispersés un peu partout, et beaucoup d'entre eux sont hors de la province. Lorsque leurs parents meurent, certains héritent de la maison. Eh bien, pour certaines personnes, cela peut être formidable, mais, pour d'autres, c'est un casse-tête. Parfois, les maisons n'ont pas été rénovées depuis des années. Le marché peut être difficile, ou les maisons peuvent se trouver dans une région rurale. Il pourrait être très difficile pour les héritiers de vendre la maison.

Ce que nous proposons, c'est ceci : Donnons du temps aux héritiers. Donnons-leur un an ou deux pour vivre leur deuil et préparer leurs documents. Je dois mentionner que, dans un monde idéal, tout est organisé avant que les parents ne meurent. Le testament est rédigé. De l'argent est mis de côté. Un plan est en place. Or, c'est dans un monde idéal. La plupart du temps, les enfants doivent trouver des solutions par eux-mêmes. Parfois, il n'y a aucun testament. Parfois, il n'y a pas d'argent mis de côté pour aider à couvrir les coûts supplémentaires. Les enfants doivent trouver de l'argent pour les arrangements funéraires. À l'heure actuelle, tout à coup, ils se retrouvent à payer une double imposition pour la maison que leurs parents possédaient.

En fait, cela ne coûte pas un sou au gouvernement. Il recevait régulièrement le paiement de la facture d'impôt par l'occupant. Évidemment, la personne qui possédait la maison recevait un crédit, de sorte que le gouvernement ne recevait qu'une certaine somme. Nous ne proposons pas de retirer la somme entière. Tout ce que nous demandons, c'est que la maison ne soit pas considérée comme un deuxième bien foncier avant au moins deux ans. C'est tout. Cela va de soi. Je ne comprends pas.

Les parlementaires du côté du gouvernement proposent un amendement, disant : Nous ne pouvons pas faire cela, et nous voulons reporter le changement lié à la double imposition jusqu'à ce que nous ayons

this motion. All it is saying . . . It is heartless. Actually, I am astonished. I just cannot believe what those members are bringing forward. I was listening to the minister and thinking: Okay, he is going through his spiel about COVID-19 and everything. I thought: When is he going to start talking about this motion? He did not mention a word, but he was reading his notes. That is why I cannot believe that it came from him. It just does not make any sense whatsoever.

I have two minutes left. There is no cost associated to this government. It is not losing any money whatsoever. It is going to keep collecting the same amount that it was getting when the parents were alive. How do you explain it to Mr. and Mrs. So-and-So at the coffee shop? Listen, if you pass away, your kids are going to get dinged. We are going to increase their tax bill, and they are going to be stuck with it until they sell the house.

I am going to let them say it, because they are going to see the reaction from the people of New Brunswick. I am not talking about north, south, or rural. This affects every single person in New Brunswick. It is heartless.

As I mentioned, we have an aging population, so this problem is just going to get bigger and bigger. We are going to face these situations more often. We are going to have this discussion on the next opposition day because this is not over. We are not going to let this just go away. We are not going to accept that the government members are bringing in an amendment to just push this aside and that they are going to look the kids in the eyes and say: Do you know what? The day after the funeral, the tax bill is going up.

There is a minute left. I am trying to get my thoughts together because I am a little bit puzzled by this. I really expected that it would be a feel-good thing, that everybody would be happy, that we would all say nice things, and that we would wonder, as the MLA from Edmundston did, why nobody had brought this forward before. Everybody is talking about it. It is a concern for all the kids, and it is even a concern for the parents.

Imagine that you are parents. You know that, one day, you are going to have to pass the house over to your

les moyens de l'apporter. Peu importe. Cela n'a rien à voir avec la motion. Tout ce que cela signifie... C'est sans cœur. En fait, je suis renversé. Je n'arrive tout simplement pas à croire ce que proposent les gens d'en face. J'écoutais le ministre, et je me disais : D'accord, il répète ses propos sur la COVID-19 et ainsi de suite. Je me suis dit : Quand va-t-il commencer à parler de la motion? Il n'a pas dit un mot sur la motion, mais il a donné lecture de ses notes. C'est pourquoi je n'arrive pas à croire que l'amendement vienne de lui. Cela n'a tout simplement aucun sens.

Il me reste deux minutes. La mesure ne comporte aucun coût pour le gouvernement actuel. Il ne perd absolument aucun argent. Il continuera à percevoir la même somme qu'à l'époque où les parents étaient vivants. Comment peut-on expliquer la situation à M. et Mme Untel au café? Écoutez, si vous mourez, vos enfants vont être pénalisés. Nous allons augmenter leur facture d'impôt, et ils continueront à la payer jusqu'à ce qu'ils vendent la maison.

Je vais laisser les parlementaires d'en face expliquer cela, parce qu'ils verront la réaction des gens du Nouveau-Brunswick. Je ne parle pas du Nord, du Sud ou des régions rurales. Cela touche tout le monde au Nouveau-Brunswick. C'est sans cœur.

Comme je l'ai mentionné, nous avons une population vieillissante, de sorte que le problème ne fera que s'aggraver. Nous verrons de telles situations plus souvent. Il nous faudra discuter de la question au cours du prochain jour de l'opposition, parce que ce n'est pas fini. Nous n'allons pas simplement laisser tomber la question. Nous n'accepterons pas que les parlementaires du côté du gouvernement présentent un amendement pour simplement mettre la question de côté et qu'ils regardent les enfants dans les yeux et disent : Savez-vous quoi? Le lendemain des funérailles, la facture de l'impôt foncier va augmenter.

Il me reste une minute. J'essaie de rassembler mes idées parce que je suis un peu perplexe vis-à-vis de tout cela. Je m'attendais vraiment à ce que la mesure soit réconfortante, que tout le monde soit heureux, que nous tenions tous des propos aimables et que nous nous demandions, comme l'a fait le député d'Edmundston, pourquoi personne n'avait soulevé la question auparavant. Tout le monde parle de la situation. C'est une préoccupation pour tous les enfants, et même pour les parents.

Imaginez que vous êtes des parents. Vous savez que, un jour, vous devrez léguer la maison à vos enfants.

kids. One of the kids lives in Alberta, and the other one lives in Ontario. They might come one week per year to visit you. They have no idea what the marketplace is. They do not have time to come and paint the house in order to make it more appealing and help it sell faster. What is going to happen is that they are just going to get a bill from the province of New Brunswick. All of a sudden, the bill is higher. The government will say: Listen, you have to pay this. If it takes you five years to sell the house, it does not matter. You have to pay, not just the amount that was there before but even more.

Double—it does not make any sense. I am looking forward to seeing what my colleagues from the other parties have to say about this, because I am sure that they are just as puzzled as I am. I am hoping that by the next time around, they might take away their amendment—

Mr. Speaker: Members, it being four o'clock, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 4 p.m.)

Un des enfants vit en Alberta, et l'autre vit en Ontario. Ils pourraient venir vous rendre visite une semaine par année. Ils n'ont aucune idée de l'état du marché. Ils n'ont pas le temps de venir peindre la maison pour la rendre plus attrayante et aider à la vendre plus rapidement. Ce qui se passera, c'est qu'ils recevront simplement une facture de la province du Nouveau-Brunswick. Tout à coup, la facture est plus élevée. Le gouvernement dira : Écoutez, voici ce que vous devez payer. Peu importe si cela vous prend cinq ans pour vendre la maison. Vous devez payer, non seulement la somme payable auparavant mais encore plus.

Payer le double, cela n'a aucun sens. J'ai hâte de voir ce que mes collègues des autres partis ont à dire sur le sujet, car je suis certain qu'ils sont aussi perplexes que moi. J'espère que, la prochaine fois, les gens d'en face pourraient retirer leur amendement...

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, comme il est 16 h, la séance est maintenant levée.

(La séance est levée à 16 h.)